

PREVIEW

# CATALISTINO 2016

Catalogue Price List 2016 | Katalog Preisliste 2016 | Catalogue Liste de Prix 2016



# years

### **Affidabilità e qualità su misura**

SB Relax festeggia dieci anni di attività. Azienda giovane e dinamica, che punta sulla qualità dei materiali e sull'alta personalizzazione dei suoi prodotti per confezionare il relax su misura con poltrone affidabili, dal design accattivante e alte prestazioni tecniche, capaci di rispondere alle esigenze di ognuno.

### **Custom-made reliability and quality**

SB Relax celebrates 10 years of activity. Young and dynamic company, that aims for the quality of materials and the high customization of products, in order to tailor the custom-made relaxation through reliable armchairs, with an attractive design and high technical performance, which are able to satisfy everyone's needs.

### **Zuverlässigkeit und Qualität je nach Erfordernissen**

SB Relax feiert das 10-jährige Jubiläum seines Betriebs. Junges und dynamisches Unternehmen, das nach Materialqualität und hoher Personalisierung seiner Produkte strebt. Das Ziel des Unternehmens ist die Entspannung je nach Erfordernissen anzufertigen und das wird mittels zuverlässiger Relaxesessel verfolgt, die sich durch faszinierendes Design, hohe technische Leistungen hervorheben und alle Bedürfnisse zufriedenstellen können.

### **Fiabilité et qualité sur mesure**

SB Relax célèbre dix ans d'activité. Une société jeune et dynamique, qui pointe sur la qualité des matériaux et sur la haute personnalisation de ses produits afin de confectionner le relax sur mesure, avec des fauteuils fiables, au design attrayant et à la performance technique élevée, capable de répondre aux besoins de chacun.

## **10 anni di qualità \_ 4**

10 years of quality | 10 Jahre von Qualität | 10 ans de qualité

## **Optionals \_ 14**

Optionals | Extrazubehöre | Options

## **News 2016 \_ 21**

News 2016 | Neuheiten 2016 | Nouveautés 2016

### **Massaggio professionale**

Professional massage | professionelle Massage | Massage professionnel

### **Linea pelle\_Bea, Sime 1, Sime 2**

Leather line | Leder-Linie | Ligne cuir véritable

### **Restyling modello Leo**

Restyling model Leo | Neugestaltung Modell Leo | Relooking modèle Leo

### **Linea Derby S-M-XL**

Derby S-M-XL line | Derby S-M-XL-Linie | Ligne Derby S-M-XL

### **Linea Eko**

Eko line | Eko-Linie | Ligne Eko

### **Linea divani relax\_Fred, John**

Relaxsofa line | Relaxsofa-Linie | Ligne canapés relax

### **William lift e girevole**

William lift and swivelling system | William Lift-und Drehsystem | William releveur et système pivotant

## **Listino poltrone, optionals e pezzi di ricambio \_ 57**

Price list of armchairs, optionals and spare parts

Preisliste der Relaxesessel, Extrazubehöre und Ersatzteile

Liste de prix des fauteuils, des options et des pièces de rechange

## **Condizioni generali di vendita e modulistica \_ 82**

General sales conditions and forms

Allgemeine Geschäftsbedingungen und Formulare

Conditions générales de vente et formulaires



# MODELLI

MODELS | MODELLE | MODELES



**ALLEGRA\_64 | 76**



**CHAKRA\_78**



**EGG\_79**



**SARA\_66**



**SWING\_77**



**EKO\_73**



**ANIMA\_78**



**CUSTOM 1\_59**



**EKO\_72**



**SIME 1\_66 | 70**



**TECHNIA\_68**



**FRED 2 POSTI\_74**



**ANNA\_64**



**CUSTOM 2\_59**



**GIULIA\_65**



**SIME 2\_60\_77**



**VIOLA\_68 | 71**



**FRED 3 POSTI\_74**



**BEA\_64**



**CUSTOM 3\_59**



**LEO\_65**



**SIME 3\_67**



**WILLIAM\_68**



**JOHN 2 POSTI\_75**



**BRAVO\_76**



**CUSTOM 4\_59**



**LEO\_77**



**SOLE\_67**



**WILLIAM\_68**



**JOHN 3 POSTI\_75**



**CAMILLA\_76**



**DERBY\_62**



**MEMORY\_65**



**SPEEDY\_67 | 70**



## Total Quality Control Production

**Attenzione e cura in ogni fase del ciclo produttivo, è questa la garanzia Total Quality Control Production di SB Relax.** Controlli diversificati sull'intero processo, eseguiti da personale altamente specializzato, che vanno dalla progettazione, alla scelta delle materie prime, alla realizzazione del prodotto e collaudo, fino al servizio post vendita.

La qualità a 360 gradi dei prodotti SB Relax si esprime in:

- **Accurata selezione delle materie prime di altissima qualità:** legno massello e multistrato, strutture metalliche solide, materiali per l'imbottitura come l'espanso ad elevata densità, rivestimenti eleganti e resistenti come la tecnopelle, la pelle, le microfibre e i tessuti naturali, anallergici, atossici.
- **Monitoraggio dell'intero processo produttivo:** nella fase di assemblaggio per garantire la massima stabilità alle poltrone; verifica della funzionalità dei meccanismi elettrici: motori, telecomandi e trasformatori, coperti da certificazione CE conseguita in Italia come garanzia di standard qualitativo europeo.
- **Controllo visivo delle finiture:** prima della spedizione il prodotto viene esaminato anche nelle sue caratteristiche estetiche per il controllo della minima imperfezione. Solo l'esito positivo determina l'applicazione dell'etichettatura di accompagnamento della poltrona.
- **Consegna in 24/48 ore per l'Italia (3-5 gg lavorativi per l'estero):** spedizioni con corriere espresso per la massima efficienza logistica.
- **Customer care:** linea telefonica dedicata e personale qualificato pronto a gestire ogni richiesta.



### TOTAL QUALITY CONTROL PRODUCTION

Attention and care at each stage of the production process, this is the Total Quality Control Production warranty of SB Relax. Diversified controls over the entire process, carried out by highly specialized personnel and extending from the planning, selection of raw materials, manufacture and test of the product, up to the customer care.

Total quality of SB Relax products is expressed in:

- **ACCURATE SELECTION OF FIRST-QUALITY RAW MATERIALS:** refined solid wood and multi-ply wood, solid metal frames, padding materials such as high-density polyurethane foam, elegant and resistant coverings, such as techno leather, leather, microfibre, natural hypoallergenic and non-toxic textiles.
- **MONITORING OF THE ENTIRE MANUFACTURING PROCESS:** during the assembly phase in order to ensure the highest stability to the armchairs; check of the electric mechanisms functionality: motors, remote controls and transformers with CE certification, issued in Italy as warranty of European Quality Standard.
- **VISUAL CONTROL ON THE EXTERIOR FEATURES:** before delivery the product is carefully checked, also in terms of aesthetic features, in order to find every slightest imperfection. Only the positive outcome is confirmed by specific labelling, that accompanies the armchair.
- **DELIVERY IN 24/48 HOURS FOR ITALY (3-5 WORKING DAYS FOR FOREIGN COUNTRIES):** by express courier in order to guarantee maximum logistic efficiency.
- **CUSTOMER CARE:** dedicated telephone line and qualified personnel able to manage every request.

### TOTAL QUALITY CONTROL PRODUCTION

Aufmerksamkeit und Sorgfältigkeit in allen Phasen des Produktionsprozesses: Das ist die TOTAL QUALITY CONTROL PRODUCTION Garantie von SB Relax. Verschiedene Kontrollen über den ganzen Vorgang werden vom hochspezialisierten Personal durchgeführt und sie betreffen das anfängliche Planungsstadium, die Auswahl an Rohstoffen, die Herstellung des Produktes, die Prüfung und abschließend den Kundendienst.

Die Qualität auf 360 Grad von den SB Relax Produkten schließt ein:

- **SORGFÄLTIGE AUSWAHL AN HOCHWERTIGEN ROHSTOFFEN:** Massiv- und Sperrholz, feste Metallstrukturen, Polsterungsmaterialien wie Polyurethanschaumstoff mit einer hohen Dichte, elegante und strapazierfähige Bezüge, wie das Techno-Ekoleder, das Leder, die Mikrofaser und die natürlichen anallergischen atoxischen Gewebe.
- **KONTROLLE DES GANZEN FERTIGUNGSPROZESSES:** bei dem Zusammenbau um den Relaxsesseln große Stabilität zu gewährleisten; die Funktionsüberprüfung der elektrischen Mechanismen: Motoren, Fernbedienungen und Transformatoren mit CE-Kennzeichnung, die in Italien als Garantie von einem europäischen Qualitätsstandard erlangt worden ist.
- **SICHTÜBERPRÜFUNG DER FEINBEARBEITUNGEN:** Vor der Sendung werden auch die ästhetischen Eigenschaften des Produktes sorgfältig überprüft, so dass alle geringe Mängel auffallen. Der Erfolg von den Überprüfungen wird durch die dazu bestimmte Etikettierung bestätigt, die den Relaxessel begleitet.
- **LIEFERUNG INNERHALB VON 24/48 STUNDEN NACH ITALIEN (3-5 WERKTAGEN INS AUSLAND):** Spedition durch Expresskurier für die höchste Logistikleistung.
- **KUNDENDIENST:** Spezielle Fernsprecheitung und qualifiziertes Personal, um die Bearbeitung aller Anfragen.



### TOTAL QUALITY CONTROL PRODUCTION

L'attention et les soins à tous les stades du cycle de production, voici la garantie de qualité Totale Quality Control Production de SB Relax. Des contrôles diversifiés sur l'ensemble du processus, effectués par du personnel hautement spécialisé et qui démarrent par la conception, en passant par le choix des matières premières, du développement des produits et des essais, pour arriver au service après-vente.

La qualité à 360 degrés des produits SB Relax est exprimée par :

- **LA SÉLECTION RIGOREUSE DES MATIÈRES PREMIÈRES DE HAUTE QUALITÉ :** bois massif et multicouche, structures métalliques solides, matériaux pour le rembourrage comme la mousse à haute densité, revêtements externes élégants et résistants comme le techno-cuir, le cuir véritable, les microfibrés et les tissus naturels, non-allergéniques, non-toxiques ;
- **LE SUIVI COMPLET DU PROCESSUS DE PRODUCTION :** lors de la phase d'assemblage afin d'assurer un maximum de stabilité aux fauteuils ; vérifications des fonctionnalités des mécanismes électriques : moteurs, télécommandes et transformateurs couverts par la certification CE obtenue en Italie comme garantie du standard de qualité des normes européennes ;
- **L'INSPECTION VISUELLE DES FINITIONS :** avant l'expédition le produit est examiné dans ses caractéristiques esthétiques pour le contrôle des irrégularités. Seul le résultat positif détermine l'application de l'étiquetage accompagnant le fauteuil ;
- **LA LIVRAISON DANS LES 24/48 HEURES POUR L'ITALIE (3-5 JOURS OUVRABLES POUR L'ÉTRANGER) :** envois par courrier express pour une efficacité maximale de la logistique ;
- **LE SERVICE À LA CLIENTÈLE :** ligne téléphonique dédiée et personnel qualifié prêt à répondre à toutes les demandes.





## Nuova meccanica a RAGNETTO per le poltrone Energy Lift 1 e 2 motori

(Scatola di derivazione dei cavi di alimentazione)

Nel caso in cui vi sia un blocco al funzionamento della poltrona, il sistema a "RAGNETTO" (inserito a fianco al trasformatore, nella parte inferiore della poltrona) consente un processo di autodiagnosi veloce e pratico, con due semplici operazioni:

- 1) Controllare il corretto collegamento dell'alimentazione a muro, la presenza della luce verde del trasformatore, il collegamento del telecomando.
- 2) Collegare il primo pistone direttamente al ragnetto, e successivamente il secondo pistone (disponibile solo nei modelli a 2 motori) e verificarne il funzionamento.

Nel caso in cui i pistoni si attivino, una volta collegati direttamente al ragnetto, il malfunzionamento della poltrona sarà dovuto, per esclusione, al telecomando. Questo processo di autodiagnosi permette di individuare velocemente la parte da sostituire e intervenire con pronta riparazione.

Inserimento dei nuovi cablaggi interni a SPIRALE

Tutti i cavi della poltrona sono inseriti in una fascetta interna e riuniti a spirale → questo evita che i fili si intreccino e ne previene le eventuali rotture accidentali o il pizzicarsi dei fili.



### NEUE MECHANIK MIT VERTEILERKASTEN DER VERSORGUNGSKABEL FÜR ENERGY-LIFT-RELAXSESSEL MIT 1 UND 2 MOTOREN

Im Falle von einem Block der Funktion des Sessels, ist es möglich, dank dem „VERTEILERKASTEN DER VERSORGUNGSKABEL“ (der sich neben dem Transformator, im unteren Teil des Sessels befindet) eine schnelle und praktische Selbstdiagnose in zwei einfachen Schritten durchzuführen:

- 1) Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel mit der Steckdose korrekt verbunden ist, das grüne Licht des Transformators eingeschaltet ist und die Fernbedienung verbunden ist.
- 2) Zur Funktionsprüfung verbinden Sie den ersten Kolben direkt mit dem Verteilerkasten der Versorgungskabel und dann machen Sie dasselbe mit dem zweiten Kolben (nur bei Modellen mit 2 Motoren vorhanden).

Wenn sich die Kolben, nach der Verbindung mit dem Verteilerkasten der Versorgungskabel, wieder in Gang setzen, bedeutet das auf Ausschuss, dass die mangelnde Funktionstüchtigkeit von der Fernbedienung verursacht ist.

### NEUE INNERE SPIRAL-KABELVERBINDUNGEN

Alle Kabel des Relaxsessels sind in einem inneren Kabelbinder eingefügt und Spiral-förmig zusammenverbunden → das verhindert, dass die Kabel ineinander greifen, sich zufällig beschädigen oder quetschen.

### NEW MECHANISM WITH POWER CABLE CONNECTOR BOX FOR ENERGY LIFT CHAIRS WITH 1 AND 2 MOTORS

If there is a block of the chair function, the "POWER CABLE CONNECTOR BOX" system (that is inserted next to the transformer, in the lower part of the armchair) allows you a quick and practical self-diagnostic procedure through two simple operations:

- 1) Make sure that the wall socket and the remote control are properly connected and that the transformer green light is on.
- 2) Connect the first piston directly to the power cable connector box and then the second one (only available for 2 lift chair models), in order to check their functioning.

If the pistons are activated, once directly connected to the power cable connector box, this means for exclusion that the malfunction arises from the remote control.

### INTEGRATION OF NEW INTERNAL SPIRAL WIRINGS

All electrical cables are inserted in an internal cable tie and spiral-shaped re-join → this prevents cable from intertwine, accidentally damaging or pinching.

### NOUVELLE MÉCANIQUE AVEC BOÎTE DE JONCTION DES CÂBLES D'ALIMENTATION POUR LES FAUTEUILS ENERGY LIFT À 1 ET 2 MOTEURS

Dans le cas où se vérifie un blocage du fonctionnement du fauteuil, le système de boîte de jonction des câbles (inséré à proximité du transformateur, dans la partie inférieure du fauteuil) permet un processus rapide et pratique d'auto-diagnostic, grâce à deux étapes faciles :

- 1) Vérifier la connexion correcte de l'alimentation au mur et de la télécommande ainsi que la présence de la lumière verte sur le transformateur.
- 2) Connecter le premier piston directement à la boîte de jonction des câbles d'alimentations, et ensuite le second piston (disponible uniquement dans les modèles à 2 moteurs) et en vérifier le fonctionnement.

Dans le cas où les pistons sont actionnés, une fois relié directement à la boîte de jonction des câbles d'alimentations, le mal fonctionnement du fauteuil sera du, par exclusion, à la télécommande. Ce processus d'auto-diagnostic permet ainsi de localiser rapidement la pièce à changer et d'intervenir avec une réparation très rapide.

### INSÉRTION D'UN NOUVEAU CÂBLAGE INTERNE EN SPIRALE

Tous les câbles du fauteuil sont insérés dans une bande interne et réunis en spirale → ceci pour empêcher que les câbles s'entrelacent et éviter d'éventuelles ruptures accidentelles ou pincement des fils.





# SISTEMA ENERGY LIFT (ALZAPERSONA)

ENERGY LIFT SYSTEM | LIFTSYSTEM (AUFSTEHHILFE) | SYSTEME ENERGY LIFT (RELEVEUR)

Il sistema Energy lift, tramite un motore elettrico integrato, permette il sollevamento della poltrona, accompagnando la persona seduta fino a raggiungere una posizione quasi eretta. Il sistema Energy lift è pensato in totale sicurezza, poichè si aziona solo quando il poggiatesta è completamente abbassato.

**Il movimento di alzata è del tutto sicuro, semplice e non richiede alcuno sforzo.**



The Energy lift system allows the armchair lift by means of an integrated electric motor which brings the user from the normal seated position to the standing one. The Energy lift system is designed for maximum safety, since it can be activated only if the footrest is completely lowered. THE LIFT MOVEMENT IS COMPLETELY RISK-FREE, EASY AND DOES NOT REQUIRE THE SLIGHTEST EFFORT.

Das Liftsystem ermöglicht das Anheben des Relaxsessels durch einen integrierten elektrischen Motor, so dass die sitzende Person in eine beinahe senkrechte Position erhoben wird. Das Liftsystem ist in aller Sicherheit entworfen worden, denn die Aufstehhilfe wird in Gang gesetzt, nur wenn die Fußstütze komplett abgesenkt ist. DIE AUFSTEBEWEGUNG IST VÖLLIG SICHER, EINFACH UND MÜHELOS.

Le système Energy lift, grâce à un moteur électrique intégré, permet le soulèvement du fauteuil accompagnant la personne assise jusqu'à atteindre une position presque debout. Le système Energy lift est conçu en toute sécurité car il ne fonctionne que lorsque le repose-pieds est complètement abaissé. LE MOUVEMENT DE RELEVEUR EST TOTALEMENT SANS DANGER, SIMPLE ET NE NÉCESSITE AUCUN EFFORT.

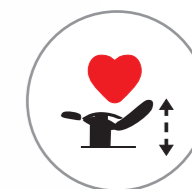


# POSIZIONE ZERO-GRAVITY

ZERO-GRAVITY POSITION | ZERO-GRAVITY-POSITION | POSITION ZERO-GRAVITY

Le poltrone Energy lift ad 1 e 2 motori prevedono una maggiore elevazione del poggiatesta che può raggiungere una posizione superiore alla seduta, così da facilitare la circolazione sanguigna e allentare la tensione muscolare. Questa innovativa tecnologia nasce dall'elaborazione dei concetti di assenza di gravità degli studi NASA sugli astronauti e consente di ottenere la posizione **Zero-Gravity**, detta anche **posizione di Trendelenburg**, nella quale i piedi sono posizionati allo stesso livello del cuore.

Si tratta di una **posizione defaticante per il cuore**, che consente di alleviare le pressioni che si creano in posizione eretta: stendendo le gambe e posizionandole all'altezza del cuore, la spina dorsale si rilassa, si facilitano la circolazione sanguigna e una maggiore capienza polmonare.



Zero-Gravity

Chairs with electrical inclination both with 1 and 2 motors offer a higher elevation of the footrest, that can be brought to a position above the seat, which promotes better blood circulation and loosens muscles. This revolutionary technology was first developed by NASA research scientists about zero-gravity conditions in which astronauts live and allows the Zero-Gravity or so-called Trendelenburg position, with your feet raised to the same level as your heart.

This position reduces stress on your heart and relieves the pressures on the spine caused by the upright standing position: by elevating the legs at heart level, the spine is relaxed, blood circulation and lung capacity are increased.

Die Relaxsessel mit 1 und 2 Motoren und Aufstehhilfe (Liftsystem) bieten eine höhere Anhebung der Fußstütze, die eine Position oberhalb des Sitzflächenniveaus erreichen kann, so dass die Blutzirkulation erleichtert und die Muskelverkrampfung entfernt wird. Diese Spitzentechnologie ist durch das Erarbeiten der Schwerelosigkeitsbegriffe der NASA-Untersuchungen über die Astronauten entworfen worden und ermöglicht die Zero-Gravity-Position, die auch Trendelenburg-Position genannt ist: Die Füße liegen in der Herzhöhe.

Das ist eine entspannte Position für das Herz, welche die bei der aufrechten Position entstandenen Drücke reduziert: Wenn man die Beine ausstreckt und sie in die Herzhöhe legt, entspannt sich die Wirbelsäule, werden die Blutzirkulation und das Lungenfassungsvermögen erleichtert.

Les fauteuils Energy lift à 1 et 2 moteurs fournissent une élévation majeure du repose-pieds qui peut atteindre une position supérieur à l'assise, de manière à faciliter la circulation sanguine et relâcher la tension musculaire. Cette technologie innovante est née de l'élaboration des concepts d'apesanteur des études de la NASA sur les astronautes et permet d'obtenir la position Zero-Gravity, appelée aussi la position Trendelenburg, dans laquelle les pieds sont placés au même niveau que le cœur.

Il s'agit d'une position pour reposer le cœur, qui permet de soulager les pressions qui sont créées dans une position verticale : en étendant les jambes et en les plaçant à la hauteur du cœur, la colonne vertébrale se détend, ainsi on facilite la circulation sanguine et l'on augmente la capacité pulmonaire.



## Magazzino online



SB Relax offre la possibilità di accedere al proprio magazzino online, senza l'obbligo di alcuna specifica password, per verificare la disponibilità dei prodotti direttamente dal sito, con 2 grandi vantaggi:

- riduzione dell'investimento in prodotti e del conseguente rischio del proprio inventario
- incremento delle vendite grazie alla disponibilità immediata di tutti gli articoli a catalogo

**Basta un "click" per conoscere in tempo reale quali articoli sono disponibili e pronti per la consegna**

### ONLINE STOCK

SB Relax gives the opportunity to enter its online warehouse without any password and to check directly from the website if a product is in stock, with 2 big advantages:

- reduction of the product investment and of the consequent risk of unsold items
- sales increase thanks to the instant availability of the entire product catalogue

With just one "click" you can check which products are in stock and ready for delivery.

### ONLINE-LAGERVERWALTUNG

SB Relax bietet die Möglichkeit in ihr Lager einzutreten, ohne dass Passworteingabe nötig ist, um die Verfügbarkeit der Produkte direkt durch die Internetseite zu überprüfen. Es gibt 2 große Vorteile:

- Senkung der Lagerkosten und des consequenten Risikos unverkaufter Waren lagern zu müssen
- Steigerung der Verkäufe dank der sofortigen Verfügbarkeit von allen Katalog-Artikeln

Mit einem "Klick" können Sie in Echtzeit die verfügbaren und versandbereiten Produkte überprüfen.

### ENTREPÔT EN LIGNE

SB Relax offre la possibilità d'accedere all'entrepôt en ligne, sans obligation d'un mot de passe spécifique, pour vérifier la disponibilité des produits directement à partir du site, avec deux grands avantages :

- réduction de l'investissement en produits de placement et du risque conséquent de leur invendus
- augmentation des ventes grâce à la disponibilité immédiate de tous les éléments du catalogue

Il suffit d'un "clic" pour savoir en temps réel quels articles sont disponibles et prêts pour la livraison.

## Consegna veloce



Tutte le spedizioni vengono effettuate tramite corriere espresso con servizio di **consegna veloce in 24/48 ore per l'Italia (3-5 gg lavorativi per l'estero)**.

Su richiesta del rivenditore è possibile consegnare direttamente a privati (franco sponda) senza alcun costo aggiuntivo.

### FAST DELIVERY

Deliveries take place by express courier with a fast delivery service in 24/48 hours for Italy (3-5 working days for foreign countries). At the reseller's request it is possible to deliver directly to the private clients at ground floor (curbside delivery) at no additional cost.

### SCHNELLE LIEFERUNG

Alle Lieferungen werden durch Expresskurier, mit einer schnellen Lieferung innerhalb von 24/48 Stunden nach Italien (3-5 Werktagen ins Ausland) durchgeführt. Auf Verlangen des Verkäufers ist es möglich direkt an Privat (frei Bordsteinkante) ohne zusätzliche Kosten zu liefern.

### LIVRAISON RAPIDE

Toutes les expéditions sont faites par coursier avec un service de livraison rapide 24/48 heures en Italie (3-5 jours ouvrables pour l'international). Sur demande du vendeur nous pouvons livrer directement aux consommateurs (rez de chaussée), sans frais supplémentaires.





## Assistenza a domicilio




In alternativa al normale servizio di assistenza interno aziendale della SB Relax, è disponibile il nuovo servizio di ASSISTENZA A DOMICILIO diretta in casa del privato su tutto il territorio nazionale.

**Il servizio è svolto da tecnici specializzati, entro 10 giorni dalla chiamata, e prevede un costo chiamata di € 40 + iva, a carico diretto del cliente privato.**

Nel periodo di garanzia della poltrona (entro 24 mesi dall'acquisto) la sostituzione delle parti di ricambio sarà A CARICO DEL PRIVATO solo nel caso in cui venga riscontrata dal tecnico la sua diretta responsabilità per uso scorretto o inappropriato del prodotto.

Come richiedere il servizio: compilando il relativo MODULO DI RICHIESTA ASSISTENZA (a pag. 87) e indicando nelle note SERVIZIO ASSISTENZA A DOMICILIO. SB Relax provvederà a ricontattare il cliente entro 48 ore, completando l'intervento nel più breve tempo possibile.



-  FOR ASSISTANCE SERVICE PLEASE REFER TO THE SB RELAX INTERNAL TECHNICAL OFFICE
-  FÜR KUNDENDIENSTLEISTUNG BEZIEHEN SIE SICH BITTE AUF DAS INTERNE TECHNISCHE BÜRO VON SB RELAX
-  POUR LE SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE VEUILLEZ VOUS RÉFÉRER AU BUREAU TECHNIQUE INTERNE DE SB RELAX

Le poltrone Energy Lift a 1 e 2 motori SB Relax hanno ottenuto la marcatura CE come dispositivi medici di classe I (non sterili e senza funzioni di misura) e rientrano nella classificazione Y123699 (Ausili per il sollevamento/Sollevapersone).

In conformità alle Direttive Europee 93/42/CEE (con attuazione in Italia D. Lgs. 46/97) in materia di Dispositivi Medici, i modelli di poltrone che rispondono agli standard richiesti vengono classificati come Dispositivi Medici di Classe I e iscritti nel Registro del Ministero della Salute.

**Questa iscrizione fa beneficiare gli acquirenti della detrazione di imposta del 19% della spesa sostenuta (art. 15, comma 1 lettera C del TUIR), da inserire nel Modello Unico.**

**Tale detrazione non necessita di alcuna prescrizione medica.**

### MEDICAL DEVICE

SB Relax Energy Lift Chairs with 1 and 2 motors have obtained the EC marking as medical device of Class I (not sterile and without a measuring function) and fall within the classification Y123699 (patient lifting devices). In accordance with European Directive 93/42/EEC (with implementation in Italy Legislative Decree 46/97) concerning medical devices, armchair models, that meet the required standards, are classified as Class I medical devices and recorded in the Italian Register of Ministry of Health. Medical Device tax deduction available in Italy. Check with the public accountant whether it is also valid abroad.

### MEDIZINPRODUKT




SB Relax Energy Lift Relaxsessel mit Aufstehhilfe, 1 und 2 Motoren haben die CE-Kennzeichnung als Medizinprodukte der Klasse I (unsteril und ohne Messfunktion) erhalten und gehören zur Klassifizierung Y123699 (Patientenlifter). Gemäß der europäischen Richtlinie 93/42/EWG (mit Umsetzung in Italien mit dem Gesetzesdekret 46/97) im Bereich Medizinprodukte, Modelle von Relaxsesseln, die die verlangten Standards erfüllen, werden als Medizinprodukte der Klasse I klassifiziert und in das Register des Gesundheitsministeriums in Italien eingetragen. Steuerabzug für den Kauf von Medizinprodukten ist in Italien gültig. Überprüfen Sie mit Ihrem Steuerberater, ob es auch in Ihrem Land anwendbar ist.

### DISPOSITIF MÉDICAL

Les fauteuils Energy lift à 1 et 2 moteurs SB Relax ont obtenu la marque CE comme dispositifs médicaux de classe I (non stériles et sans la fonction de mesure) et entrent dans le cadre de la classification Y123699 (Produits d'assistance pour le levage / releveur). Conformément à la directive européenne 93/42/CEE (mis en oeuvre en Italie avec le décret-loi no. 46/97) dans le domaine des dispositifs médicaux, les modèles de fauteuils qui répondent aux normes requises sont classés comme des instruments médicaux de classe I et placés sur la liste du Ministère de la Santé, en Italie. Déduction fiscale pour l'achat d'appareils médicaux valables en Italie. Vérifiez auprès de votre comptable si disponible dans votre pays.



**IL DISPOSITIVO MEDICO È DISPONIBILE PER TUTTI I MODELLI AD 1 E 2 MOTORI (escluse le poltrone con vibromassaggio e massaggio professionale)**

-  THE MEDICAL DEVICE IS AVAILABLE FOR ALL MODELS WITH 1 AND 2 MOTORS (EXCEPT ARMCHAIRS WITH VIBROMASSAGE OR PROFESSIONAL MASSAGE)
-  ALLE MODELLE MIT 1 UND 2 MOTOREN SIND MEDIZINPRODUKTE (AUSSCHLIEBLICH RELAXSESSEL MIT VIBRATIONSMASSAGE UND PROFESSIONELLER MASSAGE)
-  LE DISPOSITIF MÉDICAL EST DISPONIBLE POUR TOUS LES MODÈLES À 1 ET 2 MOTEURS (À EXCLUSION DES FAUTEUILS AVEC VIBROMASSAGE ET MASSAGE PROFESSIONNEL)



SB Relax si impegna nella ricerca di soluzioni sempre più performanti e nella realizzazione di optionali adottabili su tutti i modelli di poltrone. Per garantirvi un prodotto personalizzato e che risponda alle esigenze di ognuno, perché per noi il benessere domestico è un bene prezioso. **Irrrinunciabile, non un optional.**

SB Relax focuses on the search for even more efficient solutions and on the manufacturing of optional, that are suitable for all armchair models. The aim is to guarantee a personalised product in order to satisfy everyone's needs, because the company places great value on your wellness experience at home. It is essential, not an optional.

SB Relax bemüht sich um immer leistungsfähigere Lösungen zu finden und um Extrazubehöre zu entwickeln, die mit den meisten Sesselmodellen geeignet sind. Der Zweck ist Ihnen ein personalisiertes Produkt zu gewährleisten, das allen Bedürfnissen entspricht, weil wir viel Wert auf das häusliche Wohlbefinden legen. Es ist unverzichtbar, kein optionales Zubehör!

SB Relax est engagé dans la recherche de solutions toujours plus efficaces et dans la mise en œuvre d'options adoptables sur tous les modèles de fauteuils. Pour assurer que le produit personnalisé réponde aux besoins de chacun, car pour nous, la santé personnelle est un atout précieux. Essentiel, pas optionnel.

## Batteria al litio ricaricabile

Il kit batteria al litio vi permette di movimentare la poltrona in assenza di energia elettrica o nei posti dove non vi è una presa di corrente, come in giardino o in terrazza.

La stazione di ricarica è alloggiata sotto la seduta.

Cicli di utilizzo: 100 kg x 150 movimentazioni.

### RECHARGEABLE LITHIUM BATTERY

The lithium battery kit allows you to move the armchair without electric connection or where there is no socket, such as in the garden or on the terrace.

The charging station is situated under the seat.  
Usage cycles: 100 kg x 150 movements.

### WIEDERAUFLADBARE LITHIUMBATTERIE

Die Lithiumbatterie erlaubt es Ihnen den Relaxsessel ohne Stromversorgung oder wo keine Steckdose vorhanden ist, wie im Garten oder auf einer Terrasse, zu bewegen.

Die Ladestation befindet sich unter der Sitzfläche.  
Verwendungszyklen: 100 Kg x 150 Bewegungen

### BATTERIE AU LITHIUM RECHARGEABLE

Le kit de batterie au lithium vous permet d'utiliser le fauteuil en l'absence d'électricité ou dans des endroits où il n'y a pas de prise, comme dans le jardin ou sur la terrasse.

La station de charge est située sous le fauteuil.  
Cycles d'utilisation: 100 kg x 150 mouvements.



## Telecomando wireless

Pratico e comodo da usare. Con il telecomando wireless è possibile azionare con facilità ogni funzione della vostra poltrona, anche a distanza e senza essere vincolati al filo.

**Il telecomando wireless è disponibile solo per le poltrone a 2 motori.**

### WIRELESS REMOTE CONTROL

Practical and comfortable to use. With the wireless remote control it is possible to activate also remotely any function of your armchair, without being bound to the cable. The wireless remote control is ONLY AVAILABLE FOR 2 LIFT CHAIRS.

### WIRELESS-FERNBEDIENUNG

Praktisch und bequem zu benutzen. Mit der Wireless-Fernbedienung ist es möglich jede Funktion von Ihrem Relaxsessel auch aus der Ferne leicht in Gang zu setzen und ohne an den Kabel gebunden zu sein. Die Wireless-Fernbedienung ist NUR FÜR RELAXSESSEL MIT 2 MOTOREN ERHÄLTlich.

### TÉLÉCOMMANDE SANS FIL

Pratique et facile à utiliser. Avec la télécommande sans fil il est possible d'actionner facilement chaque fonction du fauteuil, même à distance et sans être lié au fil. La télécommande sans fil est disponible uniquement POUR LES FAUTEUILS À 2 MOTEURS.



## Copripoltrona

Per proteggere la vostra poltrona o rinnovarne l'immagine, il copripoltrona è un'ottima soluzione. Realizzato in morbida microfibra, pratico e lavabile in lavatrice. Disponibile in quattro colori e adattabile per tutti i modelli (consigliato per i modelli in tessuto, meno indicato per i modelli in pelle ed ecopelle).

Colori disponibili: Marrone H29, Blu H30, Rosso H31, Cammello H32

### ARMCHAIR COVER

In order to protect your armchair or renew its aspect, the armchair covers play a very important role. Made up of soft microfiber, practical and machine-washable. Available in four colours and suitable for all armchair models (recommended for models with textile coverings, less recommendable for models with leather or artificial leather coverings).

Available colours: Brown H29, Blue H30, Red H31, Camel H32

### SESSEL-SCHUTZDECKE

Um Ihren Relaxsessel zu schützen oder sein Aussehen zu erneuern, spielen die Sessel-Schutzdecke eine sehr wichtige Rolle.

Sie sind aus weicher Mikrofaser, praktisch, in der Waschmaschine waschbar, außerdem in vier Farben erhältlich und für alle Modelle geeignet (sie sind für die Modelle aus Stoff empfohlen, im Gegenteil sind sie für die Modelle aus Leder oder Kunstleder für weniger empfehlenswert gehalten).

Verfügbare Farben: Braun H29, Blau H30, Rot H31, Camel H32

### COUVRE FAUTEUIL

Pour protéger votre fauteuil ou en renouveler l'image, les couvres fauteuils sont une excellente solution. Fait de douce microfibre, pratique et lavable en machine. Disponibles en quatre couleurs et adaptables à tous les modèles (recommandé pour les modèles en tissu, moins recommandé pour les modèles en cuir véritable ou simili cuir).

Couleurs disponibles : Brun H29, Bleu H30, Rouge H31, Camel H32





## Wheel System

Sistema per la movimentazione della poltrona che aziona le 4 ruote retrattili, poste sulla base del telaio. Questo optional è fondamentale per spostare agevolmente la poltrona tra i diversi ambienti della casa e supporta un peso massimo di 100 kg. Il Wheel System è disponibile con azionamento:

- a PEDALE, con meccanismo a scomparsa totale, installabile anche in una fase successiva all'acquisto
- a BARRA orizzontale, meccanica fluida che con un unico movimento di pressione innesca la movimentazione della poltrona.



Wheel System a PEDALE

This is a system to move the armchair, that activates the 4 retractile wheels placed on the basis of the metal frame. This optional is fundamental to move easily the armchair between the house rooms and can be loaded up to 100 kg. The Wheel System is available in 2 different activation versions:

- by means of a PEDAL, with a fully hidden mechanism, it can be installed also at a later stage, after the purchase;
- by means of an horizontal BAR, fluid mechanism, which through a single pressure movement activates the armchair movement.

Das ist ein Verschiebungssystem, das die 4 auf der Gestellbasis zurückziehbaren Rollen in Gang setzt. Dieses Extrazubehör ist wesentlich um den Relaxesessel zwischen den verschiedenen Räumen des Hauses zu verschieben und bis 100 Kg belastbar. Das Wheel System steht mit 2 Betätigungsvarianten zur Verfügung:

- Durch FUßHEBEL: Mit einem vollständig einziehbaren Mechanismus. Es kann auch zu einem späteren Zeitpunkt, nach dem Ankauf, installiert werden.
- Mit einer waagerechten STANGE: Es ist ein flüssiger Mechanismus, der dank einer einzigen Druckbewegung die Verschiebung des Relaxesessels betätigt.

Système de déplacement du fauteuil qui actionne les 4 roues rétractables placées sur le châssis en métal. Cette option est essentielle pour déplacer facilement le fauteuil entre les différentes pièces de la maison et supporte un poids maximum de 100 kg. Le système de roues est disponible avec actionnement par :

- PÉDALE, avec mécanisme entièrement escamotable, qui peut être installé également séparément en cas d'achat successif.
- BARRE horizontale, une mécanique fluide qui permet d'un seul mouvement de pression, de déclencher système de mouvement du fauteuil.

### WHEEL SYSTEM A PEDALE



### WHEEL SYSTEM A BARRA



Wheel System a BARRA

## Kit Roller

Grazie al Kit Roller, composto da 4 ruote piroettanti, di cui 2 frenanti, è possibile spostare agevolmente la poltrona in ogni ambiente della casa. Inoltre lo schienale della poltrona è dotato di due comodi maniglioni per facilitarne il trasporto. Grande funzionalità per un optional irrinunciabile!

Thanks to the Kit Roller, made up of 4 rotating wheels, 2 of whom with foot brake, it is possible to move the armchair in every house room. Moreover the backrest is provided with 2 comfortable handles in order to facilitate the armchair movement. Great functionality for an indispensable optional!

Das Kit Roller besteht aus 4 drehbaren Rollen, 2 von denen mit Fußsperrern ausgestattet, und ermöglicht eine leichte Verschiebung des Relaxesessels in jeden Raum des Hauses. Außerdem ist die Rückenlehne mit 2 Griffen ausgestattet, um die Verschiebung des Relaxesessels zu erleichtern. Ein sehr zweckdienliches und unverzichtbares Extrazubehör!

Grâce au Kit Roller, composé de 4 roulettes pivotantes, dont 2 avec freins, vous pouvez facilement déplacer le fauteuil dans chaque pièce de la maison. En outre le fauteuil est pourvu de deux poignées pratiques pour faciliter le transport. Grande fonctionnalité, un must pour option !

### KIT ROLLER





## Sime 2 medium: schienale con massaggio professionale

Da oggi la Sime 2 ha più prestazioni, con la nuova funzione schienale massaggiante. Godetevi il nuovo comfort della vostra poltrona preferita! Una nuova meccanica capace di regalarvi un maggiore comfort con le funzioni di massaggio professionale a schiena e spalle. Sedetevi comodamente e azionate il motore massaggiante, la tensione alle spalle si attenuerà gradualmente e la percezione di benessere aumenterà su tutto il vostro corpo!

Lo schienale con massaggio professionale dispone di **sistema a 2 motori**, che permette di regolare **intensità** e **zona** del massaggio, offrendo i seguenti programmi di massaggio combinati tra loro:

**Tapping:** Massaggio stimolante. La schiena viene stimolata da spinte controllate dei rulli massaggianti.

**Kneading:** Massaggio modellante/ impastante. La schiena viene massaggiata in doppia direzione da rulli massaggianti con movimenti circolari.

**Rolling:** Massaggio rullante. La schiena viene stimolata da rulli massaggianti che ruotano lentamente attorno ad un asse ricreando l'effetto del massaggio eseguito dal pugno umano.



### ✓ Intensità e zona del massaggio regolabili

Adjustable intensity and area of the massage

Intensität und Bereich der Massage sind regulierbar

Intensité et zone de massage réglable



\* Per tempistica e disponibilità rivolgersi all'ufficio commerciale SB Relax.

\* For timing and availability please contact the SB Relax Sales Office.

\* Für Informationen über Verfügbarkeit und Zeitrahmen wenden Sie sich bitte an die SB Relax Vertriebsabteilung.

\* Pour connaître les temps de production et les disponibilités contacter le bureau de vente SB Relax.

### Note sui programmi di massaggio:

**Tapping:** è possibile regolare l'intensità dei rulli massaggianti.

**Kneading / Rolling:** è possibile scegliere la zona in cui si desidera il massaggio.

**Kneading / Rolling/ Tapping:** è possibile scegliere la zona in cui si desidera il massaggio.

### SIME 2 MEDIUM: BACKREST WITH PROFESSIONAL MASSAGE

The armchair model Sime 2 has now more performances thanks to the new function of massaging backrest. Enjoy the comfort of your favourite armchair! A new mechanism able to give you high comfort with the new professional massage functions for back and shoulders. Sit comfortably and activate the massage motor, shoulder tension will be gradually reduced and the wellness perception will grow all over your body!

The backrest with professional massage has a system with 2 motors (in order to regulate intensity and area of the massage), and offers the following massage programs, that are combined with each other.

**TAPPING:** Stimulating massage. The back is stimulated by moderated pushes of the massage rollers.

**KNEADING:** Shaping/ kneading massage. The back receives two way massages by massage rollers with circular movements.

**ROLLING:** Rolling massage. The back is stimulated by massage rollers that revolve round an axle slowly and reproduce the massage technique performed by the human fist.

Notes on massage programs:

**TAPPING:** it is possible to regulate the intensity of massage rollers.

**KNEADING / ROLLING:** it is possible to choose the area in which you want the massage.

**KNEADING / ROLLING/ TAPPING:** it is possible to choose the area in which you want the massage.

### SIME 2 MEDIUM: RÜCKENLEHNE MIT PROFESSIONELLER MASSAGE

Dank der neuen Funktion der massierenden Rückenlehne ist das Modell Sime 2 ab heute leistungsstärker.

Genießen Sie den neuen Komfort Ihrem Lieblingssessel! Diese neue Mechanik kann Ihnen einen höheren Komfort durch die professionellen Massagefunktionen für Rücken und Schultern schenken. Setzen Sie sich bequem hin und setzen Sie den Massagemotor in Gang, die Spannung im Schulterbereich wird schrittweise schwächer sein und das Gefühl von Wohlbefinden wird sich am ganzen Körper verstärken.

Die Rückenlehne mit professioneller Massage ist mit einem 2-motorigen System verfügbar (das ermöglicht Intensität und Bereich der Massage zu regulieren) und bietet die folgenden Massageprogramme, die miteinander kombiniert sind:

**TAPPING:** Stimulierende Massage. Der Rücken wird durch kontrolliertes Klopfen der Massagerollen stimuliert.

**KNEADING:** Modellierende/knetende Massage. Der Rücken wird von den Massagerollen in doppelte Richtung mit Kreisbewegungen massiert.

**ROLLING:** Rollenmassage. Der Rücken wird durch Massagerollen stimuliert, die sich langsam um eine Achse drehen und die menschliche Faust nachahmen.

Anmerkungen auf den Massageprogrammen:

**TAPPING:** Es ist möglich die Intensität der Massagerollen zu regulieren.

**KNEADING / ROLLING:** Es ist möglich den Massagebereich auszuwählen.

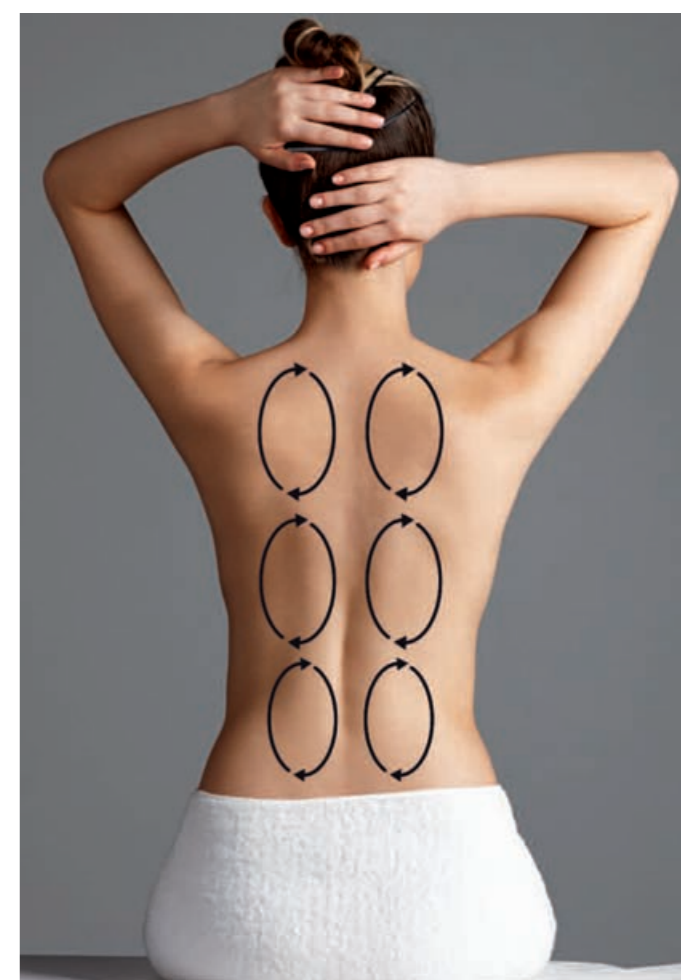
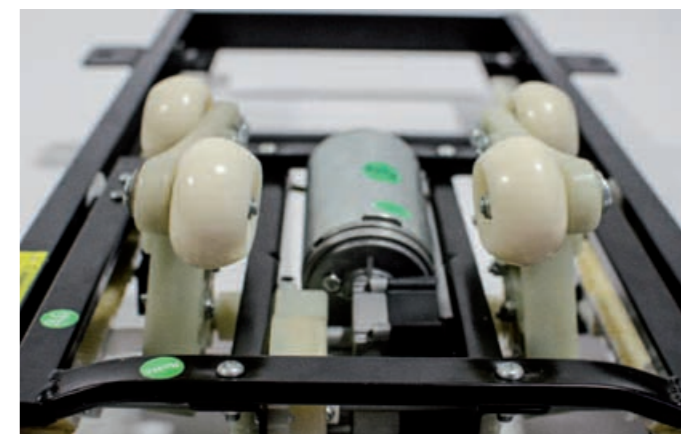
**KNEADING / ROLLING/ TAPPING:** Es ist möglich den Massagebereich auszuwählen.

### SIME 2 MEDIUM: DOSSIER AVEC MASSAGE PROFESSIONNEL

A partir d'aujourd'hui le fauteuil Sime 2 est plus performant, grâce à une nouvelle fonction dossier de massage. Profitez du nouveau confort de votre fauteuil préféré ! Un nouveau mécanisme capable de vous donner un plus grand confort avec les fonctions de massage professionnel pour le dos et les épaules. Asseyez-vous confortablement et actionner le moteur massant, la tension aux épaules diminuera progressivement et la perception de bien-être augmentera dans tout votre corps !

Le dossier avec massage professionnel est composé par un système à 2 moteurs (afin de régler l'intensité et la surface du massage) et offre les programmes de massage combiné suivant :

**TAPPING :** Massage stimulant. Le dos est stimulé par des poussées contrôlées par les rouleaux de massage.



**KNEADING :** Massage modelant / pétrissant. Le dos est massé dans une double direction par les rouleaux de massage avec des mouvements circulaires.  
**ROLLING :** Massage frappant. Le dos est stimulé par le massage des rouleaux qui tournent lentement autour d'un axe pour recréer l'effet d'un massage effectué par le poing humain.

Note sur les programmes de massage :

**TAPPING :** il est possible de régler l'intensité des rouleaux massant.

**KNEADING / ROLLING :** il est possible de choisir la zone où l'on desire le massage.

**TAPPING / KNEADING / ROLLING :** il est possible de choisir la zone où l'on désire le massage.



## Poltrone vibromassaggio

Il vibromassaggio è un massaggio dolce e leggero, destinato principalmente alla stimolazione della circolazione sanguigna.

Il meccanismo di vibromassaggio integrato nella poltrona è composto da 8 motori immersi nello schiumato interno della poltrona ed è gestito tramite un telecomando multifunzione a bassa tensione, attraverso 5 programmi preimpostati o una selezione manuale da parte dell'utente, nelle 2 velocità bassa e alta.

**Il vibromassaggio è specifico per zone quali: Schiena (dorsali/lombari) - Glutei - Gambe.**

Vantaggi del vibromassaggio.

Regala una piacevole sensazione di benessere, consente di raggiungere un elevato livello di rilassamento, contribuisce a rivitalizzare il tono muscolare e stimola la circolazione sanguigna.



### VIBROMASSAGE

Vibromassage is a soft and delicate massage technique, particularly useful to help improve blood circulation.

The integrated vibromassage mechanism consists of 8 motors placed into the polyurethane foam stuffing of the armchair and is activated by a multifunction remote control at low voltage, by means of 5 preset programs or by the user manual selection with 2 speeds: high and low.

VIBROMASSAGE IS SPECIFIC FOR THE FOLLOWING PARTS OF THE BODY: Back (dorsal/lumbar muscles) - Buttocks - Legs.

BENEFITS OF THE VIBROMASSAGE TECHNIQUE. It gives a pleasant sensation of well-being, promotes microcirculation, helps obtaining a high sense of relaxation, contributes to revitalizing muscle tone and stimulates blood flow.

### VIBRATIONSMASSAGE

Die Vibrationsmassage ist eine leichte Massageart, die vor allem für die Förderung des Blutkreislaufes geeignet ist.

Der integrierte Vibrationsmassage-Mechanismus funktioniert mit Hilfe von 8 in der Sesselpolsterung versenkten Motoren. Eine multifunktionale Fernbedienung mit Niederspannung, die einfach zu bedienen ist, erlaubt es die Massage mittels 5 vorherbestimmter Programme oder manuell zu regulieren. Man kann auch die Stärke der Massage regulieren: leicht oder stark.

DIE MASSAGEBEREICHE SIND: Rücken (Rücken- und Lendengegend), Gesäßmuskeln und Beine.

VORTEILE DER VIBRATIONSMASSAGE. Sie schenkt ein angenehmes Wohlgefühl, hilft den Mikro-Blutkreislauf, erlaubt es ein hohes Entspannungsniveau zu erreichen, revitalisiert den Muskeltonus und fördert den Blutkreislauf.

### VIBROMASSAGE

Le vibromassage est un massage doux et léger, destiné principalement à la stimulation de la circulation sanguine.

Le mécanisme de vibromassage intégré dans le fauteuil est composé de 8 moteurs immergés dans la mousse interne du fauteuil et est actionné par une télécommande multifonctions à basse tension, à travers 5 programmes pré-réglés ou une sélection manuelle de l'utilisateur, dans les deux vitesses basses et hautes. LE VIBROMASSAGE EST SPÉCIFIQUE POUR LES ZONES TELLES QUE : Dos (dorsaux/lombaires) – Fessiers – Jambes.

AVANTAGES DU VIBROMASSAGE. Donne une agréable sensation de bien-être, aide la microcirculation, permet d'atteindre un niveau élevé de détente, contribue à revitaliser le tonus musculaire et stimule la circulation sanguine.



## Quando il relax incontra il design

L'ultima frontiera del relax da godere anche nell'intimità della propria casa. Quando il comfort di una poltrona di qualità sposa le funzioni del massaggio professionale e il design accattivante, nasce la nuova linea di poltrone SB Relax.

Evoluti sistemi elettromeccanici attivano le diverse tecniche di massaggio e pressoterapia per donare al vostro corpo il massimo benessere psicofisico. Sono infatti noti i benefici della stimolazione delle stazioni linfatiche in favore dell'alleggerimento delle tensioni muscolari e del miglioramento della circolazione sanguigna.



### HARMONY BETWEEN RELAXATION AND DESIGN

The last frontier of the relaxation, that has to be enjoyed also in the intimacy of own home. When the armchair comfort joins the professional massage functions and an attractively design, arises the new SB Relax armchair line. Advanced electromechanical systems activate different massage and pressotherapy techniques to give you high physical and spiritual wellbeing. Benefits of the lymphatic system stimulation are well known: it reduces muscular tensions and improves blood circulation.

### DIE BEGEGNUNG ZWISCHEN ENTSPANNUNG UND DESIGN

Es gilt als letzte Grenze für die Entspannung, die auch in der Intimität des Hauses zu genießen ist. Wenn der Komfort von einem hochwertigen Relaxstuhl als eine Einheit mit den professionellen Massagefunktionen und dem attraktiven Design behandelt wird, entsteht die neue SB Relax-Relaxstuhl-Linie.

Fortgeschrittene elektromechanische Systeme setzen die verschiedenen Massage-Techniken und die Drucktherapie in Gang um Ihnen ein hohes körperliches und geistiges Wohlbefinden zu schenken. Die Vorteile der Anregung des Lymphgefäßsystems sind nämlich bekannt: Senkung der Muskelspannung und Verbesserung des Blutkreislaufs.

### LORSQUE LA DÉTENTE RENCONTRE LE DESIGN

La dernière frontière de détente à savourer dans l'intimité de votre propre maison. Lorsque le confort d'un fauteuil de qualité marie les fonctions de massage professionnel et un design attrayant, né la nouvelle gamme de fauteuils SB Relax.

Des systèmes électromécaniques avancés activent les différentes techniques de massage et de presso-thérapie pour donner à votre corps le maximum de bien-être. Sont en effet connus les avantages de la stimulation des stations lymphatiques en faveur de l'allègement des tensions musculaires et de l'amélioration de la circulation sanguine.





# MASSAGGIO PROFESSIONALE\_POLTRONA EGG

PROFESSIONAL MASSAGE\_ARMCHAIR EGG | PROFESSIONELLE MASSAGE\_RELAXSESSEL EGG | MASSAGE PROFESSIONNEL\_FAUTEUIL EGG



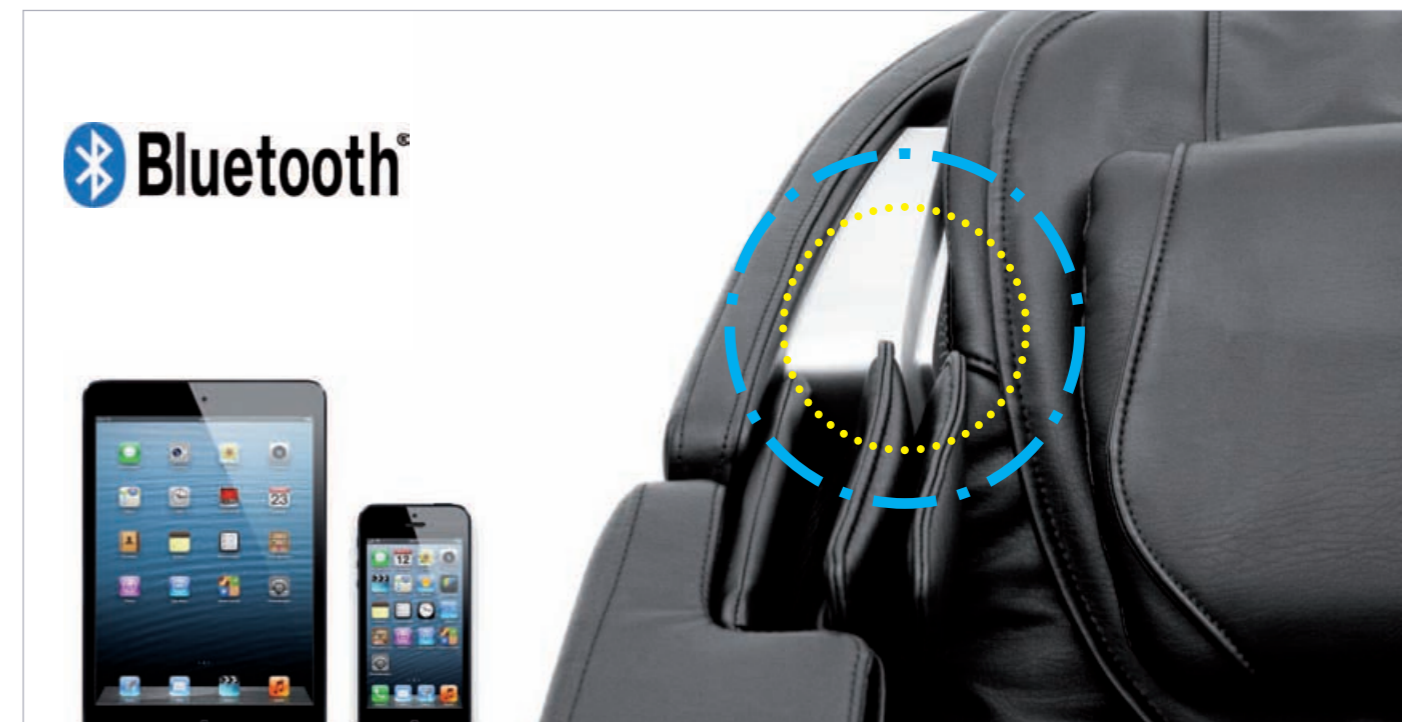
Concepita per unire bellezza, comfort e funzionalità, la poltrona Egg ha un design futuristico, moderno, dalle curve sinuose. Un corpo unico e compatto dalle prestazioni hi-tech.



Designed to connect beauty and functionality, the chair Egg has a futuristic and modern design, characterised by sinuous lines. A unique and compact body with high-tech performance.

Der Relaxessel Egg ist entwickelt um Schönheit, Komfort und Zweckmäßigkeit zusammenzusetzen, es hat ein modernes und faszinierendes Zukunftsdesign. Ein einzigartiger und kompakter Körper mit Hightech-Leistungen.

Conçu pour allier la beauté, le confort et la fonctionnalité, le fauteuil Egg a un design futuriste, moderne, avec des courbes sinueuses. Un organisme unique et compact aux performances de technologie de pointe.



## Caratteristiche

- **L-shape:** innovativo sistema di massaggio caratterizzato da un doppio punto di contatto a forma di "L".
- **Sistema di massaggio super long:** permette di trattare un'area fino a 125 cm di lunghezza, dalle spalle all'incavo del ginocchio, cioè il 60% in più rispetto ai normali sistemi massaggianti che arrivano a 75 cm.
- **Body detecting:** efficiente sistema di scansione che tramite i sensori posizionati all'interno dello schienale rileverà la posizione di collo e spalle, permettendo di effettuare un massaggio perfettamente localizzato sulle specifiche zone da trattare. Con il body detecting il massaggio si adatta alla schiena della persona seduta.
- **Stereofonia:** grazie al dispositivo bluetooth integrato è possibile ascoltare la musica connettendo smartphone o tablet (sistemi supportati: iOS, Android).



Zero-Gravity



## Pressoterapia su tutto il corpo tramite gli airbags



Pressoterapia per il massaggio delle spalle



Pressoterapia per il massaggio di braccia e mani

Pressoterapia per il massaggio della schiena

Pressoterapia per il massaggio di glutei e gambe

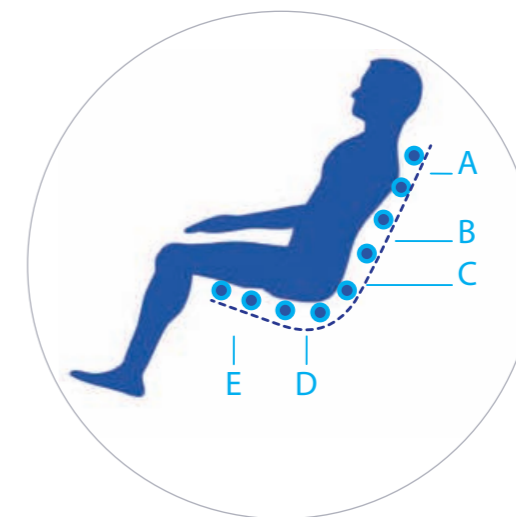
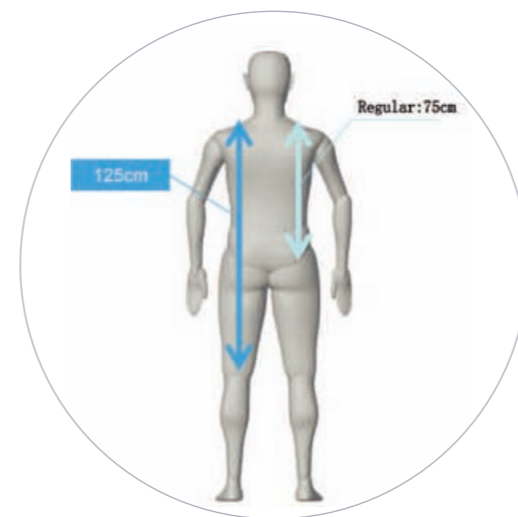


Pressoterapia per il massaggio di polpacci e piedi



24 airbags

## Super long massage



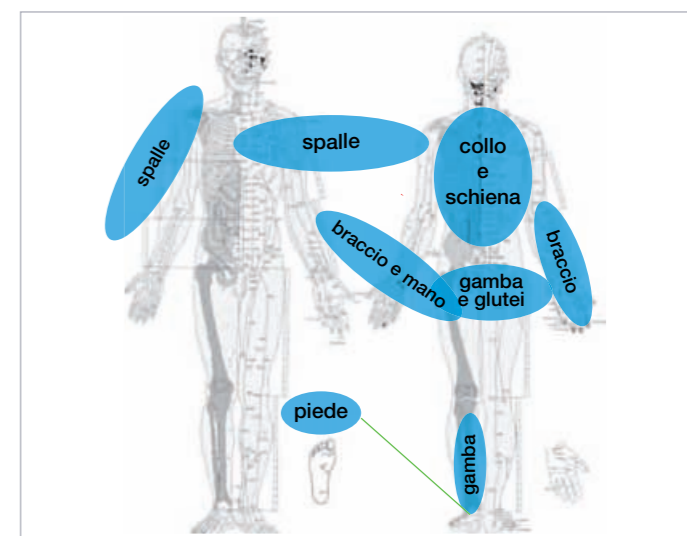
+60%

- A. Collo e spalle
- B. Intera schiena
- C. Regione lombare
- D. Glutei
- E. Gambe

- **Massaggi diversificati:** spalle e scapole, schiena, regione lombare, glutei, gambe, piedi.
- **Funzione di pressoterapia su tutto il corpo:** 24 airbags integrati per rilassare i muscoli delle spalle, schiena, braccia, mani, glutei, gambe, polpacci e piedi. La tipologia di massaggio favorisce il rilassamento e la rigenerazione di queste parti del corpo, riattivandone la circolazione e generando un senso di immediata leggerezza.
- **Massaggio plantare personalizzato:** offre un piacevolissimo massaggio sulla pianta dei piedi attraverso un sistema di digitopressione localizzato. Movimenti fluidi e continui, senza attesa tra un cambio di direzione e l'altro dei rulli. Anche per il massaggio plantare è possibile regolare intensità della digitopressione e velocità di movimento.
- Il massaggio eseguito dalla poltrona Egg segue i **punti dell'agopuntura**, l'antica medicina cinese che si basa sulla stimolazione di alcuni parti del corpo per correggere gli squilibri energetici.
- **Sistema Zero Wall con meccanismo slide forward:** funzionale scorrimento in avanti dell'intera poltrona (10 cm max distanza dal muro).
- **Posizione Zero Gravity:** perfetta inclinazione del corpo, con il busto disteso e le gambe leggermente sollevate rispetto alla seduta. Garantisce un rilassamento profondo, favorendo un'ottima circolazione sanguigna, defaticando gambe e cuore, alleviando la tensione muscolare della schiena e riducendo la pressione su vertebre e articolazioni.
- **6 programmi di massaggio manuali specifici** (Kneading, Tapping, Knocking, Shiatsu, Sync, Rythm massage), **6 programmi di massaggio preimpostati** (Recovery, Extend, Relax, Refresh, Upper body auto, Lower body auto), che combinano i programmi di massaggio manuali specifici.



Super long L-shape massage



Massaggio con la tecnica dell'agopuntura



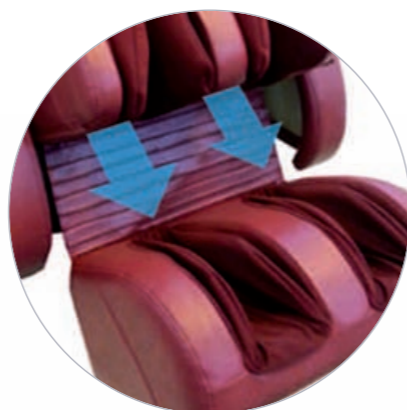
# MASSAGGIO PROFESSIONALE\_POLTRONA EGG

PROFESSIONAL MASSAGE\_ARMCHAIR EGG | PROFESSIONELLE MASSAGE\_RELAXSESSEL EGG | MASSAGE PROFESSIONNEL\_FAUTEUIL EGG

- **Sistema heating:** schienale riscaldato.
- **Tasca integrata porta telecomando.**
- **Telecomando di nuova generazione:** intuitivo sistema a tendina per settare ogni funzione.
- **Poggiapiedi regolabile in lunghezza** (massima estensione 16 cm - Altezza consigliata per utente 160-190 cm).
- **Una poltrona rispettosa dell'ambiente:** la poltrona Egg ha un basso consumo di energia, con 240 W quando sono attive tutte le funzioni e 0,5 W in modalità standby; Voltaggio di sicurezza a 24V per il motore e le valvole solenoidi; basso rumore (molto silenziosa) con meno di 52 dB.



Poggiapiedi regolabile in lunghezza



## FEATURES

- L-shape: innovative massage system characterised by a "L"-shaped double point of contact.
- Super long massage system: it allows to treat an area with a length of up to 125 cm, from shoulders until the hollow of the knee, that is to say 60% more than normal massage systems, that reach a length of 75 cm.
- Zero-Gravity position: perfect inclination of the body by stretching the bust and lightly lifting the legs over the seat. It provides a deep relaxation, which promotes better blood circulation, loosens legs and heart, relieves muscular tension of the back and reduces the pressure on vertebrae and articulations.
- Body detecting: efficient scanning system, that through sensors placed in the backrest determines the position of neck and shoulders and makes a massage, that is delimited to the specific areas, which have to be treated. With the body detecting the massage is adapted to the back of the sitting person.
- Different massages: shoulders and shoulder blades, back, lumbar region, buttocks, legs.
- Pressotherapy for all the body: 24 integrated airbags to loosen muscles of back, shoulders, arms, hands, legs, buttock, calves and feet. This massage type promotes relaxation and regeneration of these body parts, by reactivating the blood circulation and producing a feeling of immediate lightness.
- Personalised plantar massage: make a very pleasant massage on the feet soles by means of an acupressure system on specific parts of the body. Fluid and continuous movements, without waiting between direction changes of rollers. Also for the plantar massage it is possible to regulate the acupressure intensity and the movement speed.
- The massage made by the chair Egg follows the acupuncture points, the old Chinese medicine, that is based on the stimulation of some body parts to correct energetic imbalances.
- Zero-wall position with slide forward mechanism: functional forward scrolling of the entire chair (at a maximum distance of 10 cm from the wall).
- Heating system: heated backrest.
- High quality techno leather and elegant texture.
- Length adjustable footrest (maximum extension 16 cm - Recommend height of user 160-190 cm).
- Stereophony: thanks to the integrated Bluetooth device it is possible to listen to the music by connecting the Smartphone or the Tablet (supported systems: iOS, Android).
- New generation remote control: intuitive drop-down menu system to set every function. 6 manual specific massage programs (Kneading-, Tapping-, Knocking-, Shiatsu-, Sync-, Rhythm-massage) and 6 preset massage programs (Recovery, Extend, Relax, Refresh, Upper Body Auto, Lower Body Auto), that combine the manual specific massage programs.
- Integrated pocket for the remote control.
- Just one packaging: the chair is already assembled and has just one packaging.
- Environmentally friendly armchair: the armchair Egg has a low energy consumption with 240 W when all functions are activated and 0,5 W in standby mode; safety voltage of 24V for motor and solenoid valves; low-noise (very silent) by less than 52 dB.

## CHARAKTERISTIKA

- L-Shape: Innovatives Massagesystem, das sich durch einen „L“-förmigen Doppelberührungspunkt kennzeichnet.
- Super-Long-Massagesystem: Es ermöglicht einen bis 125 cm langen Bereich zu behandeln, von den Schultern bis zur Kniehöhle, das heißt 60% mehr als die normalen Massagesysteme, die eine Länge von 75 cm erreichen.
- Zero-Gravity-Position: Perfekte Körper-Neigung mit dem entspannten Rumpf und die Beine oberhalb der Sitzfläche etwas erhoben. Sie gewährleistet eine Tiefenentspannung, indem sie den Blutkreislauf viel fördert, Beine und Herz entspannt, die Muskelverkrampfung des Rückens entfernt und den Druck auf den Wirbelknochen und Gelenken reduziert.
- Body Detecting: Leistungsfähiges Abstimmungssystem, das dank den in der Rückenlehne positionierten Sensoren, den Standort von Schultern und Hals ermittelt und eine völlig beschränkte Massage für die spezifischen Bereiche ermöglicht. Mit dem Body Detecting passt die Massage dem Rücken der sitzenden Person an.
- Unterschiedliche Massagen: Schultern und Schulterblätter, Rücken, Lendengegend, Gesäßmuskeln, Beine.
- Drucktherapie-Funktion für den ganzen Körper: 24 integrierte Airbags um die Muskeln von Rücken, Schultern, Armen, Händen, Beinen, Waden, Füßen und Gesäßmuskeln zu entspannen. Diese Massageart fördert die Entspannung und die Erleichterung dieser Körperteile, indem sie den Kreislauf anregt und ein Gefühl sofortiger Leichtigkeit weckt.
- Personalisierte Plantarmassage: Es bietet eine sehr angenehme Massageart auf den Fußsohlen, die sich auf die Akupressur in bestimmten Körperteile basiert. Flüssige und stetige Bewegungen, ohne Wartezeit zwischen den Rollenrichtungswechseln. Auch für die Plantarmassage ist es möglich die Intensität der Akupressur und das Bewegungstempo zu regulieren.
- Die Massageart des Relaxsessels Egg folgt den Punkten der Akupunktur, die alte chinesische Medizin, die sich um die energetische Unausgeglichenheit zu berechnen auf die Anregung von einigen Körperteilen basiert.
- Zero-Wall-System mit Slide-Forward-Mechanismus: Funktionale vorwärts Schiebbewegung des ganzen Relaxsessels (in maximal 10 cm Abstand von Wänden).
- Heizungssystem: Geheizte Rückenlehne.
- Hochwertiges Techno-Ekoleder und elegante Textur.
- In der Länge regulierbare Fußstütze (maximales Ausstrecken 16 cm - Empfohlene Größe des Anwenders 160-190 cm).
- Stereophonie: Dank der integrierten Bluetooth-Vorrichtung ist es möglich Musik zu hören, wenn man das Smartphone oder Tablet verbindet (gestützte Systeme: iOS, Android).
- Fernbedienung der neuen Generation: Intuitives Aufklappmenü-System, um alle Funktionen einzusetzen. 6 spezifische manuelle Massageprogramme (Kneading-, Tapping-, Knocking-, Shiatsu-, Sync-, Rhythm-Massage) und 6 integrierte automatische voherb bestimmte Massageprogramme (Recovery, Extend, Relax, Refresh, Upper Body Auto, Lower Body Auto), die die spezifische Massageprogramme kombinieren.
- Integrierte Tasche für die Fernbedienung.
- Einzelpackaging: Der Relaxsessel ist schon montiert und hat eine Einzelverpackung.
- Umweltfreundlicher Relaxsessel: Der Relaxsessel Egg hat einen niedrigen Energieverbrauch mit 240 W bei Aktivierung von allen Funktionen und 0,5 W im Standby-Modus, 24V-Sicherheitsspannung für den Motor und die Solenoidventile; niedriger Geräuschpegel (sehr leise) um weniger als 52 dB.

## CARACTÉRISTIQUES

- L-shape : système de massage innovant caractérisé par un double point de contact en forme de "L".
- Système de massage "super long" : il permet de traiter une surface jusqu'à 125 cm de longueur, des épaules jusque derrière le genou, soit 60% en plus par rapport aux systèmes de massage normaux qui arrivent à 75 cm.
- Position Zero-Gravity : inclinaison parfaite du corps, avec le torse étendu et les jambes légèrement surélevées par rapport à l'assise. Cette position garantit une relaxation profonde, favorise une bonne circulation sanguine, facilite le refroidissement de jambes et cœur, soulage la tension musculaire dans le dos et réduit la pression sur les vertèbres et les articulations.
- "Body detecting" : Système d'analyse efficace qui, par le biais de capteurs situés à l'intérieur du dossier, permet de détecter la position du cou et des épaules, afin d'effectuer un massage parfaitement localisé sur les zones spécifiques à traiter. Avec le "body detecting" le massage s'adapte à la conformation du dos de l'utilisateur.
- Massages diversifiés : épaules et omoplates, dos, zone lombaire, fessiers, jambes.
- Fonction de presso-thérapie sur l'ensemble du corps : 24 airbags intégrés pour détendre les muscles des épaules, des bras, des jambes et des mollets. Ce type de massage favorise la détente et la régénération de ces parties du corps, réactivant la circulation et générant un sentiment de légèreté immédiate.
- Massage personnalisé des pieds : offre un massage très agréable sur la plante des pieds à travers un système d'acupressure localisé. Mouvements fluides et continus, sans attente entre les changements de directions des rouleaux. Pour le massage des pieds, il est également possible de régler l'intensité de l'acupression et la vitesse du mouvement.
- Le massage effectué par le fauteuil Egg suit les points d'acupuncture, la médecine chinoise ancienne qui est basée sur la stimulation de certaines parties du corps pour corriger les déséquilibres d'énergie.
- Système "zero wall" avec mécanisme "slide forward" : fonctionnel coulissement vers l'avant de l'ensemble du fauteuil (10 cm distance max. du mur).
- Système "heating" : dossier chauffant.
- Techno-cuir de haute qualité et la texture élégante.
- Repose- pieds réglables en longueur (extension maximale de 16 cm - hauteur recommandée de l'utilisateur 160-190 cm).
- Système stéréo grâce au dispositif Bluetooth intégré, il est possible d'écouter de la musique en connectant un smartphone ou une tablette (systèmes iOS, Android).
- Contrôle à distance de nouvelle génération : système de pull-down intuitif pour définir chaque fonction. 6 programmes manuels (Kneading, Tapping, Knocking, Shiatsu, Sync, Rhythm massage), 6 combinaisons de programmes automatiques intégrés (Recovery, Extend, Relax, Refresh, Upper body auto, Lower body auto).
- Poche intégrée pour la télécommande.
- Un fauteuil respectueux de l'environnement : le fauteuil Egg a une faible consommation d'énergie, avec 240 W lorsque toutes les fonctions et 0,5 W en mode veille ; Tension de sécurité à 24 V pour le moteur et les électrovannes ; Faible niveau sonore (très silencieux) avec moins de 52 dB.



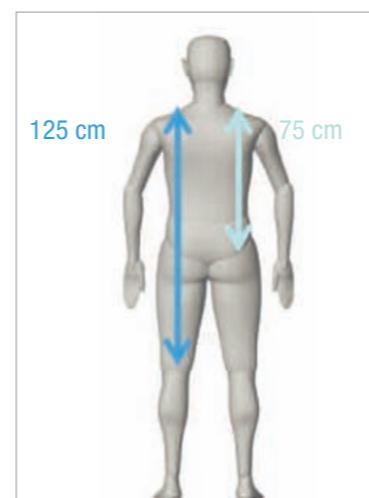
# MASSAGGIO PROFESSIONALE\_POLTRONA ANIMA

PROFESSIONAL MASSAGE\_ARMCHAIR ANIMA | PROFESSIONELLE MASSAGE\_RELAXSESSEL ANIMA | MASSAGE PROFESSIONNEL\_FAUTEUIL ANIMA



## Caratteristiche

- **L-shape:** innovativo sistema di massaggio caratterizzato da un doppio punto di contatto a forma di "L".
- **Sistema di massaggio super long:** permette di trattare un'area fino a 125 cm di lunghezza, dalle spalle all'incavo del ginocchio, cioè il 60% in più rispetto ai normali sistemi massaggianti che arrivano a 75 cm.
- **Posizione Zero Gravity:** perfetta inclinazione del corpo, con il busto disteso e le gambe leggermente sollevate rispetto alla seduta. Fornisce un rilassamento profondo, favorendo un'ottima circolazione sanguigna, defaticando gambe e cuore, alleviando la tensione muscolare della schiena e riducendo la pressione su vertebre e articolazioni.
- **Body detecting:** efficiente sistema di scansione che tramite i sensori posizionati all'interno dello schienale rileverà la posizione di collo e spalle, permettendo di effettuare un massaggio perfettamente localizzato sulle specifiche zone da trattare. Con il body detecting il massaggio si adatta alla schiena della persona seduta.
- **Massaggi diversificati:** spalle e scapole, schiena, regione lombare, glutei, gambe.



Super long massage



Massaggi diversificati. Collo, schiena, regione lombare, glutei, gambe



Elegante, performante, comodissima. La poltrona Anima avvolge il vostro corpo con alte prestazioni di benessere.



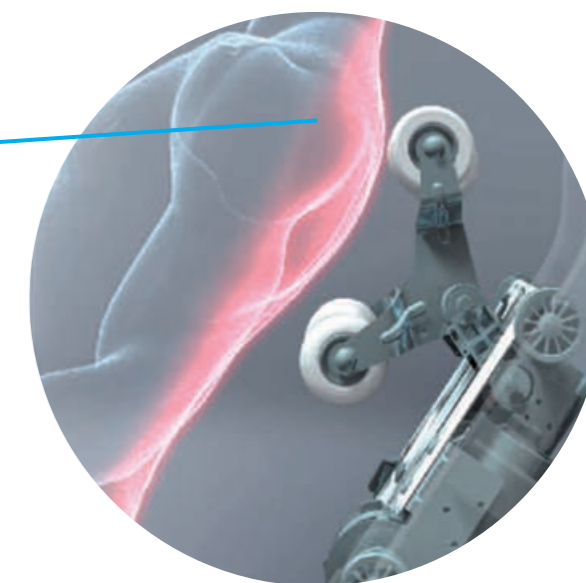
Elegant, performing, very comfortable. The armchair Anima gives your body high-wellness-performance.

Elegant, leistungsstark, sehr bequem. Der Sessel Anima schenkt Ihrem Körper hohe Leistungen von Wohlbefinden.

Élégant, efficace, confortable. Le fauteuil Anima enveloppe votre corps avec des prestations élevées de bien-être.



Posizione Zero Gravity



3 programmi di massaggio manuali specifici e 4 programmi di massaggio preimpostati



# MASSAGGIO PROFESSIONALE\_POLTRONA ANIMA

PROFESSIONAL MASSAGE\_ARMCHAIR ANIMA | PROFESSIONELLE MASSAGE\_RELAXSESSEL ANIMA | MASSAGE PROFESSIONNEL\_FAUTEUIL ANIMA

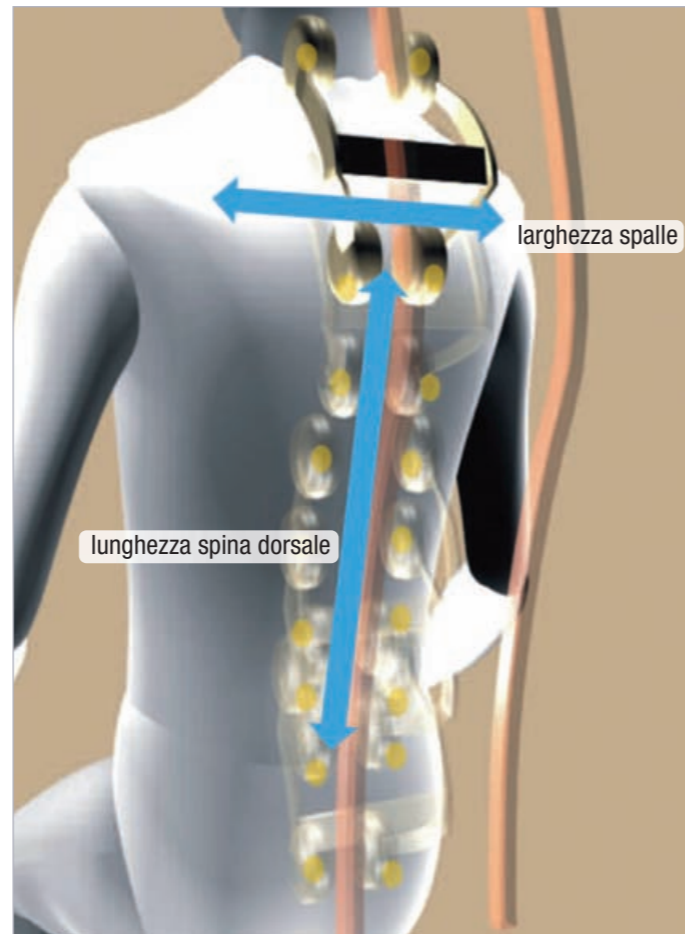
- **Funzione di pressoterapia su tutto il corpo:** 16 airbags integrati per rilassare i muscoli di braccia, mani, polpacci e piedi. La tipologia di massaggio favorisce il rilassamento e la rigenerazione di queste parti del corpo, riattivandone la circolazione e generando un senso di immediata leggerezza, riducendo il rischio d'insorgenza delle vene varicose.
- **3 programmi di massaggio manuali specifici** (Kneading, Knocking, Shiatsu), **4 programmi di massaggio preimpostati** (Recovery, Extend, Relax, Refresh), che combinano i programmi di massaggio manuali specifici.
- **Poggiapiedi regolabile in lunghezza** (massima estensione 9 cm - Altezza consigliata per utente 160-190 cm).
- Telecomando multi funzione con alloggiamento esterno di porta telecomando
- **Una poltrona rispettosa dell'ambiente:** la poltrona Anima ha un basso consumo di energia, con una potenza massima di 240 W quando è in funzioni e 1,5 W in modalità standby; Voltaggio di sicurezza a 24V per il motore, compressore e valvole d'aria. Bassa rumorosità (molto silenziosa) con meno di 52 dB.



16 airbags



1) Pressoterapia polpacci e piedi - 2) Pressoterapia braccia e mani



Body detecting

## FEATURES

- L-shape: innovative massage system characterised by a "L"-shaped double point of contact.
- Super long massage system: it allows to treat an area with a length of up to 125 cm, from shoulders until the hollow of the knee, that is to say 60% more than normal massage systems, that reach a length of 75 cm.
- Zero-Gravity position: perfect inclination of the body by stretching the bust and lightly lifting the legs over the seat. It provides a deep relaxation, which promotes better blood circulation, loosens legs and heart, relieves muscular tension of the back and reduces the pressure on vertebrae and articulations.
- Body detecting: efficient scanning system, that through sensors placed in the backrest determines the position of neck and shoulders and makes a massage, that is delimited to the specific areas, which have to be treated. With the body detecting the massage is adapted to the back of the sitting person.
- Different massages: shoulders and shoulder blades, back, lumbar region, buttocks, legs.
- Pressotherapy for all the body: 16 integrated airbags loosen muscles of arms, hands, calves and feet. This massage type promotes relaxation and regeneration of these body parts, by reactivating the blood circulation, producing a feeling of immediate lightness and reducing the risk of varicose veins.
- High quality techno leather and elegant texture.
- Length adjustable footrest (maximum extension 9 cm - Recommended height of user 160-190 cm)
- 3 manual specific massage programs (Kneading, Knocking, Shiatsu) and 4 preset massage programs (Recovery, Extend, Relax, Refresh), that combine the manual specific massage programs.
- Multifunction remote control, that can be stored in the outer pocket.
- Environmentally friendly armchair: the armchair Anima has a low energy consumption with 240 W when it is in function and 1,5 W in standby mode; safety voltage of 24V for motor, compressor and air valves; low-noise (very silent) by less than 52 dB.

## CHARAKTERISTIKA

- L-Shape: Innovatives Massagesystem, das sich durch einen „L“-förmigen Doppelberührungspunkt kennzeichnet.
- Super-Long-Massagesystem: Es ermöglicht einen bis 125 cm langen Bereich zu behandeln, von den Schultern bis zur Kniehöhle, das heißt 60% mehr als die normalen Massagesysteme, die eine Länge von 75 cm erreichen.
- Zero-Gravity-Position: Perfekte Körper-Neigung mit dem entspannten Rumpf und die Beine oberhalb der Sitzfläche etwas erhoben. Sie gewährleistet eine Tiefenentspannung, indem sie den Blutkreislauf viel fördert, Beine und Herz entspannt, die Muskelverkrampfung des Rückens entfernt und den Druck auf den Wirbeln und Gelenken reduziert.
- Body Detecting: Leistungsfähiges Abtastungssystem, das dank den in der Rückenlehne positionierten Sensoren, den Standort von Schultern und Hals ermittelt und eine völlig beschränkte Massage für die spezifischen Bereiche ermöglicht. Mit dem Body Detecting passt die Massage dem Rücken der sitzenden Person an.
- Unterschiedliche Massagearten: Schultern und Schulterblätter, Rücken, Lendengegend, Gesäßmuskeln, Beine.
- Drucktherapie-Funktion für den ganzen Körper: 16 integrierte Airbags um die die Muskeln von Armen, Händen, Waden und Füßen zu entspannen. Diese Massageart fördert die Entspannung und die Erleichterung dieser Körperteile, indem sie den Kreislauf anregt, ein Gefühl sofortiger Leichtigkeit weckt und das Risiko von Krampfadern reduziert.
- Hochwertiges Techno-Ekoleder und elegante Textur.
- In der Länge regulierbare Fußstütze (maximales Austrecken 9 cm - Empfohlene Größe des Anwenders 160-190 cm).
- 3 spezifische manuelle Massageprogramme (Kneading, Knocking, Shiatsu) und 4 integrierte automatische vorherbestimmte Massageprogramme (Refresh, Recovery, Extend, Relax), die die spezifische Massageprogramme kombinieren.
- Multifunktionsfernbedienung, die in die dazu bestimmte Außentasche gelegt werden kann.
- Umweltfreundlicher Relaxessel: Der Relaxessel Anima hat einen niedrigen Energieverbrauch mit einer maximalen Leistung von 240 W, wenn es in Betrieb ist, und 0,5 W im Standby-Modus; 24V-Sicherheitsspannung für den Motor, den Kompressor und die Luftventile; niedriger Geräuschpegel (sehr leise) um weniger als 52 dB.

## CARACTÉRISTIQUES :

- L-shape : système de massage innovant caractérisé par un double point de contact en forme de "L".
- Système de massage "super long" : il permet de traiter une surface jusqu'à 125 cm de longueur, des épaules jusque derrière le genou, soit 60% en plus par rapport aux systèmes de massage normaux qui arrivent à 75 cm.
- Position de gravité zéro : inclinaison parfaite du corps, avec le torse étendu et les jambes légèrement surélevées par rapport à l'assise. Il procure une relaxation profonde, favorise une bonne circulation sanguine, facilite le refroidissement de jambes et cœur, soulage la tension musculaire dans le dos et réduit la pression sur les vertèbres et les articulations.
- "Body detecting" : Système d'analyse efficace qui, par le biais de capteurs situés à l'intérieur du dossier, permet, de détecter la position du cou et des épaules, afin d'effectuer un massage parfaitement localisé sur les zones spécifiques à traiter. Avec le "body detecting" le massage s'adapte à la conformation du dos de l'utilisateur.
- Massages diversifiés : épaules et omoplates, dos, zone lombaire, fessiers, jambes.
- Fonction de presso-thérapie sur l'ensemble du corps : 16 airbags intégrés pour détendre les muscles des épaules, des bras, des jambes, des mollets et des pieds. Ce type de massage favorise la détente et la régénération de ces parties du corps, réactivant la circulation, générant un sentiment de légèreté immédiate et en réduisant le risque de développer des varices.
- Techno-cuir de haute qualité et la texture élégante.
- Repose- pieds réglables en longueur (extension maximale de 9 cm - Hauteur recommandée de l'utilisateur 160-190 cm).
- 3 programmes manuels (Kneading, Knocking, Shiatsu), 4 programmes de massage pré-réglés (Recovery, Extend, Relax, Refresh), qui combinent les programmes de massage manuels spécifiques.
- Télécommande multifonction avec logement externe comme porte-télécommande.
- Un fauteuil respectueux de l'environnement : le fauteuil Egg a une faible consommation d'énergie, avec 240 W lorsque toutes les fonctions et 1,5 W en mode veille ; Tension de sécurité à 24 V pour le moteur et les électrovannes ; Faible niveau sonore (très silencieux) avec moins de 52 dB.

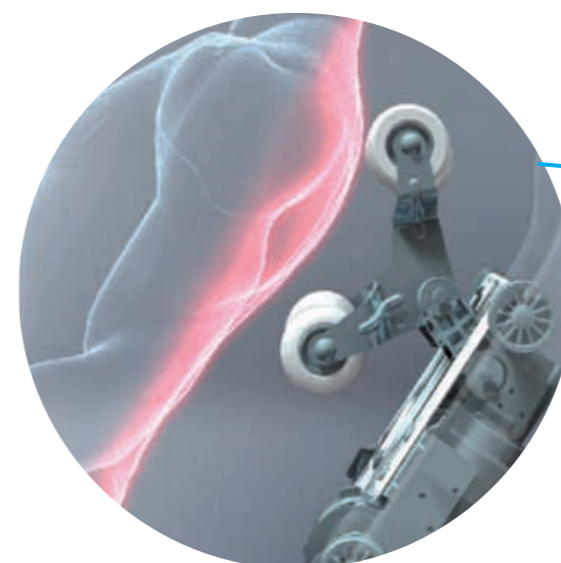




# MASSAGGIO PROFESSIONALE\_POLTRONA CHAKRA

PROFESSIONAL MASSAGE\_ARMCHAIR CHAKRA | PROFESSIONELLE MASSAGE\_RELAXSESSEL CHAKRA | MASSAGE PROFESSIONNEL\_FAUTEUIL CHAKRA

La poltrona Chakra è essenziale nelle sue dimensioni contenute, ma elegante e confortevole. Per non rinunciare ai benefici e al piacere di una poltrona con massaggio professionale.



Meccanismo di massaggio - 4 programmi preimpostati - 3 programmi manuali specifici

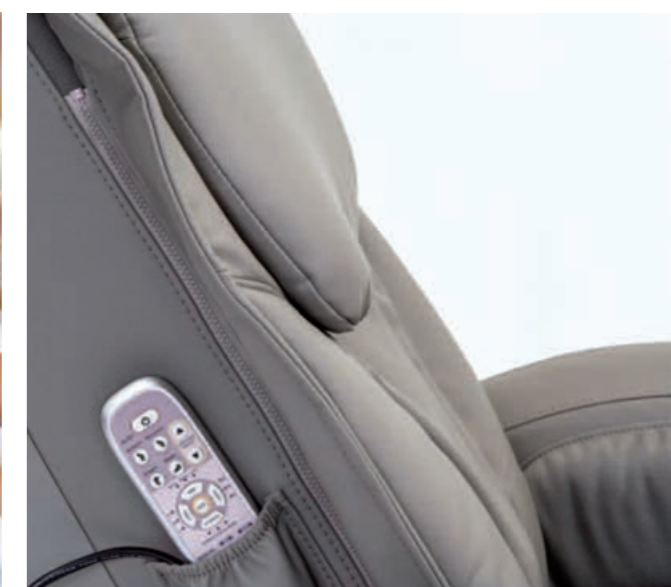
## Caratteristiche

- **S-Shape massage**, dal collo al basso bacino.
- **Shoulder position adjustment**: sensori di rilevamento per le spalle e il collo che permettono di attivare il motore massaggiante con la massima precisione sulle zone da trattare.
- **Programmi di massaggio**: 3 programmi di massaggio manuali specifici (kneading, knocking, Shiatsu), 4 programmi di massaggio preimpostati (Refresh, Recovery, Extend, Relax), che combinano i programmi di massaggio manuali specifici.
- **Pressoterapia**: si attiva nella parte inferiore del corpo, grazie agli 8 airbags posizionati ai lati del sedile e all'interno della seduta, nel laterale esterno polpaccio con un doppio strato e nel laterale interno del polpaccio.
- **Una poltrona rispettosa dell'ambiente**: la poltrona Chakra ha un basso consumo di energia, con una potenza massima di 150W quando è in funzioni e 1,5 W in modalità standby; Voltaggio di sicurezza a 24V per il motore, compressore e valvole d'aria. Bassa rumorosità (molto silenziosa) con meno di 52 dB.

The armchair Chakra has limited dimensions, but is elegant and comfortable. Ideal if you don't want to renounce to benefits and pleasure of an armchair with professional massage.

Der Relaxessel Chakra hat niedrige Dimensionen, aber ist elegant und komfortabel. Es ist ideal um auf die Vorteile und Vergnügen der professionellen Massage nicht zu verzichten.

Le fauteuil Chakra est essentiel dans sa petite taille, mais élégant et confortable. Afin de ne pas renoncer aux avantages et au plaisir d'un fauteuil de massage.



S-Shape Massage



# MASSAGGIO PROFESSIONALE\_POLTRONA CHAKRA

PROFESSIONAL MASSAGE\_ARMCHAIR CHAKRA | PROFESSIONELLE MASSAGE\_RELAXSESSEL CHAKRA | MASSAGE PROFESSIONNEL\_FAUTEUIL CHAKRA



## FEATURES

- S shape massage, from the neck up to the lower part of the pelvis.
- Shoulder position adjustment: sensors determine the position of neck and shoulders to activate with extreme precision the massage in the specific areas, which have to be treated.
- Massage programs: 3 manual specific massage programs (Kneading, Knocking, Shiatsu) and 4 preset massage programs (Recovery, Extend, Relax, Refresh), that combine the manual specific massage programs.
- Pressotherapy for the lower body: thanks to 8 airbags, that are placed internally and at each side of the seat, at the lateral external calf area (with a double layer) and at the lateral internal calf area.
- Environmentally friendly armchair: the armchair Chakra has a low energy consumption with a maximum power of 150 W when it is in function and 1,5 W in standby mode; safety voltage of 24V for motor, compressor and air valves; low-noise (very silent) by less than 52 dB.

## CHARAKTERISTIKA

- S-Shape-Massage vom Hals bis zum unteren Teil des Beckens.
- Shoulder position adjustment: Die Sensoren, die den Standort von Schultern und Hals ermitteln, ermöglichen die Aktivierung des Massagemotors und eine völlig beschränkte Massage für die spezifischen Bereiche ausgeführt wird.
- Massageprogramme: 3 spezifische manuelle Massageprogramme (Kneading, Knocking, Shiatsu) und 4 integrierte automatische vorherbestimmte Massageprogramme (Refresh, Recovery, Extend, Relax), die die spezifische Massageprogramme kombinieren.
- Drucktherapie für den Unterkörper: Dank den 8 Airbags, die auf beiden Seitenteilen und auf der Innenseite der Sitzfläche, auf dem Außen- und Seitenteil der Wade (mit einer Doppelschicht) und auf dem Innen- und Seitenteil der Wade positioniert sind.
- Umweltfreundlicher Relaxessel: Der Relaxessel Chakra hat einen niedrigen Energieverbrauch mit einer maximalen Leistung von 150 W, wenn es in Betrieb ist, und 1,5 W im Standby-Modus; 24V-Sicherheitsspannung für den Motor, den Kompressor und die Luftventile; niedriger Geräuschpegel (sehr leise) um weniger als 52 dB.

## CARACTÉRISTIQUES :

- Massage "S shape" de la nuque au bassin inférieur.
- "Shoulder position ajustement" : capteurs de détection pour les épaules et le cou qui vous permettent d'activer le massage du moteur avec une précision maximale sur les zones à traiter.
- Programmes de massage : 3 programmes de massage manuels spécifiques automatiques (Kneading, Knocking, Shiatsu), 4 programmes de massage pré-réglés (Refresh, Recovery, Extend, Relax), qui combinent les programmes de massage manuels spécifiques.
- Massage de presso-thérapie : il s'active dans la partie inférieure du corps, grâce à 8 coussins gonflables disposés sur les côtés du siège et à l'intérieur de l'assise, au niveau du mollet latéral externe avec une double couche et la face interne du mollet.
- Un fauteuil respectueux de l'environnement : le fauteuil Chakra a une faible consommation d'énergie, avec une puissance maximale de 150W lorsqu'il est en fonction et 1,5W en mode veille ; tension de sécurité 24V pour les moteurs, compresseur et valves d'air. Faible émission sonore (très silencieux) avec moins de 52 dB.

## PRESSOTERAPIA

Su entrambi i lati e all'interno della seduta

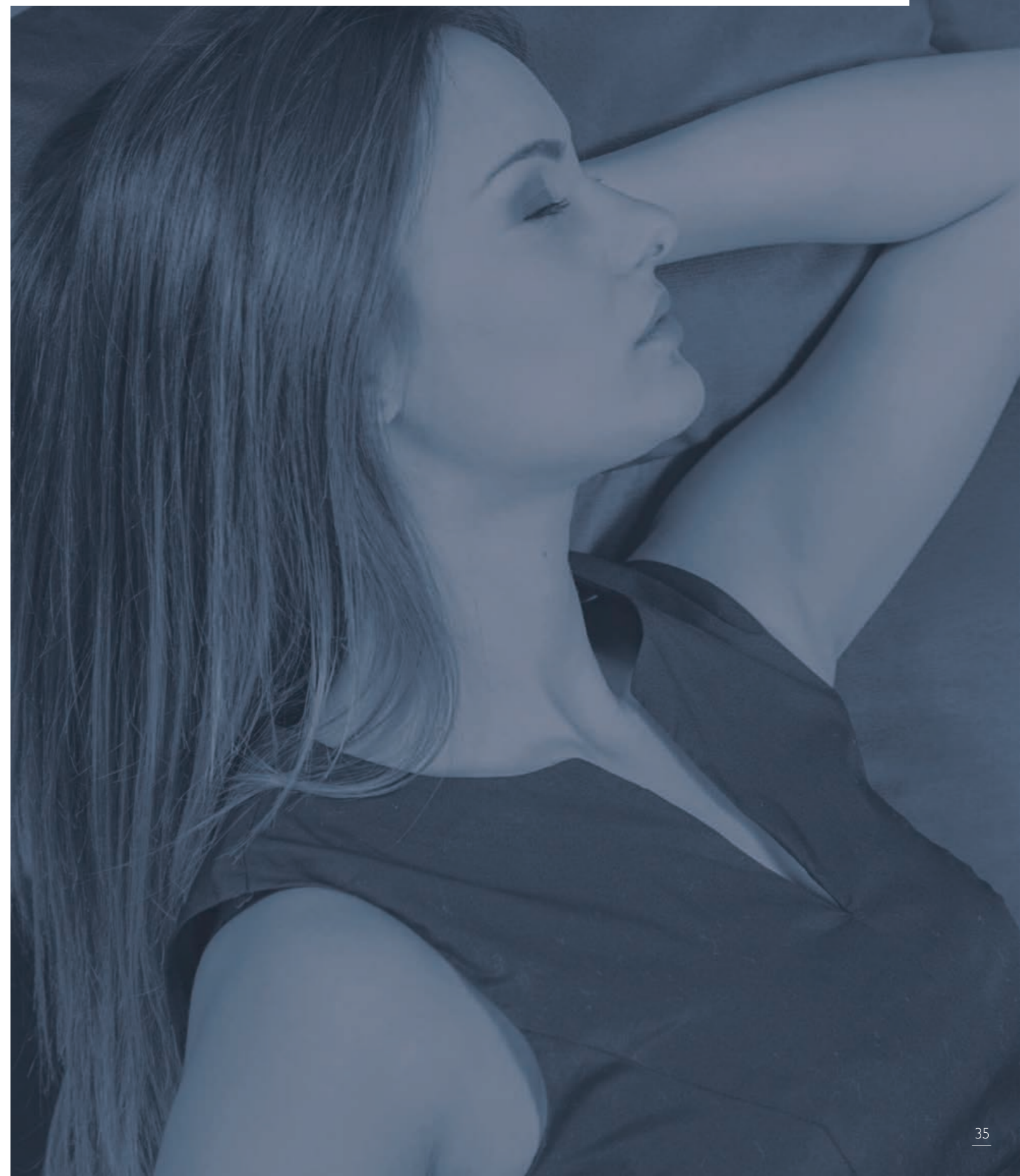
Sulla zona esterna del polpaccio

Sulla zona interna del polpaccio



# NEWS 2016\_LINEA PELLE

NEWS 2016\_LEATHER LINE | NEUHEITEN 2016\_LEDER-LINIE | NOUVEAUTÉS 2016\_LIGNE CUIR VÉRITABLE







BEA - rosso bulgaro P66



La nuova linea in pelle SB Relax nasce per unire l'eleganza del rivestimento in pelle alla comodità della poltrona. Qualità del pellame e colori moderni per arredare il vostro salotto con gusto, scegliendo tra un'ampia gamma di prodotti.



BEA - beige P65

New SB Relax leather line aims at the union of leather covering elegance and armchair comfort. Quality hides and modern colours in order to furnish tastefully your living room, with the opportunity to select from a large product range.







BEA - nero P64



SIME 2 - grigio P68

Die neue SB Relax Leder-Linie ist entwickelt worden um Eleganz von Lederbezügen und Bequemlichkeit von dem Relaxessel zusammenzusetzen. Hochwertige Lederwaren und moderne Farben um Ihr Wohnzimmer stilvoll auszustatten und mit der Möglichkeit aus einer großen Anzahl von Produkten auszuwählen.

La nouvelle ligne en cuir véritable SB Relax vise à unir l'élégance des revêtements en cuir et le confort du fauteuil. Peaux de qualité et des couleurs modernes pour meubler avec goût votre salon, avec la possibilité de choisir parmi une large gamme de produits.



SIME 2 - rosso bulgaro P66





## Ideale per rilassarsi

Con meccanismo di reclinazione elettrica a due motori, con regolazione indipendente dello schienale e del poggiatesta



## IDEAL FOR RELAXING

It has an electrical inclination with 2 motors, with the independent movement of the footrest and the back.

## IDEAL ZUM ENTSPANNEN

Es verfügt über eine elektrische Sitzneigung mit 2 Motoren, mit unabhängiger Regulierung von Rückenlehne und Fußstütze.

## IDÉAL POUR LA DÉTENTE

Avec mécanisme d'inclinaison électrique à deux moteurs, et réglage indépendant du dossier et du repose-pieds.



SIME 1 - beige P65



SIME 1 - nero P64



## Il piacere della poltrona in pelle su misura

Con meccanismo di reclinazione elettrica a due motori, con regolazione indipendente dello schienale e del poggiatesta, disponibile sia nella misura small sia medium

SIME 2 - beige P65



SIME 2 - rosso bulgaro P66 - small - medium



SIME 2 - testa di moro P62

### THE PLEASURE OF A CUSTOM-MADE LEATHER ARMCHAIR

It has an electrical inclination with 2 motors, with the independent movement of the footrest and the back. Both available in the small and medium size.

### DAS VERGNÜGEN EINEM LEDERSESSEL JE NACH ERFORDERNISSEN

Es verfügt über eine elektrische Sitzneigung mit 2 Motoren, mit unabhängiger Regulierung von Rückenlehne und Fußstütze. Sowohl in der Small- als auch in der Medium-Version erhältlich.

### LE PLAISIR DU FAUTEUIL EN CUIR SUR MESURE

Avec mécanisme d'inclinaison électrique à deux moteurs, avec réglage indépendant du dossier et repose-pieds, disponibles dans les tailles small et medium.







Poltrona dal design moderno e raffinato,  
indicata in particolare  
per i living contemporanei,  
con rivestimento in nobile pelle.



Reclinazione manuale con pistone a gas  
Manual inclination by means of a gas spring  
Manuelle Sitzneigung durch Gasdruckfeder  
Inclinaison manuelle par piston à gaz



Reclinazione elettrica a 2 motori  
Electrical inclination with 2 motors  
Elektrische Sitzneigung mit 2 Motoren  
Inclinaison électrique à 2 moteurs



Modern sophisticated armchair,  
especially adapted for contemporary  
living spaces, covered in noble leather.

Moderner und raffinierter Relaxesessel  
mit vornehmlem Lederbezug,  
besonders geeignet für gegenwertige  
Lebensräume.

Fauteuil moderne et raffiné, indiqué en  
particulier pour les living  
contemporains, avec revêtement en  
cuir noble.





## Snodo cervicale

Siete afflitti da fastidiosi dolori alla cervicale? Grazie a questo nuovo optional, avrete un appoggio più ergonomico del collo e il riposo in poltrona sarà più distensivo. Il sistema snodo cervicale si può attivare in modo indipendente dalla schienale.

**Disponibile per le poltrone Leo a 2 motori e Leo manuale con pistone a gas.**



### ARTICULATED JOINT IN NECK AREA

Do you suffer from cervical pain? Thanks to this new optional you will benefit from a more ergonomic neck support and a more relaxing rest on the armchair. The system of articulated joint in neck area can be activated independently of the backrest.

Available for chair models LEO with 2 motors and LEO with manual inclination by means of a gas spring.

### GELENK IM NACKENBEREICH

Leiden Sie am Zervikalsyndrom? Dank diesem neuen Extrazubehör werden Sie eine ergonomischere Nackenunterstützung haben und eine so entspannende Ruhe wie nie zuvor auf dem Relaxessel genießen. Das System des Gelenks im Nackenbereich kann unabhängig von der Rückenlehne in Gang gesetzt werden.

Für die Modelle LEO mit 2 Motoren und LEO mit manueller Sitzneigung durch Gasdruckfeder erhältlich.

### JOINT CERVICAL

Êtes-vous en proie à de gênantes douleurs dans le cou ? Grâce à cette nouvelle option, vous aurez un support plus ergonomique du cou et le repos dans le fauteuil sera plus conciliant. Le système de joint cervical peut être activé indépendamment du dossier.

Disponibile pour les fauteuils Leo à 2 moteurs et Leo manuel avec piston à gaz.



## Supporto lombare

Il supporto lombare è un optional utile per dare sollievo alla vostra schiena e ideale per lunghi riposi. Sentirete un morbido supporto nella parte bassa della schiena, un airbag inserito all'interno dello schienale, che vi aiuterà a recuperare la curva lombare, spesso irrigidita e sovraccaricata da posture statiche o errate.

Per gonfiare l'airbag, inserito all'interno della tasca lombare della poltrona, basterà attivare manualmente l'apposita pompetta.

**Disponibile per le poltrone Leo a 2 motori e Leo manuale con pistone a gas.**



### LUMBAR SUPPORT

The lumbar support is a useful optional to give relief to your back and offer increased comfort, if you spend a lot of time sitting on the chair. You will feel a soft support in the lumbar region, it is an airbag, that is inserted in the backrest and will help you to recover the lumbar curve, often stiff and overloaded by static or wrong postures. To inflate the airbag, that is placed in the lumbar pocket of the armchair, just activate manually the specific pump.

Available for chair models LEO with 2 motors and LEO with manual inclination by means of a gas spring.

### LUMBALUNTERSTÜTZUNG

Die Lumbalunterstützung ist ein nützliches Extrazubehör um Ihren Rückenschmerzen zu lindern und höheren Komfort anzubieten, auch wenn man viel Zeit sitzen bleibt. Sie werden eine weiche Unterstützung in der Lendengegend spüren, es geht um ein in der Rückenlehne eingefügter Airbag, der Ihnen helfen wird um die Lendenkurve wiederzugewinnen, die oft starr oder durch statische oder irriige Körperhaltung überlastet ist.

Um den Airbag (der sich in der Lumbaltasche des Relaxessels befindet) aufzupumpen, genügt es manuell die dazu bestimmte Pumpe zu betätigen.

Für die Modelle LEO mit 2 Motoren und LEO mit manueller Sitzneigung durch Gasdruckfeder erhältlich.

### SUPPORT LOMBAIRE

Le support lombaire est une option utile pour offrir du soulagement à votre dos et plus de confort, même pendant de longues séances assises. Vous sentirez un support souple dans le bas du dos, un petit airbag, inséré à l'intérieur du dossier vous aidera à récupérer la courbe lombaire, souvent rigide et surchargée par des postures statiques ou incorrectes. Pour gonfler l'airbag, situé à l'intérieur de la poche présente dans le bas du dossier, il suffira d'activer manuellement la pompe.

Disponibile pour les fauteuils Leo à 2 moteurs et Leo manuel avec piston à gaz.







- \* Per tempistica e disponibilità del modello Derby Extralarge rivolgersi all'ufficio commerciale SB Relax.
- \* For timing and availability of the model Derby Extralarge please contact the SB Relax Sales Office.
- \* Für Informationen über Verfügbarkeit und Zeitrahmen des Modells Derby Extralarge wenden Sie sich bitte an die SB Relax Vertriebsabteilung.
- \* Pour connaître les temps de production et les disponibilités du modèle Derby Extralarge contacter le bureau de vente SB Relax.

## Ampio comfort su misura

Nuova famiglia di poltrone Derby disponibile nelle misure

**small - medium - extralarge**

Varianti di rivestimento e colore

**Pelle:** cioccolato, cappuccino, nero

**Microfibra pelle di elefante:** tortora, cammello



### CUSTOM-MADE HIGH COMFORT

New Derby armchair family available in the small - medium - extralarge sizes.

Available coverings and colours

Leather: chocolate, cappuccino, black.

Elephant Skin Microfibre: dove-colour, camel.

### HOHES KOMFORT JE NACH ERFORDERNISSEN

Neue Derby Relaxesessel-Familie in den Small - Medium - Extralarge Größen erhältlich.

Bezugs- und Farbvarianten

Leder: Schokolade, Cappuccino, Schwarz.

Elefantenhaut-Mikrofaser: Taubengrau, Camel

### GRAND CONFORT SUR MESURE

Nouvelle famille de fauteuils Derby disponibles dans les tailles Small - Medium - Extralarge.

Variantes des revêtements et couleurs

Cuir véritable : chocolat, cappuccino, noir

Microfibre peau d'éléphant : gris tourterelle, camel





## LINEA EKO\_DIVANO EKO

EKO LINE\_SOFA EKO | EKO-LINIE\_SOFA EKO | LIGNE EKO\_CANAPÉ EKO



- ✓ Distanza minima dal muro: 13 cm
- ✓ Dimensioni contenute: 126 cm di larghezza totale
- ✓ Schienale alto per appoggio completo testa-schiena

Comodo divano dalle dimensioni ridotte, disponibile sia in pratica ecopelle, sia in morbida microfibra. Con il suo meccanismo di reclinazione manuale tramite leva meccanica, è ideale per chi non vuole rinunciare al comfort.

Comfortable sofa with small dimensions, both available with practical artificial leather and soft microfibre. With its manual inclination by means of a mechanical lever it is ideal if you are looking for high comfort.

Bequemes und kleines Sofa, sowohl aus praktischem Kunstleder, als auch als zarter Mikrofaser erhältlich. Durch seiner manuellen Sitzneigung mittels mechanisches Hebels ist es ideal für Leute, die auf Komfort nicht verzichten möchten.

Canapé confortable à taille réduite, disponible en pratique simili cuir ou en douce microfibre. Avec son mécanisme d'inclinaison manuelle par levier mécanique, il est idéal pour ceux qui ne veulent pas renoncer à leur confort.



- ✓ Minimum distance from the wall: 13 cm / Small dimensions: total width of 126 cm / High Backrest for a head-back whole support
- ✓ Mindestdistanz zu der Wand: 13 cm / Kompakte Abmessungen: Gesamtbreite von 126 cm / Hohe Rückenlehne für eine Kopf-Rücken vollständige Stütze
- ✓ Distance minimum du mur : 13 cm / Taille contenue : 126 cm de largeur totale / Dossier haut pour un appui complet tête-dos

## LINEA EKO\_POLTRONA EKO

EKO LINE\_ARMCHAIR EKO | EKO-LINIE\_RELAXSESSEL EKO | LIGNE EKO\_FAUTEUIL EKO



Comoda e pratica poltrona con rivestimento in ecopelle o microfibra, disponibile sia nella versione alzapersona ad 1 MOTORE CON PEDIERA ANTICIPATA che nella versione RELAX MANUALE mediante leggera pressione del corpo.

Comfortable and practical armchair covered in artificial leather or microfibre, it is available both with the electrical inclination with 1 MOTOR WITH EARLY MOVEMENT OF THE FOOTREST and the armchair lift function, and with the RELAX MANUAL INCLINATION performed by means of the slight body pressure.

Bequemer und praktischer Relaxessel mit Bezug aus Kunstleder oder Mikrofaser, er ist sowohl mit Aufstehhilfe und 1 MOTOR MIT VORGELEISTETER BEWEGUNG DER FUBSTÜTZE als auch mit RELAX MANUELLE SITZNEIGUNG durch leichten Körperdruck verfügbar.

Fauteuil confortable et pratique avec revêtement en simili cuir ou microfibre, disponible dans la version releveur à 1 MOTEURS AVEC LE MOUVEMENT DU REPOSE-PIEDS ANTICIPÉ ou dans la version RELAX MANUEL avec inclinaison par légère pression du corps.





# LINEA DIVANI RELAX\_FRED

RELAXSOFA LINE\_FRED | RELAXSOFA-LINIE\_FRED | LIGNE CANAPÉS RELAX\_FRED



## RELAXSOFA FRED

Relaxsofa Fred, covered in soft leather, guarantees an ideal comfort. It is characterised by:

- ✓ Electrical relax double mechanism
- ✓ Backrests with adjustable headrests
- ✓ Minimum distance from the wall: 7 cm

The model fits well both with classic and contemporary living spaces and is available in two versions:

- 3-seater relaxsofa
- 2-seater relaxsofa with a central console storage and beverage holders

## RELAXSOFA FRED

Das Relaxsofa aus weichem Leder Fred gewährleistet einen idealen Komfort. Es ist gekennzeichnet durch:

- ✓ Elektrischer Relax-Doppelmechanismus
- ✓ Rückenlehnen mit regulierbaren Kopfstützen
- ✓ Mindestdistanz zu der Wand: 7 cm

Das Modell ist sowohl für klassische als auch für gegenwertige Lebensräume geeignet und in 2 Varianten erhältlich:

- 3-Sitzer Relaxsofa
- 2-Sitzer Relaxsofa mit einem mittleren Behälter und Getränkehaltern



## Divano Relax Fred

Il divano relax Fred, rivestito in morbida pelle, assicura un comfort ideale.

Si contraddistingue per:

- ✓ Doppio meccanismo relax elettrico
- ✓ Schienali con poggiatesta regolabili
- ✓ Distanza minima dal muro: 7 cm

Il modello si adatta ai living sia classici che contemporanei ed è disponibile in due versioni:

- Divano relax a 3 posti
- Divano relax a 2 posti con vano centrale e portabevande

## CANAPÉ RELAX FRED

Le canapé de détente FRED, revêtu de cuir souple, assure un confort idéal. Il est caractérisé par:

- ✓ Double mécanisme électrique de détente
- ✓ Dossiers avec appui-tête réglables
- ✓ Distance minimale du mur: 7 cm

Le modèle s'adapte autant aux living de type classique que contemporain et est disponible en deux versions:

- Canapé de détente 3 places
- Canapé de détente 2 places avec un compartiment central et porte-gobelet







Microfibra pelle di elefante tortora - N60



Microfibra pelle di elefante cammello - N61

## Divano Relax John

Il divano relax John, rivestito nel nuovo tessuto pelle d'elefante, garantisce il massimo comfort.

Si caratterizza per:

- ✓ **Doppio Meccanismo relax elettrico**
- ✓ **Linee morbide e avvolgenti**
- ✓ **Distanza minima dal muro: 7 cm**

Il modello ben si combina in ambientazioni classiche o moderne ed è disponibile in due versioni:

- **Divano relax a 3 posti**
- **Divano relax a 2 posti**

### RELAXSOFA JOHN

Relaxsofa John with the new elephant skin microfibre covering ensures maximum comfort.

It is characterised by:

- ✓ Electrical relax double mechanism
- ✓ Soft and embracing lines
- ✓ Minimum distance from the wall: 7 cm

The model combines extremely well with classic or modern spaces and is available in two versions:

- 3-seater relaxsofa
- 2-seater relaxsofa

### RELAXSOFA JOHN

Das Relaxsofa mit dem neuen Stoffbezug aus Elefantenhaut-Mikrofaser John gewährleistet Höchstkomfort.

Es ist gekennzeichnet durch:

- ✓ Elektrischer Relax-Doppelmechanismus
- ✓ Weiche und umhüllende Formen
- ✓ Mindestdistanz zu der Wand: 7 cm

Das Modell ist für klassische oder moderne Lebensräume geeignet und in 2 Varianten erhältlich:

- 3-Sitzer Relaxsofa
- 2-Sitzer Relaxsofa

### CANAPÉ RELAX JOHN

Le canapé de détente JOHN revêtu dans le nouveau tissu peau d'éléphant, garantit un maximum de confort.

Il est caractérisé par:

- ✓ Double mécanisme électrique de détente
- ✓ Lignes souples et douillettes
- ✓ Distance minimale du mur: 7 cm

Le modèle s'intègre très bien dans un cadre moderne ou traditionnel et est disponible en deux versions:

- Canapé de détente 3 places
- Canapé de détente 2 places



WORK IN PROGRESS\*



Nuova poltrona William lift girevole, disponibile nelle seguenti varianti di rivestimento e colore:

**Pelle:** beige, grigio

**Microfibra pelle di elefante:** tortora, cammello

New armchair William with lift and swivelling system, available in the following coverings and colours:  
Leather: beige, grey  
Elephant Skin Microfibre: dove-colour, camel

Neuer Relaxessel William mit Lift-und Drehsystem in den folgenden Bezugs- und Farbvarianten:  
Leder: Beige, Grau  
Elefantenhaut-Mikrofaser: Taubengrau, Camel

Nouveau fauteuil William releveur et système pivotant, disponible dans les variantes de revêtements et couleurs :  
Cuir véritable : beige, gris  
Microfibre peau d'éléphant : gris tourterelle, camel

## LISTINO 2016 (escl. IVA)

PRICE LIST 2016 (VAT excluded) | PREISLISTE 2016 (ausschließlich MwSt.) | LISTE DE PRIX 2016 (sans TVA)

### Poltrone Energy Lift 2 motori\_58

2 lift chairs | Relaxessel mit Aufstehhilfe (Liftsystem) und 2 Motoren | Fauteuils Energy Lift 2 moteurs

Linea custom

Linea S-M-L

Linea S-M-XL

Linea active

### Poltrone Energy Lift 1 motore\_70

1 lift chairs | Relaxessel mit Aufstehhilfe (Liftsystem) und 1 Motor | Fauteuils Energy Lift 1 moteur

Linea Eko\_72

Eko Line | Eko-Linie | Ligne Eko

### Linea divani relax\_74

Relaxsofa line | Relaxsofa-Linie | Ligne canapés relax

### Poltrone Easy Relax\_76

Easy Relax chairs | Easy Relax Relaxessel | Fauteuils Easy Relax

### Poltrone Massaggio Professionale\_78

Professional massage chairs | Relaxessel mit professioneller Massage | Fauteuils massage professionnel

### Optionals\_80

Optionals | Extrazubehöre | Options

### Pezzi di ricambio\_81

Spare parts | Ersatzteile | Pièces de rechange

\* Per tempistica e disponibilità rivolgersi all'ufficio commerciale SB Relax. / \* For timing and availability please contact the SB Relax Sales Office. / \* Für Informationen über Verfügbarkeit und Zeitrahmen wenden Sie sich bitte an die SB Relax Vertriebsabteilung. / \* Pour connaître les temps de production et les disponibilités contacter le bureau de vente SB Relax.



# POLTRONE ENERGY LIFT 2 MOTORI LINEA CUSTOM

2 LIFT CHAIRS\_CUSTOM LINE | RELAXSESSEL MIT AUFSTEHILFE (LIFTSYSTEM) UND 2 MOTOREN\_CUSTOM-LINIE | FAUTEUILS ENERGY LIFT 2 MOTEURS\_LIGNE CUSTOM

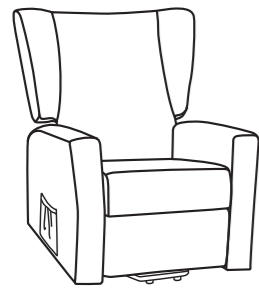


Meccanismo di reclinazione elettrica a 2 motori con regolazione indipendente di schienale e poggiatesta, con sistema alzapersona Energy lift.

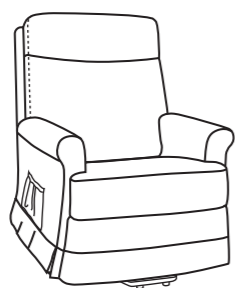
Electrical inclination with 2 motors with the independent movement of the footrest and the back, with the armchair lift function.

Elektrische Sitzneigung mit 2 Motoren, mit unabhängiger Regulierung von Rückenlehne und Fußstütze und Aufstehhilfe.

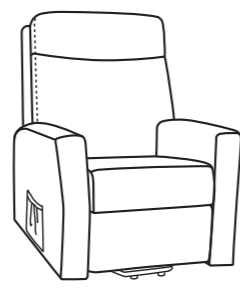
Mécanisme d'inclinaison électrique à 2 moteurs avec réglage indépendant du dossier et du repose-pieds, avec système releveur Energy lift.



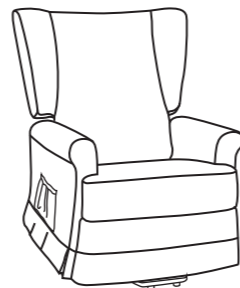
**CUSTOM 1**  
FRA-2L+BERG



**CUSTOM 2**  
PAL-2L+SOFT



**CUSTOM 3**  
FRA-2L+SOFT



**CUSTOM 4**  
PAL-2L+BERG



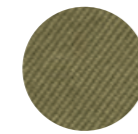
**B05** Rosso borgogna  
Burgundy red  
Burgundrot  
Rouge bourgogne



**B06** Marrone  
Brown  
Braun  
Brun



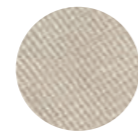
**B07** Blu  
Blue  
Blau  
Bleu



**B08** Verde oliva  
Olive green  
Olivgrün  
Vert olive



**B09** Giallo ambr  
Amber yellow  
Bernsteingelb  
Jaune ambré

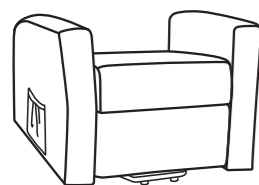


**B10** Bianco canapa  
Hemp white  
Hanfweiß  
Blanc chanvre



Rivestimenti sfoderabili e lavabili  
Removable and washable coverings  
Abziehbare und waschbare Stoffbezüge  
Housses amovibles et lavables

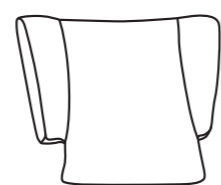
## ELEMENTI COMPONIBILI MODULAR ELEMENTS | ANBAUELEMENTE | ELEMENTS MODULAIRES



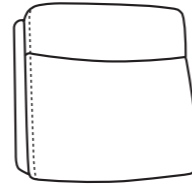
FRA-2L



PAL-2L



BERG



SOFT

## OPTIONALS



**CUSCINO SEDUTA MEMORY.**  
Per elementi componibili FRA-2L e PAL-2L  
**MEMORY FOAM SEAT CUSHION.**  
For modular elements FRA-2L and PAL-2L  
**MEMORY-KISSEN FÜR DIE SITZFLÄCHE.**  
Für Anbauelemente FRA-2L und PAL-2L  
**COUSSIN ASSISE MEMORY.**  
Pour les éléments modulaires FRA-2L et PAL-2L



**CUSCINO SEDUTA COMPACT.**  
Per elementi componibili FRA-2L e PAL-2L  
**COMPACT SEAT CUSHION.**  
For modular elements FRA-2L and PAL-2L  
**COMPACT-KISSEN FÜR DIE SITZFLÄCHE.**  
Für Anbauelemente FRA-2L und PAL-2L  
**COUSSIN ASSISE COMPACT.**  
Pour les éléments modulaires FRA-2L et PAL-2L



**CUSCINO SCHIENALE MEMORY.**  
Solo per elemento componibile SOFT  
**MEMORY FOAM BACK CUSHION.**  
Only for modular element SOFT  
**MEMORY-KISSEN FÜR DIE RÜCKENLEHNE.**  
Nur für Anbauelement SOFT  
**COUSSIN DOSSIER MEMORY.**  
Uniquement pour élément modulaire SOFT



**RIVESTIMENTO SUPPLEMENTARE**  
**EXTRA COVERING**  
**ZUSÄTZLICHER BEZUG**  
**HOUSSE SUPPLÉMENTAIRE**

Kit Roller

Wheel System (PEDALE)

Wheel System (BARRA)

Battery

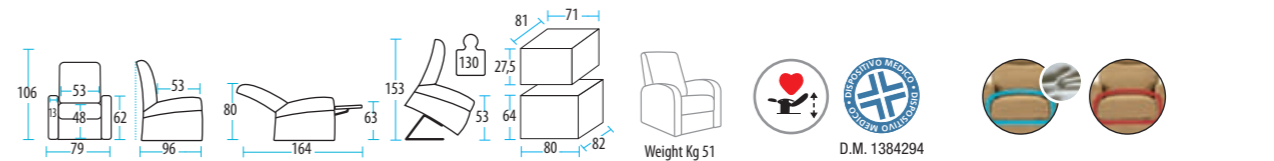
Wireless remote control



## CUSTOM 1 (cod. FRA-2L+BERG)



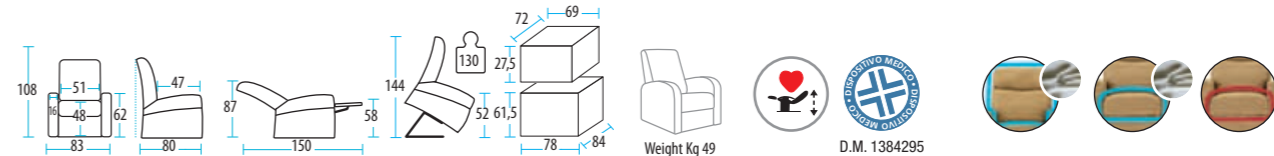
B05 B06 B07 B08 B09 B10



## CUSTOM 2 (cod. PAL-2L+SOFT)



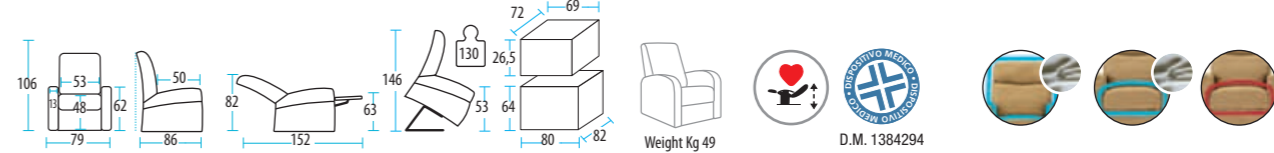
B05 B06 B07 B08 B09 B10



## CUSTOM 3 (cod. FRA-2L+SOFT)



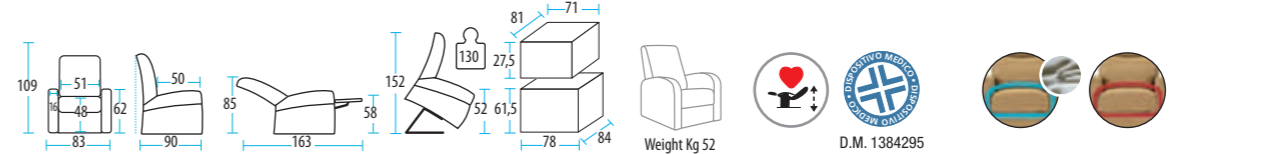
B05 B06 B07 B08 B09 B10



## CUSTOM 4 (cod. PAL-2L+BERG)



B05 B06 B07 B08 B09 B10





# POLTRONE ENERGY LIFT 2 MOTORI LINEA S-M-L

2 LIFT CHAIRS\_S-M-L LINE | RELAXSESSEL MIT AUFSTEHILFHE (LIFTSYSTEM) UND 2 MOTOREN\_S-M-L-LINIE | FAUTEUILS ENERGY LIFT 2 MOTEURS\_LIGNE S-M-L



Meccanismo di inclinazione elettrica a 2 motori con regolazione indipendente di schienale e poggiatesta, con sistema alzapersona Energy lift.

Electrical inclination with 2 motors with the independent movement of the footrest and the back, with the armchair lift function.

Elektrische Sitzneigung mit 2 Motoren, mit unabhängiger Regulierung von Rückenlehne und Fußstütze und Aufstehhilfe.

Mécanisme d'inclinaison électrique à 2 moteurs avec réglage indépendant du dossier et du repose-pieds, avec système releveur Energy lift.

## SIME 2



**G25** Marrone-arancio  
Orange-brown  
Orange-Braun  
Brun-orange

**G26** Rosso  
Red  
Rot  
Rouge

**G27** Blu notte  
Midnight blue  
Nachtblau  
Bleu nuit

**G28** Giallo ocra  
Ochre yellow  
Ockergelb  
Jaune ocra



**P62** Testa di moro  
Dark brown  
Dunkelbraun  
Moka

**P64** Nero  
Black  
Schwarz  
Noir

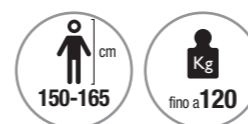
**P65** Beige  
Beige  
Beige  
Beige

**P66** Rosso bulgaro  
Bulgarian red  
Bulgar-Rot  
Rouge bulgare

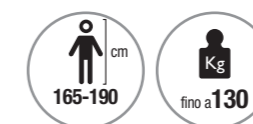
**P68** Grigio  
Grey  
Grau  
Gris



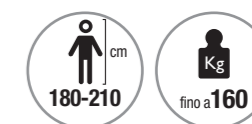
**SMALL SIZE**



**MEDIUM SIZE**

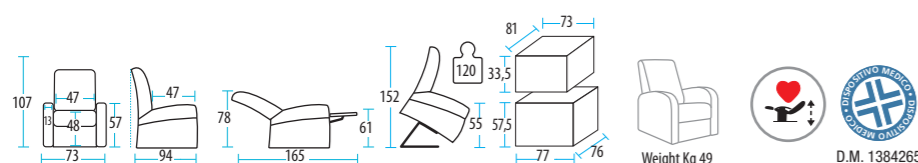


**LARGE SIZE**



### SIME 2 small (cod. SI2S-2L)

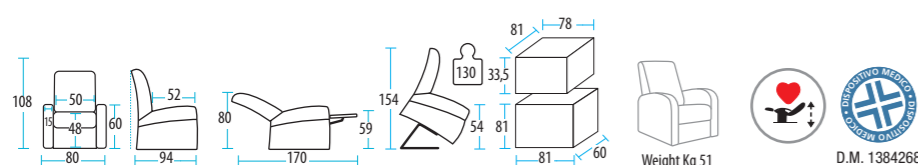
Teflon



Leather

### SIME 2 medium (cod. SI2-2L)

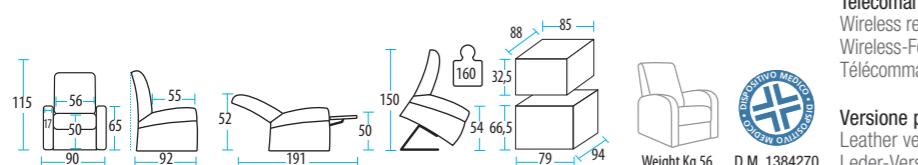
Teflon



Leather

### SIME 2 large (cod. SI2L-2L)

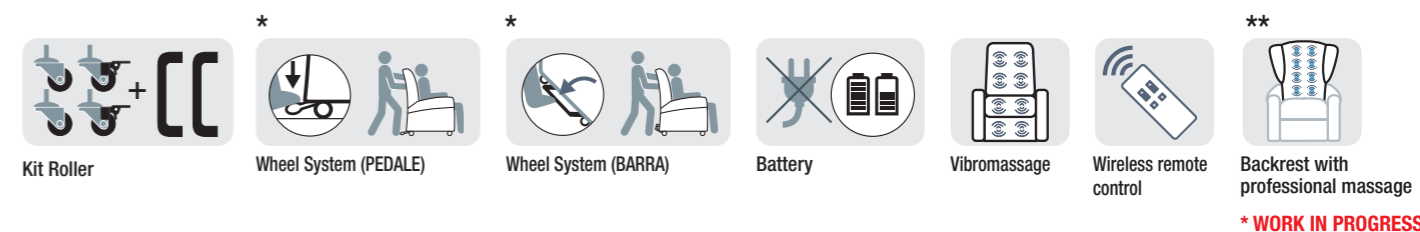
Teflon



Telecomando wireless non disponibile per il modello SIME 2 large (SI2L-2L)  
Wireless remote control not available for the model SIME 2 large (SI2L-2L)  
Wireless-Fernbedienung ist für das Modell SIME 2 Large (SI2L-2L) nicht erhältlich  
Télécommande sans fil non disponible pour SIME 2 large (SI2L-2L)

Versione pelle non disponibile per modello SIME 2 large (SI2L-2L)  
Leather version not available for the model SIME 2 large (SI2L-2L)  
Leder-Version ist für das Modell SIME 2 Large nicht erhältlich (SI2L-2L)  
Version en cuir non disponible pour le modèle SIME 2 large (SI2L-2L)

## OPTIONALS



\*Per tempistica e disponibilità rivolgersi all'ufficio commerciale SB Relax.  
\*For timing and availability please contact the SB Relax Sales Office.  
\*Für Informationen über Verfügbarkeit und Zeitrahmen wenden Sie sich bitte an die SB Relax Vertriebsabteilung.  
\*Pour connaître les temps de production et les disponibilités contacter le bureau de vente SB Relax.

\* Wheel System non disponibile per i modelli SIME 2 small (SI2S-2L) e SIME 2 large (SI2L-2L)  
\* Wheel System not available for models SIME 2 small (SI2S-2L) and SIME 2 large (SI2L-2L)  
\* Wheel System ist für die Modelle SIME 2 Small (SI2S-2L) und SIME 2 Large (SI2L-2L) nicht erhältlich  
\* Wheel System non disponible pour les modèles SIME 2 small (SI2S-2L) et SIME 2 large (SI2L-2L)

\*\* Schienale massaggio professionale non disponibile per i modelli SIME 2 small (SI2S-2L), SIME 2 large (SI2L-2L) e SIME 2 medium nella VERSIONE IN PELLE  
\*\* Backrest with professional massage not available for models SIME 2 small (SI2S-2L), SIME 2 large (SI2L-2L) and SIME 2 medium with leather covering  
\*\* Rückenlehne mit professioneller Massage ist für die Modelle SIME 2 Small (SI2S-2L), SIME 2 Large (SI2L-2L) und SIME 2 Medium aus Leder nicht erhältlich  
\*\* Dossier massage professionnel non disponible pour les modèles SIME 2 small (SI2S-2L), SIME 2 large (SI2L-2L) et SIME 2 medium en cuir véritable



# POLTRONE ENERGY LIFT 2 MOTORI LINEA S-M-XL

2 LIFT CHAIRS\_S-M-XL LINE | RELAXSESSEL MIT AUFSTEHILFHE (LIFTSYSTEM) UND 2 MOTOREN\_S-M-XL-LINIE | FAUTEUILS ENERGY LIFT 2 MOTEURS\_LIGNE S-M-XL



Meccanismo di inclinazione elettrica a 2 motori con regolazione indipendente di schienale e poggiatesta, con sistema alzapersona Energy lift.

Electrical inclination with 2 motors with the independent movement of the footrest and the back, with the armchair lift function.

Elektrische Sitzneigung mit 2 Motoren, mit unabhängiger Regulierung von Rückenlehne und Fußstütze und Aufstehhilfe.

Mécanisme d'inclinaison électrique à 2 moteurs avec réglage indépendant du dossier et du repose-pieds, avec système releveur Energy lift.

## DERBY



**N60** Tortora  
Dove-colour  
Taubengrau  
Gris tourterelle

**N61** Cammello  
Camel  
Camel  
Camel

Microfibra pelle d'elefante  
Elephant Skin Microfibre  
Elefantenhaut-Mikrofaser  
Microfibre peau d'éléphant



**P63** Nero  
Black  
Schwarz  
Noir

**P67** Cappuccino  
Cappuccino  
Cappuccino  
Cappuccino

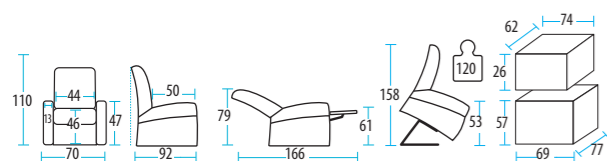
**P69** Cioccolato  
Chocolat  
Schokolade  
Chocolat

Pelle  
Leather  
Leder  
Cuir véritable

### DERBY small (cod. DERS-2L)

Microfibre

Leather

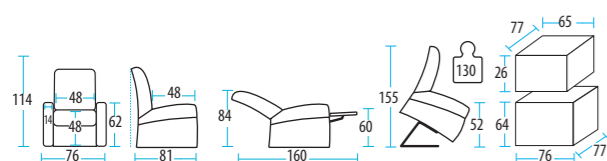


D.M. 1400871

### DERBY medium (cod. DER-2L)

Microfibre

Leather



D.M. 1400868

### DERBY extralarge (cod. DERXL-2L)

Microfibre

Optionals non disponibili per il modello Derby Extralarge (DERXL-2L)

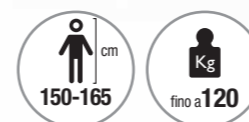
Optionals not available for the model Derby Extralarge (DERXL-2L)  
Etrazubehöre sind für das Modell Derby Extralarge (DERXL-2L) nicht erhältlich  
Options non disponibles pour le modèle Derby Extralarge (DERXL-2L)

Versione pelle non disponibile per modello Derby Extralarge (DERXL-2L)

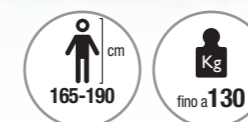
Leather version not available for the model DERBY Extralarge (DERXL-2L)  
Leder-Version ist für das Modell Derby Extralarge nicht erhältlich (DERXL-2L)  
Version en cuir non disponible pour le modèle DERBY Extralarge (DERXL-2L)



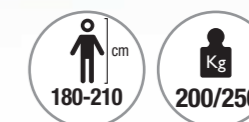
**SMALL SIZE**



**MEDIUM SIZE**



**EXTRALARGE SIZE**



\* Per tempistica e disponibilità del modello Derby Extralarge rivolgersi all'ufficio commerciale SB Relax.

\* For timing and availability of the model Derby Extralarge please contact the SB Relax Sales Office.

\* Für Informationen über Verfügbarkeit und Zeitrahmen des Modells Derby Extralarge wenden Sie sich bitte an die SB Relax Vertriebsabteilung.

\* Pour connaître les temps de production et les disponibilités du modèle Derby Extralarge contacter le bureau de vente SB Relax.

## OPTIONALS



\* Wheel System non disponibile per modello DERBY small (DERS-2L)

\* Wheel System not available for the model DERBY small (DERS-2L)

\* Wheel System ist für das Modell DERBY small (DERS-2L)

\* Wheel System non disponible pour le modèle DERBY small (DERS-2L)



# POLTRONE ENERGY LIFT 2 MOTORI\_LINEA ACTIVE

2 LIFT CHAIRS ACTIVE LINE | RELAXSELSEL MIT AUFSTEHILFHE (LIFTSYSTEM) UND 2 MOTOREN ACTIVE-LINIE | FAUTEUILS ENERGY LIFT 2 MOTEURS LIGNE ACTIVE



Meccanismo di reclinazione elettrica a 2 motori con regolazione indipendente di schienale e poggiatesta, con sistema alzapersona Energy lift.

Electrical inclination with 2 motors with the independent movement of the footrest and the back, with the armchair lift function.

Elektrische Sitzneigung mit 2 Motoren, mit unabhängiger Regulierung von Rückenlehne und Fußstütze und Aufstehhilfe.

Mécanisme d'inclinaison électrique à 2 moteurs avec réglage indépendant du dossier et du repose-pieds, avec système releveur Energy lift.

OPTIONALS



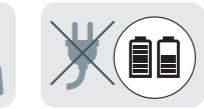
Kit Roller



Wheel System (PEDALE)



Wheel System (BARRA)



Battery



Vibromassage



Wireless remote control

## ALLEGRA (cod. ALL-2L)



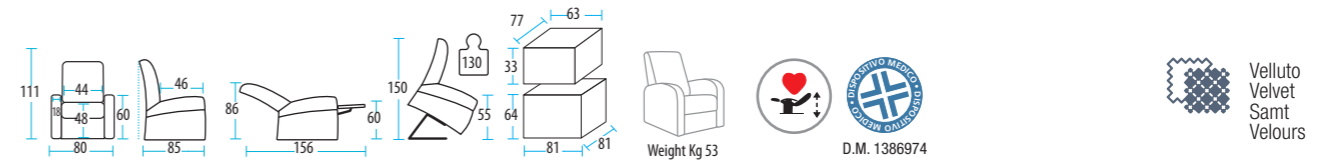
- ECO043** Marrone-bordeaux  
Burgundy-brown  
Bordeaux-Braun  
Brun-bordeaux
- ECO045** Nero  
Black  
Schwarz  
Noir
- ECO046** Avorio gesso  
Ivory  
Elfenbeinfarben  
Ivoire
- ECO047** Giallo  
Yellow  
Gelb  
Jaune
- ECO048** Arancio corallo  
Coral orange  
Korallorange  
Orange corail



## GIULIA (cod. MAD-2L)



- C11** Marrone  
Brown  
Braun  
Brun
- C12** Cammello  
Camel  
Camel  
Camel
- C13** Rosso  
Red  
Rot  
Rouge
- C14** Nero  
Black  
Schwarz  
Noir



## ANNA (cod. FAN-2L)



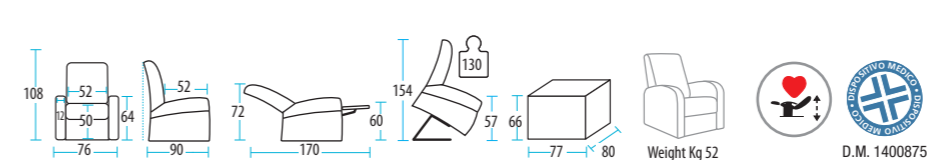
- I33** Fantasia a quadri  
Checked pattern  
Kariertes Fantasiemuster  
Motifs à carreaux
- I34** Fantasia foglia rossa  
Red leaf pattern  
Rotes Blatt-Fantasiemuster  
Motifs feuille rouge
- I35** Damascato verde  
Green damask  
Grüner Damast  
Damassé vert



## LEO (cod. LE02-2L)



- P62** Testa di moro  
Dark brown  
Dunkelbraun  
Moka
- P64** Nero  
Black  
Schwarz  
Noir



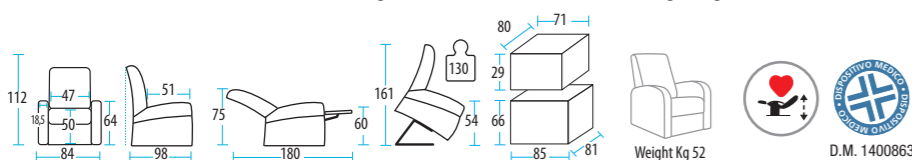
**Snodo cervicale e supporto lombare integrati**  
Integrated articulated joint in neck area and lumbar support  
Integrierte Gelenk im Nackenbereich und Lumbalunterstützung  
Joint cervical et support lombaire intégrés

**Kit Roller non disponibile**  
Kit Roller not available  
Kit Roller nicht verfügbar  
Kit Roller non disponible

## BEA (cod. ANC-2L)



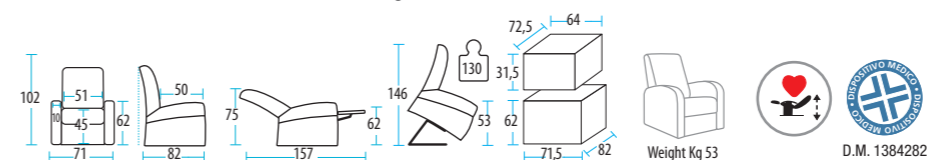
- P64** Nero  
Black  
Schwarz  
Noir
- P65** Beige  
Beige  
Beige  
Beige
- P66** Rosso bulgaro  
Bulgarian red  
Bulgar-Rot  
Rouge bulgare



## MEMORY (cod. MEM-2L)



- L36** Cammello  
Camel  
Camel  
Camel
- L37** Rosso  
Red  
Rot  
Rouge
- L38** Tortora  
Dove-colour  
Taubengrau  
Gris tourterelle





# POLTRONE ENERGY LIFT 2 MOTORI\_LINEA ACTIVE

2 LIFT CHAIRS ACTIVE LINE | RELAXSELSEL MIT AUFSTEHILFHE (LIFTSYSTEM) UND 2 MOTOREN ACTIVE-LINIE | FAUTEUILS ENERGY LIFT 2 MOTEURS LIGNE ACTIVE



Meccanismo di reclinazione elettrica a 2 motori con regolazione indipendente di schienale e poggiatesta, con sistema alzapersona Energy lift.

Electrical inclination with 2 motors with the independent movement of the footrest and the back, with the armchair lift function.

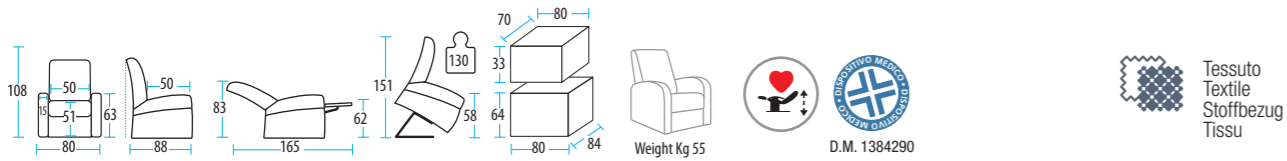
Elektrische Sitzneigung mit 2 Motoren, mit unabhängiger Regulierung von Rückenlehne und Fußstütze und Aufstehhilfe.

Mécanisme d'inclinaison électrique à 2 moteurs avec réglage indépendant du dossier et du repose-pieds, avec système releveur Energy lift.

## SARA (cod. PRA-2L)



- E18** Grigio-chiaro  
Light grey  
Hellgrau  
Gris clair
- E19** Tortora  
Dove-colour  
Taubengrau  
Gris tourterelle
- E20** Marrone  
Brown  
Braun  
Brun
- E21** Blu notte  
Midnight blue  
Nachtblau  
Bleu nuit
- E22** Rosso  
Red  
Rot  
Rouge



## SIME 1 (cod. SI1-2L)

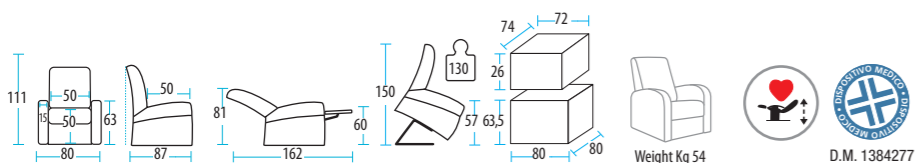


- F23** Fantasia rosso  
Red pattern  
Rotes Fantasiemuster  
Motifs rouge
- F24** Fantasia blu  
Blue pattern  
Blaues Fantasiemuster  
Motifs bleu

## SIME 1 (cod. SI1-2L)



- P64** Nero  
Black  
Schwarz  
Noir
- P65** Beige  
Beige  
Beige  
Beige



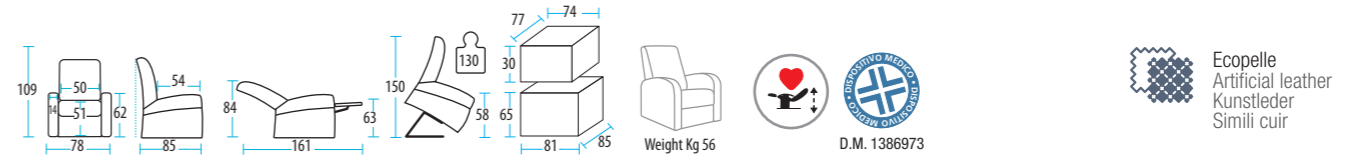
### OPTIONALS



## SIME 3 (cod. SI3-2L)



- ECO44** Marrone vinaccia  
Burgundy-brown  
Rotbraun  
Brun lie-de-vin
- ECO45** Nero  
Black  
Schwarz  
Noir
- ECO46** Avorio gesso  
Ivory  
Elfenbeinfarben  
Ivoire
- ECO450** Rosso  
Red  
Rot  
Rouge



## SOLE (cod. SOL-2L)



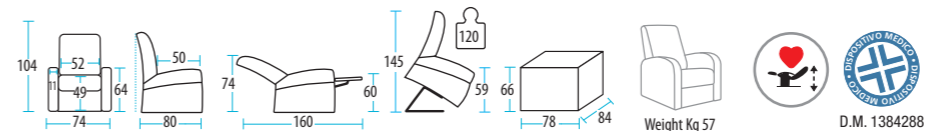
- ECO44** Marrone vinaccia  
Burgundy-brown  
Rotbraun  
Brun lie-de-vin
- ECO45** Nero  
Black  
Schwarz  
Noir
- ECO46** Avorio gesso  
Ivory  
Elfenbeinfarben  
Ivoire



## SPEEDY (cod. SPY-2L)



- H29** Marrone  
Brown  
Braun  
Brun
- H30** Blu  
Blue  
Blau  
Bleu
- H31** Rosso  
Red  
Rot  
Rouge



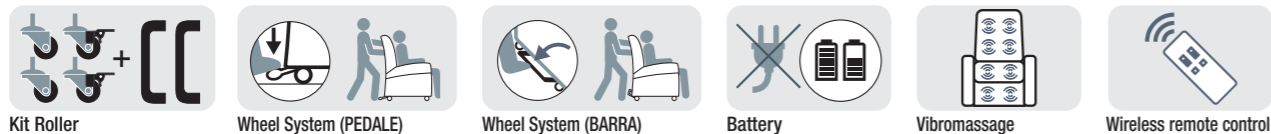


# POLTRONE ENERGY LIFT 2 MOTORI\_LINEA ACTIVE



2 LIFT CHAIRS ACTIVE LINE | RELAXSELSEL MIT AUFSTEHILFHE (LIFTSYSTEM) UND 2 MOTOREN ACTIVE-LINIE | FAUTEUILS ENERGY LIFT 2 MOTEURS LIGNE ACTIVE

## OPTIONALS



## TECHNA (cod. TEC-2L)

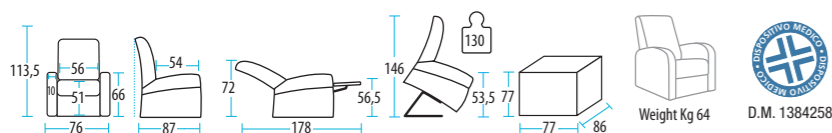


**Braccioli e poggiatesta laterali estraibili**  
Removable armrests and side headrests  
Abnehmbare Armlehnen und Seitenkopfstützen  
Accoudoirs et repose-tête latéraux amovibles



**EC0A43** Marrone-bordeaux  
Burgundy-brown  
Bordeaux-Braun  
Brun-bordeaux

**F24** Fantasia blu  
Blue pattern  
Blaues Fantasiemuster  
Motifs bleu



**Kit ruote Ø 80 mm e maniglie inclusi**  
Wheel kit 80 mm Ø and handles included  
Rollen Kit 80 mm Ø und Griffe inbegriffen  
Kit roues Ø 80 et poignées comprises

**Wheel System non disponibile**  
Wheel System not available  
Wheel System nicht erhältlich  
Wheel System non disponible

**Ecopelle**  
Artificial leather  
Kunstleder  
Simili cuir

**Tessuto con trattamento Teflon**  
Textile with Teflon treatment  
Stoffbezug mit Teflon-Behandlung  
Tissu avec traitement Téflon

## VIOLA (cod. VIO-2L)

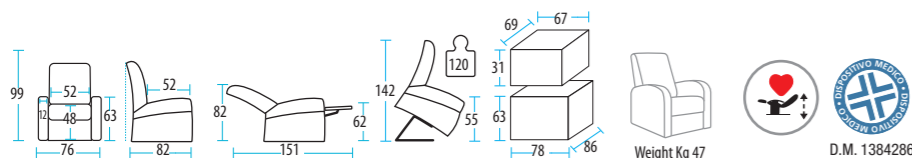


**H29** Marrone  
Brown  
Braun  
Brun

**H30** Blu  
Blue  
Blau  
Bleu

**H31** Rosso  
Red  
Rot  
Rouge

**H32** Cammello  
Camel  
Camel  
Camel



**Microfibra**  
Microfibre  
Mikrofaser  
Microfibre

## WILLIAM (cod. WIL-2L)

Microfibre

Leather



**Sistema girevole**  
Swivelling function  
Drehsystem  
Système pivotant

**P65** Pelle - Beige  
Leather - Beige  
Leder - Beige  
Cuir véritable - Beige

**P68** Pelle - Grigio  
Leather - Grey  
Leder - Grau  
Cuir véritable - Gris

**N60** Microfibra pelle d'elefante - Tortora  
Elephant Skin Microfibre - Dove-colour  
Elefantenhaut-Mikrofaser - Taubengrau  
Microfibre peau d'éléphant - Gris tourterelle

**N61** Microfibra pelle d'elefante - Cammello  
Elephant Skin Microfibre - Camel  
Elefantenhaut-Mikrofaser - Camel  
Microfibre peau d'éléphant - Camel



**SBRELAX**  
RELAX JOINING YOU



# POLTRONE ENERGY LIFT 1 MOTORE

1 LIFT CHAIRS | RELAXSESSEL MIT AUFSTEHHILFE (LIFTSYSTEM) UND 1 MOTOR | FAUTEUILS ENERGY LIFT 1 MOTEUR



Meccanismo di inclinazione elettrica ad 1 motore con regolazione combinata di schienale e poggiatesta, con sistema alzapersona Energy lift.

Electrical inclination with 1 motor with the combined movement of the footrest and the back, with the armchair lift function.

Elektrische Sitzneigung mit 1 Motor, mit kombinierter Regulierung von Rückenlehne und Fußstütze und Aufstehhilfe.

Mécanisme d'inclinaison électrique à 1 moteur avec réglage combiné du dossier et du repose-pieds, avec releveur Energy lift.

## OPTIONALS



Kit Roller



Wheel System (PEDALE)



Wheel System (BARRA)



Battery



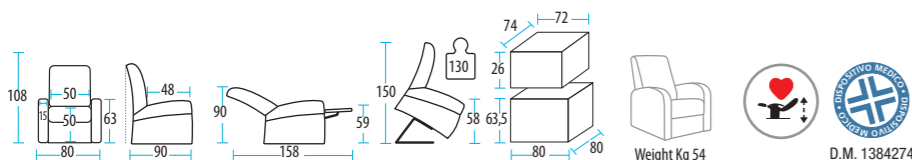
Vibromassage

## SIME 1 (cod. SI1-1L)



**F23** Fantasia rosso  
Red pattern  
Rotes Fantasiemuster  
Motifs rouge

**F24** Fantasia blu  
Blue pattern  
Blaues Fantasiemuster  
Motifs bleu



## VIOLA (cod. VIO-1L)

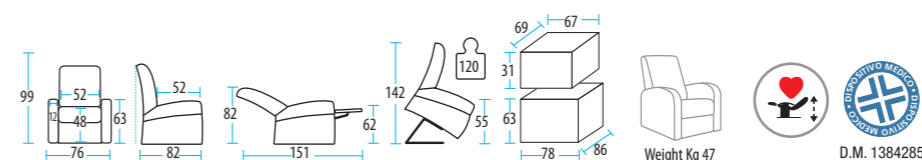


**H29** Marrone  
Brown  
Braun  
Brun

**H30** Blu  
Blue  
Blau  
Bleu

**H31** Rosso  
Red  
Rot  
Rouge

**H32** Cammello  
Camel  
Camel  
Camel



Microfibr  
Microfibre  
Mikrofaser  
Microfibre

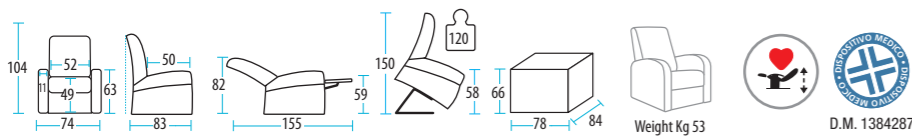
## SPEEDY (cod. SPY-1L)



**H29** Marrone  
Brown  
Braun  
Brun

**H30** Blu  
Blue  
Blau  
Bleu

**H31** Rosso  
Red  
Rot  
Rouge



Microfibr  
Microfibre  
Mikrofaser  
Microfibre



## Poltrona Eko manuale

CHAIR EKO WITH MANUAL INCLINATION | RELAXSESSEL EKO MIT MANUELLER SITZNEIGUNG | FAUTEUIL EKO MANUEL

Meccanismo di reclinazione manuale di schienale e poggiatesta mediante leggera pressione del corpo su schienale e braccioli.

Manual inclination with the footrest lift and the backrest inclination performed by pressing the backrest and the armrests.

Manuelle Sitzneigung mit Anhebung der Fußstütze und Neigung der Rückenlehne durch Körperdruck auf Rückenlehne und Armlehnen.

Mécanisme d'inclinaison manuel du dossier et repose-pieds par légère pression du corps sur dossier et accoudoirs.

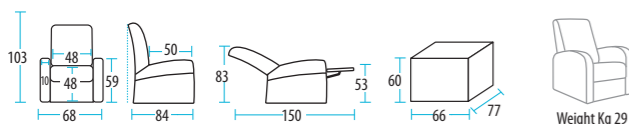
### EKO (cod. EKO-B)



**H33** Microfibra Tortora  
Microfibre Dove-colour  
Mikrofaser Taubengrau  
Microfibre Gris tourterelle

**ECOC58** Ecopelle Beige  
Artificial leather Beige  
Kunstleder Beige  
Simili cuir Beige

**ECOC59** Ecopelle Marrone testa di moro  
Artificial leather Dark brown  
Kunstleder Dunkelbraun  
Simili cuir Brun foncé



Microfibra  
Microfibre  
Mikrofaser  
Microfibre

Ecopelle  
Artificial leather  
Kunstleder  
Simili cuir

## Poltrona Eko 1 motore

ARMCHAIR EKO 1 MOTOR | RELAXSESSEL EKO 1 MOTOR | FAUTEUIL EKO 1 MOTEUR

Meccanismo di reclinazione elettrica ALZAPERSONA ad 1 motore con regolazione combinata di schienale e PEDIERA ANTICIPATA.

Electrical inclination with lift function and 1 motor with the combined movement of the footrest and the back and early movement of the footrest.

Elektrische Sitzneigung mit Aufstehhilfe und 1 Motor, mit kombinierter Regulierung von Rückenlehne und Fußstütze und vorgeleisteter Bewegung der Fußstütze.

Mécanisme d'inclinaison électrique et releveur à 1 moteur avec réglage combiné du dossier et du repose-pieds mais avec le mouvement anticipé de celui-ci.

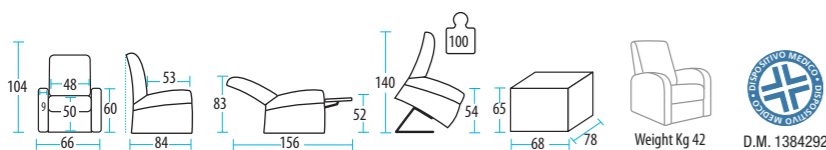
### EKO (cod. EKO-1L)



**H33** Microfibra Tortora  
Microfibre Dove-colour  
Mikrofaser Taubengrau  
Microfibre Gris tourterelle

**ECOC58** Ecopelle Beige  
Artificial leather Beige  
Kunstleder Beige  
Simili cuir Beige

**ECOC59** Ecopelle Marrone testa di moro  
Artificial leather Dark brown  
Kunstleder Dunkelbraun  
Simili cuir Brun foncé



Optionals: non disponibili  
Optionals: not available  
Etrazubehöre: nicht verfügbar  
Options: non disponibles

Microfibra  
Microfibre  
Mikrofaser  
Microfibre

Ecopelle  
Artificial leather  
Kunstleder  
Simili cuir



## Divano Eko

SOFA EKO | SOFA EKO | CANAPÉ EKO

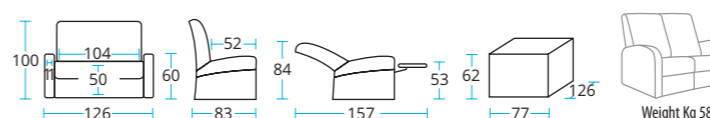
### EKO (cod. DIV2-H)



**H33** Microfibra Tortora  
Microfibre Dove-colour  
Mikrofaser Taubengrau  
Microfibre Gris tourterelle

**ECOC58** Ecopelle Beige  
Artificial leather Beige  
Kunstleder Beige  
Simili cuir Beige

**ECOC59** Ecopelle Marrone testa di moro  
Artificial leather Dark brown  
Kunstleder Dunkelbraun  
Simili cuir Brun foncé



Microfibra  
Microfibre  
Mikrofaser  
Microfibre

Ecopelle  
Artificial leather  
Kunstleder  
Simili cuir

Meccanismo di reclinazione manuale con elevazione del poggiatesta mediante leva meccanica (Europa) e reclinazione dello schienale mediante leggera pressione del corpo su schienale e bracciolo.

Manual inclination with the footrest lift by means of a mechanical lever (Europe) and the backrest inclination by means of the body pressure on the backrest and the armrest.

Manuelle Sitzneigung mit Anhebung der Fußstütze mittels eines mechanischen Hebels (Europa) und Neigung der Rückenlehne durch Körperdruck auf Rückenlehne und Armlehne.

Mécanisme d'inclinaison manuel avec élévation du repose-pieds par levier mécanique (Europe) et inclinaison du dossier exerçant une légère pression du corps sur le dossier et l'accoudoir.





## Divano FRED

SOFA FRED | SOFA FRED | CANAPÉ FRED

Doppio meccanismo relax elettrico.

Electrical relax double mechanism.

Elektrischer Relax-Doppelmechanismus.

Double mécanisme électrique de détente.

### FRED (cod. FRE3-2R)



**P65** Beige  
Beige  
Beige  
Beige

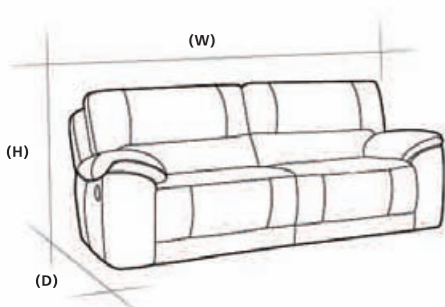
**P68** Grigio  
Grey  
Grau  
Gris

### FRED (cod. FRE2-2R)



**P65** Beige  
Beige  
Beige  
Beige

**P68** Grigio  
Grey  
Grau  
Gris



	W	D	H
FRE3-2R	206	100	80/102
FRE2-2R	161	100	80/102

## Divano JOHN

SOFA JOHN | SOFA JOHN | CANAPÉ JOHN

Doppio meccanismo relax elettrico.

Electrical relax double mechanism.

Elektrischer Relax-Doppelmechanismus.

Double mécanisme électrique de détente.

### JOHN (cod. JOH3-2R)



**N60** Tortora  
Dove-colour  
Taubengrau  
Gris tourterelle

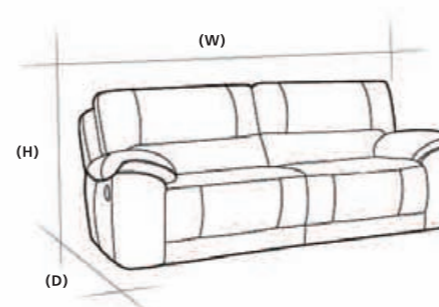
**N61** Cammello  
Camel  
Camel  
Camel

### JOHN (cod. JOH2-2R)



**N60** Tortora  
Dove-colour  
Taubengrau  
Gris tourterelle

**N61** Cammello  
Camel  
Camel  
Camel



	W	D	H
JOH3-2R	190	97	99
JOH2-2R	140	97	99



**N60** Microfibra pelle d'elefante  
Elephant Skin Microfibre  
Elefantenhaut-Mikrofaser  
Microfibre peau d'éléphant



**N61** Microfibra pelle d'elefante  
Elephant Skin Microfibre  
Elefantenhaut-Mikrofaser  
Microfibre peau d'éléphant



# POLTRONE EASY RELAX

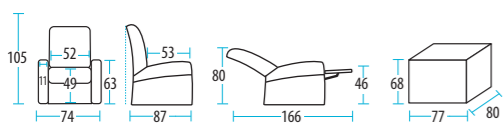
EASY RELAX CHAIRS | EASY RELAX RELAXSESSEL | FAUTEUILS EASY RELAX



## ALLEGRA (cod. ALL-H)



- ECO443** Marrone-bordeaux  
Burgundy-brown  
Bordeaux-Braun  
Brun-bordeaux
- ECO445** Nero  
Black  
Schwarz  
Noir
- ECO446** Avorio gesso  
Ivory  
Elfenbeinfarben  
Ivoire
- ECO447** Giallo  
Yellow  
Gelb  
Jaune
- ECO448** Arancio corallo  
Coral orange  
Korallorange  
Orange corail



Leva meccanica (Europa)  
Mechanical lever (Europe)  
Mechanischer Hebel (Europa)  
Levier mécanique (Europe)

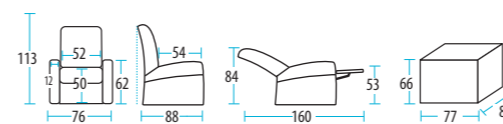
Ecopelle  
Artificial leather  
Kunstleder  
Simili cuir

Weight Kg 38

## LEO (cod. LE02-BG)



- P62** Testa di moro  
Dark brown  
Dunkelbraun  
Moka
- P64** Nero  
Black  
Schwarz  
Noir



Pressione del corpo e pistone a gas  
Body pressure and gas spring  
Körperdruck und Gasdruckfeder  
Pression du corps et piston à gaz

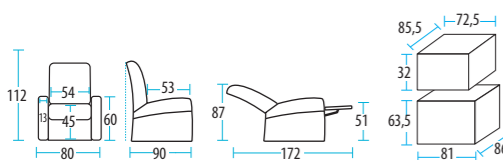
Snodo cervicale e supporto lombare integrati  
Integrated articulated joint in neck area and lumbar support  
Integrierte Gelenk im Nackenbereich und Lumbalunterstützung  
Joint cervical et support lombaire intégrés

Weight Kg 48

## BRAVO (cod. BRA-HDG)



- ECO445** Nero  
Black  
Schwarz  
Noir
- ECO446** Avorio gesso  
Ivory  
Elfenbeinfarben  
Ivoire
- ECO449** Verde scuro  
Dark green  
Dunkelgrün  
Vert foncé



Leva meccanica (Europa), dondolo e girevole  
Mechanical lever (Europe), rocking and swivelling  
Mechanischer Hebel (Europa), Schaukel- und Drehsystem  
Levier mécanique (Europe), bascule et pivotant

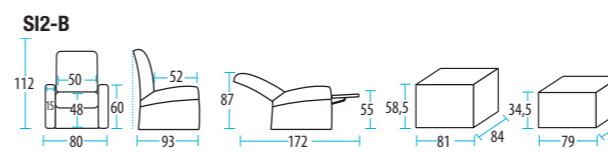
Ecopelle  
Artificial leather  
Kunstleder  
Simili cuir

Weight Kg 42

## SIME2 (cod. SI2-B)



- G25** Marrone-arancio  
Orange-brown  
Orange-Braun  
Brun-orange
- G26** Rosso  
Red  
Rot  
Rouge
- G27** Blu notte  
Midnight blue  
Nachtblau  
Bleu nuit
- G28** Giallo ocra  
Ochre yellow  
Ockergelb  
Jaune ocra



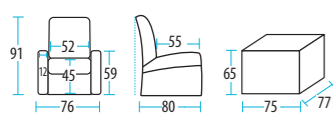
Pressione del corpo  
Body pressure  
Körperdruck  
Pression du corps

Weight Kg 42

## CAMILLA (cod. CAM-DG)



- H32** Cammello  
Camel  
Camel  
Camel



Dondolo e girevole  
Rocking and swivelling functions  
Schaukel- und Drehsystem  
Bascule et pivotant

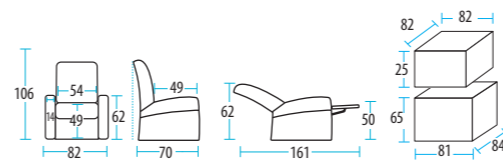
Microfibre  
Microfibre  
Mikrofaser  
Microfibre

Weight Kg 31

## SWING (cod. SWI-HD)



- B05** Rosso borgogna  
Burgundy red  
Burgundrot  
Rouge bourgogne
- B06** Marrone  
Brown  
Braun  
Brun
- B09** Giallo ambrà  
Amber yellow  
Bernsteingelb  
Jaune ambré



Leva meccanica (USA) e dondolo  
Mechanical lever (USA) with rocking function  
Mechanischer Hebel (USA) und Schaukelfunktion  
Levier mécanique (USA) et bascule

Rivestimento supplementare  
Extra covering  
Zusätzlicher Bezug  
Housse supplémentaire

OPTIONAL

Tessuto lavabile e sfoderabile  
Removable and washable textile  
Abziehbarer und waschbarer Stoffbezug  
Tissu déhoussable et lavable

Weight Kg 35



# POLTRONE MASSAGGIO PROFESSIONALE

PROFESSIONAL MASSAGE CHAIRS | RELAXESSEL MIT PROFESSIONELLER MASSAGE | FAUTEUILS MASSAGE PROFESSIONNEL

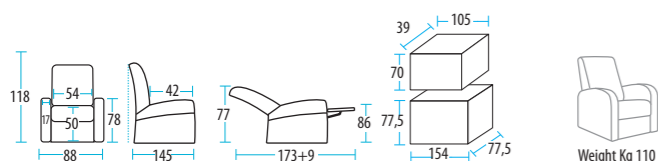


## ANIMA (cod. ANM-S)



**ECOB51** Nero  
Black  
Schwarz  
Noir

**ECOB53** Tortora  
Dove-colour  
Taubengrau  
Gris tourterelle



Weight Kg 110

Tecnopelle di alta qualità  
High quality techno leather  
Hochwertiges Techno-Ekoleder  
Techno-cuir de haute qualité

7 programmi di massaggio schiena e glutei, pressoterapia braccia/mani/polpacci e piedi, massaggio L-shape, massaggio super long, posizione Zero Gravity, body detecting.

7 massage programs for the back and buttocks, pressotherapy arms/hands/calves and feet, L-Shape massage, super long massage, Zero-Gravity position, body detecting.

7 Massageprogramme für Rücken und Gesäßmuskeln, Drucktherapie Arme, Hände, Waden und Füße, L-Shape-Massage, Super-Long-Massage, Zero-Gravity-Position, Body detecting.

7 programmes de massage dos et fessiers, presso-thérapie bras/mains/mollets et pieds, massage L-shape, massage super long, Zero-Gravity, body detecting.



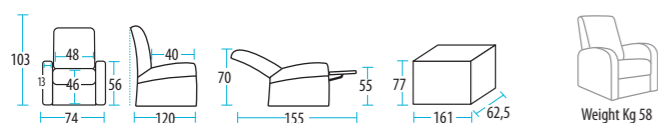
## CHAKRA (cod. CKR-S)



**ECOB51** Nero  
Black  
Schwarz  
Noir

**ECOB54** Grigio  
Grey  
Grau  
Gris

**ECOB55** Rosso  
Red  
Rot  
Rouge



Weight Kg 58

Tecnopelle di alta qualità  
High quality techno leather  
Hochwertiges Techno-Ekoleder  
Techno-cuir de haute qualité

7 programmi di massaggio schiena, pressoterapia glutei/polpacci, massaggio S-shape, Shoulder position adjustment.

7 massage programs for the back, pressotherapy for buttocks/calves S-Shape massage, Shoulder position adjustment.

7 Rückenmassageprogramme - Drucktherapie für Gesäßmuskeln/ Waden, S-Shape-Massage, Shoulder position adjustment.

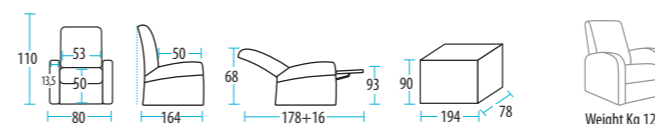
7 programmes de massage dos, presso-thérapie fessiers /mollets, massage S-shape, shoulder position ajustement.



## EGG (cod. EGG-S)



**ECOB51** Nero  
Black  
Schwarz  
Noir



Weight Kg 124

Tecnopelle di alta qualità  
High quality techno leather  
Hochwertiges Techno-Ekoleder  
Techno-cuir de haute qualité

12 programmi di massaggio schiena e glutei, pressoterapia spalle/schiena/braccia/mani/glutei/gambe/polpacci e piedi, massaggio plantare, massaggio L-shape, massaggio super long, posizione Zero Gravity, body detecting, sistema zero wall, riscaldamento, stereofonia con bluetooth.

12 massage programs for the back and buttocks, pressotherapy for shoulders/back/arms/hands/buttocks/legs/calves and feet, plantar massage, L-Shape massage, super long massage, Zero-Gravity position, body detecting, zero wall system, heating, stereophony with Bluetooth.

12 Massageprogramme für Rücken und Gesäßmuskeln, Drucktherapie für Rücken/ Schultern/ Arme/ Hände/ Beine/ Waden/ Füße/ Gesäßmuskeln, Plantarmassage, L-Shape-Massage, Super-Long-Massage, Zero-Gravity-Position, Body detecting, Zero-Wall-System, Heizungssystem, Stereophonie mit Bluetooth.

12 programmes de massage dos et fessiers, presso-thérapie épaules/dos/bras/mains/fessiers/jambes/mollets et pieds, massages des pieds, massage L-shape, massage super long, position Zero-Gravity, body detecting, système zero wall, chauffage, stéréophonie avec bluetooth.



	EGG	ANIMA	CHAKRA
RECOVERY	•	•	•
EXTENT	•	•	•
RELAX	•	•	•
REFRESH	•	•	•
UPPER BODY AUTO	•		
LOWER BODY AUTO	•		
KNOCKING	•	•	•
KNEADING/KNOCKING		•	•
KNEADING	•	•	•
SHIATSU	•	•	•
TAPPING	•	•	
SYNC	•	•	
MASSAGGIO PLANTARE	•	•	
MECCANISMO MASSAGGIO 4 WHEEL	•	•	
ZERO GRAVITY	•	•	
BLUETOOTH	•		
PRESSOTERAPIA	•	•	•
HEATING ON THE BACK	•		
TIPOLOGIA RECLINAZIONE	INDIPENDENTE	SINCRONIZZATO	SINCRONIZZATO
SPECIAL CONTROL SYSTEM		•	
BODY DETECTING	•	•	
SHOULDER POSITION ADJUSTMENT			•
SUPER LONG L MASSAGE	•	•	
S SHAPE MASSAGE			•
AIRBAGS	24	16	8



# OPTIONALS

OPTIONALS | EXTRAZUBEHÖRE | OPTIONS

Prezzo al pubblico (escl. IVA)

SALES PRICE (VAT EXCLUDED) | VERKAUFSPREIS (AUSSCHLISSLICH MWST.) | PRIX DE VENTE (TVA EXCL.)



**2 maniglioni installabili sul retro dello schienale (solo per poltrone Energy Lift 1 e 2 motori)**  
2 handles to install behind the backrest (only for 1 and 2 lift chairs)  
2 Griffe hinter der Rückenlehne zu montieren (nur für Relaxessel mit 1 und 2 Motoren und Aufstehhilfe)  
2 poignées à installer à l'arrière du dossier (uniquement pour fauteuils Energy lift 1 et 2 moteurs)



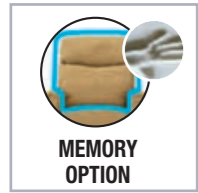
**KIT 4 ruote standard per poltrone Energy Lift 1 e 2 motori**  
Standard wheel kit (No. 4 small wheels) for 1 and 2 lift chairs  
KIT Standardrollen (Nr. 4 kleine Rollen) für Relaxessel mit 1 und 2 Motoren und Aufstehhilfe  
KIT 4 petites roues standard pour fauteuils Energy lift 1 et 2 moteurs



**Batteria ricaricabile al litio**  
Rechargeable lithium battery  
Wiederaufladbare Lithiumbatterie  
Batterie au lithium rechargeable



**Kit Roller con 4 ruote piroettanti di cui 2 con freno + 2 maniglioni per schienale (per Energy Lift 1 e 2 motori)**  
Kit Roller (4 rotating wheels 2 of whom with foot brake + 2 handles) for 1 and 2 lift chairs  
Kit Roller (4 drehbare Rollen, 2 von denen mit Fußsperre ausgestattet + 2 Griffe) für Relaxessel mit 1 und 2 Motoren und Aufstehhilfe  
Kit Roller avec 4 roulettes pivotantes, dont 2 avec frein à pédale + 2 poignées (pour fauteuils Energy lift 1 et 2 moteurs)



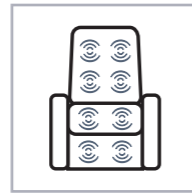
**Cuscino schienale memory (solo per elemento componibile SOFT)**  
Memory foam backrest cushion (only for modular element SOFT)  
Memory-Kissen für die Rückenlehne (nur für das Anbauelement SOFT)  
Cousin dossier memory (pour les éléments modulaires SOFT)



**Telecomando wireless poltrone Energy Lift 2 motori**  
Wireless remote control for 2 lift chairs  
Wireless-Fernbedienung für Relaxessel mit 2 Motoren und Aufstehhilfe  
Télécommande Wireless fauteuils Energy lift 2 moteurs



**Cuscino seduta compact (per elementi componibili FRA-2L e PAL-2L)**  
Compact seat cushion (for modular elements FRA-2L and PAL-2L)  
Compact-Kissen für die Sitzfläche (für die Anbauelemente FRA-2L und PAL-2L)  
Cousin assise compact (pour les éléments modulaires FRA-2L et PAL-2L)



**Vibromassaggio**  
Vibromassage  
Vibrationsmassage  
Vibromassage



**Cuscino seduta memory (per elementi componibili FRA-2L e PAL-2L)**  
Memory foam seat cushion (for modular elements FRA-2L and PAL-2L)  
Memory-Kissen für die Sitzfläche (für die Anbauelemente FRA-2L und PAL-2L)  
Cousin assise memory (uniquement pour l'élément modulaire FRA-2L et PAL-2L)



**Wheel System a PEDALE**  
Wheel System by means of a pedal  
Wheel-System durch einen Fußhebel  
Wheel System à pédale



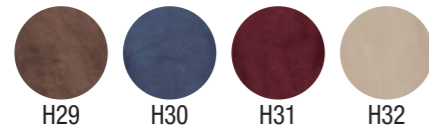
**Fodera aggiuntiva (rivestimento supplementare) per i modelli della linea Custom e il modello Swing**  
Extra covering for Custom models and Swing  
Zusätzlicher Bezug (Extrabezug) für die Modelle der Linie Custom und das Modell Swing  
Doublure supplémentaire (revêtement supplémentaire) pour les modèles de la ligne Custom et Swing



**Wheel System a BARRA orizzontale**  
Wheel System by means of an horizontal bar  
Wheel-System durch eine waagerechte Stange  
Wheel System à barre horizontale



**Copripoltrona**  
Armchair cover | Sessel-Schutzdecke | Couvre fauteuil



**Tessuto / Pelle al metro\***  
Textile / Leather per metre\*  
Stoff / Leder pro Meter\*  
Tissu / Cuir au mètre\*

# PEZZI DI RICAMBIO

SPARE PARTS | ERSATZTEILE | PIÈCES DE RECHANGE

Articolo

Prezzo al pubblico (escl. IVA)

ITEM | ARTIKEL | ARTICLE

SALES PRICE (VAT EXCLUDED) | VERKAUFSPREIS (AUSSCHLISSLICH MWST.) | PRIX DE VENTE (TVA EXCL.)

**Pistone poggiapiedi poltrone Energy Lift 2 motori**  
2 lift footrest piston  
Kolben für die Fußstütze für Relaxessel mit 2 Motoren und Aufstehhilfe  
Piston du repose-pieds fauteuils Energy lift 2 moteurs

**Pistone poltrone Energy Lift 1 motore**  
1 lift piston  
Kolben für Relaxessel mit 1 Motor und Aufstehhilfe  
Piston fauteuils Energy lift 1 moteur

**Pistone schienale poltrone Energy Lift 2 motori**  
2 lift backrest piston  
Kolben für die Rückenlehne für Relaxessel mit 2 Motoren und Aufstehhilfe  
Piston du dossier fauteuils Energy lift 2 moteurs

**Telaio metallico poltrone Energy Lift 1 e 2 motori**  
Metal skeleton for 1 and 2 lift chairs  
Metallgestell für Relaxessel mit 1 und 2 Motoren und Aufstehhilfe  
Châssis métallique fauteuils Energy lift 1 et 2 moteurs

**Telecomando wireless poltrone Energy Lift 2 motori**  
Wireless remote control for 2 lift chairs  
Wireless-Fernbedienung für Relaxessel mit 2 Motoren und Aufstehhilfe  
Télécommande Wireless fauteuil Energy lift 2 moteurs

**Telecomando poltrone Energy Lift 1 motore**  
1 lift remote control  
Fernbedienung für Relaxessel mit 1 Motor und Aufstehhilfe  
Télécommande fauteuils Energy lift 1 moteur

**Telecomando poltrone Energy Lift 2 motori**  
2 lift remote control  
Fernbedienung für Relaxessel mit 2 Motoren und Aufstehhilfe  
Télécommande fauteuils Energy lift 2 moteurs

**Telecomando poltrone vibromassaggio**  
Vibromassage remote control  
Fernbedienung für Relaxessel mit Vibrationsmassage  
Télécommande fauteuils vibromassants

**Trasformatore/alimentatore poltrone Energy Lift 1 motore**  
1 lift transformer  
Transformator/ Netzanschlussgerät für Relaxessel mit 1 Motor und Aufstehhilfe  
Transformateur d'alimentation fauteuils Energy lift 1 moteur

**Trasformatore/alimentatore poltrone Energy Lift 2 motori**  
2 lift transformer  
Transformator/ Netzanschlussgerät für Relaxessel mit 2 Motoren und Aufstehhilfe  
Transformateur d'alimentation fauteuils Energy lift 2 moteurs

**Trasformatore/alimentatore poltrone vibromassaggio**  
Vibromassage transformer  
Transformator/ Netzanschlussgerät für Relaxessel mit Vibrationsmassage  
Transformateur d'alimentation fauteuils vibromassants









**Fotocopiare e far firmare  
sempre al cliente con allegato  
copia di carta d'identità e codice fiscale**

**ACQUISTO CON IVA AL 4%  
DETRAZIONE FISCALE DELLA SPESA NELL'UNICO**



Con la presente informativa siamo ad illustrare le agevolazioni fiscali abbinate alle vendite di poltrone con sistema di alzapersona (con o senza altre funzioni, quali il vibromassaggio), a soggetti disabili o minorati.  
Tutti coloro che sono riconosciuti come soggetti portatori di Handicap ai sensi dell'art.1 del D.M. 14.03.1998, provvisti della documentazione richiesta, potranno beneficiare dell'acquisto delle suddette poltrone con i seguenti vantaggi economici:

- Risparmio sul costo dell'IVA. Anziché pagare il 22% di IVA, il cliente paga il 4% di IVA.
- Possibilità di recupero del 19% del costo della poltrona, portandolo in detrazione alle tasse nell'Unico come spesa medica.

In tal modo saranno in due a godere di condizioni vantaggiose: il cliente, che usufruirà di uno sconto pari circa al 31% sul prezzo di vendita, e il rivenditore, che concederà uno sconto senza ridurre il proprio margine di guadagno.

**N.B:** LE AGEVOLAZIONI FISCALI POSSONO ESSERE ABBINATE ESCLUSIVAMENTE ALLE VENDITE DI POLTRONE DOTATE DI SISTEMA ALZAPERSONA.

La nota informativa si articola come segue:  
- VENDITA CON AGEVOLAZIONI FISCALI PER DISABILI  
- DISABILI CHE POSSONO USUFRUIRE DELLE AGEVOLAZIONI  
- DOCUMENTAZIONE NECESSARIA (da rilasciare al rivenditore)  
- COSA DEVE FARE IL RIVENDITORE

**VENDITA CON AGEVOLAZIONI FISCALI PER DISABILI**

Il negoziante che effettua una vendita di una poltrona con sistema di alzapersona ad un disabile può emettere fattura con IVA al 4%, concedendo così uno sconto di circa il 15% sul prezzo finale.

Ad esempio:

- Prezzo di vendita escluso di IVA: 990,00 euro
- Prezzo di vendita al soggetto non portatore di Handicap: 990,00 + 22% IVA = 1207,80 euro
- Prezzo di vendita al soggetto portatore di Handicap: 990,00 + 4% IVA = 1029,60 euro
- Risparmio per il cliente finale di 178,20 euro, pari a circa il 15%
- Nessuna riduzione del margine per il negoziante, poiché il prezzo di vendita non comprensivo di IVA è rimasto invariato.

Inoltre, il disabile potrà recuperare un ulteriore 19% della spesa totale, sostenuta per l'acquisto della poltrona, attraverso la propria dichiarazione dei redditi. In altri termini, potrà inserire tale spesa tra le spese mediche per le quali lo stato concede un recupero pari al 19% attraverso una riduzione delle imposte da pagare.

Ad esempio:

- Acquisto con IVA al 4%: 990,00 + 4% IVA = 1029,60 euro
- Recupero del 19% come detrazione nell'UNICO = 19% x 1029,60 = 195,62 euro
- Costo finale per il disabile al netto di tutte le agevolazioni fiscali = 1029,60 - 195,62 = 833,98 euro
- Risparmio complessivo per un disabile rispetto ai non disabili = 1207,80 - 833,98 = 373,82 euro, pari a circa il 31%.

Si consiglia di chiedere al proprio commercialista per maggiori dettagli sulla detrazione IRPEF e per verificare la specifica possibilità di applicazione.

Disabled tax concessions only available in Italy. Check with the public accountant whether they are also valid abroad.  
In Italien gültige Steuervergünstigungen für Behinderte. Überprüfen Sie mit Ihrem deutschen Steuerberater, ob sie auch in Deutschland anwesend sind.  
Allégements fiscaux en faveur des personnes à mobilité réduite valide en Italie. Vérifiez auprès de votre comptable français si disponible également en France.

**DISABILI CHE POSSONO USUFRUIRE DELLE AGEVOLAZIONI**

- Disabili riconosciuti dalla Commissione medica istituita ai sensi dell'art. 4 della legge 104/92
- Disabili ritenuti invalidi da altre Commissioni mediche pubbliche incaricate ai fini del riconoscimento dell'invalidità civile, di lavoro e di guerra
- I grandi invalidi di guerra di cui all'art. 14 del T.U n.915 del 1978, e i soggetti ad essi equiparati, sono considerati portatori di handicap

**DOCUMENTAZIONE NECESSARIA (da rilasciare al rivenditore)**

1. Fotocopia documento di identità e codice fiscale.
2. Certificazione del medico curante che attesti che la poltrona elevabile è volta a facilitare l'auto-sufficienza e la possibilità di integrazione del soggetto riconosciuto portatore di Handicap ai sensi dell'art.3 della legge N.104/92.
3. Specifica prescrizione autorizzativa rilasciata dal medico specialista dell'ASL di appartenenza dalla quale risulti il collegamento funzionale tra la menomazione ed il sussidio tecnico e informatico ai sensi dell'art. 2 Comma 2 del D.M. 14.03.1998.
4. Certificato, rilasciato dalla competente ASL, attestante l'esistenza di una invalidità funzionale rientrante tra le quattro forme ammesse (cioè di tipo motorio, visivo, uditivo o del linguaggio) e il carattere permanente della stessa ai sensi dell'art. 2 Comma 2 del D.M. 14.03.1998.

Nel caso di altri disabili riconosciuti da commissioni mediche pubbliche o per i grandi invalidi di guerra è sufficiente fornire la documentazione rilasciata agli interessati dai ministeri competenti al momento della concessione dei benefici pensionistici (al posto della documentazione di cui al punto 4).

**N.B:** I documenti ai punti 2-3-4 possono essere sostituiti dall'Autocertificazione del cliente disabile, per la quale forniamo il modulo redatto dall'Agenzia delle Entrate.

**COSA DEVE FARE IL RIVENDITORE**

Il rivenditore dovrà:  
- Emettere fattura intestata al disabile con IVA al 4%;  
- Allegare alla copia della fattura, che utilizzerà per la propria contabilità, tutti i documenti elencati nel paragrafo precedente.

**N.B:** Consigliamo ai negozianti di richiedere sempre la compilazione del modulo di autocertificazione (anche nei casi in cui il disabile fornisca tutti i documenti richiesti).

Il rivenditore non può acquistare le poltrone lift (sistema di alzapersona) con applicazione dell'IVA agevolata al 4% da IBLUE S.R.L., poiché tale disposizione legislativa si applica esclusivamente ai negozianti per le vendite dirette ai soggetti portatori di Handicap (pertanto IBLUE S.R.L. non può emettere fatture con IVA al 4%).

In tal modo si genera per il negoziante un modesto credito IVA sulla specifica operazione di vendita, poiché acquista le poltrone pagando il 22% di IVA e le vende incassando IVA pari al 4%. La differenza tra l'IVA pagata e quella incassata costituirà per il rivenditore un credito IVA che compenserà con qualunque F24 dovrà pagare.

La IBLUE S.R.L. non è in alcun modo responsabile per quanto dichiarato in tale informativa. Pertanto si invitano tutti i rivenditori a contattare il proprio commercialista prima di effettuare una vendita con IVA agevolata, al fine di chiedere conferme che quanto sopra esposto sia corretto ed applicabile dal rivenditore.

Infine, vi riportiamo di seguito i testi originali dei Decreti Ministeriali (14.03.98 e 27.08.99), della legge 104/92 e della Guida Disabili dell'Agenzia delle Entrate:

- D.M. 14.03.1998: <http://gazzette.comune.jesi.an.it/77/3.htm>
- D.M. 27.08.1999, n.332 (Nomenclatore tariffario per la detrazione IRPEF 19%): <http://www.handylex.org/stato/ntp/pg100-115.PDF>
- Legge 104/92: [http://www.autismando.it/autsito/diritti\\_e\\_c/Leggi/L104\\_92.htm](http://www.autismando.it/autsito/diritti_e_c/Leggi/L104_92.htm)

• Guida Disabili dell'Agenzia delle Entrate: <http://www.agenziaentrate.gov.it/wps/wcm/connect/8baa9600426dc23398ab9bc065cef0e8/GUIDA+disabili.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=8baa9600426dc23398ab9bc065cef0e8> (in particolare si vedano le pagg. 15/16/19/ e 23 nel "Quadro riassuntivo delle agevolazioni", punto 5)

Scarica sul sito [www.sbrelax.it](http://www.sbrelax.it) il modulo di autocertificazione per l'acquisto della poltrona elevabile con IVA agevolata

## MODULO DI AUTOCERTIFICAZIONE

Acquisto con aliquota iva agevolata di sussidi tecnici e informatici

IN CARTA LIBERA

Autocertificazione sottoscritta dal disabile (1)

Il(la) sottoscritt...  
 nat .... il...../...../..... a ..... (prov. ....)  
 codice fiscale.....  
 residente a .....  
 in via.....  
 ai fini dell'acquisto agevolato di sussidi tecnici ed informatici,

**DICHIARA**

sotto la propria responsabilità, ai sensi dell'articolo 47 del D.P.R. n. 445/2000 (Testo unico sull'autocertificazione): (barrare l'ipotesi che ricorre cancellando le altre)

1) che è stat... riconosciuto... disabile ai sensi dell'articolo 3 della Legge n. 104/92, con una invalidità funzionale permanente di tipo:

- motorio
- visivo
- uditivo
- del linguaggio

2) che gli/le è stata rilasciata specifica prescrizione autorizzativa da parte del medico specialista della ASL di appartenenza attestante il collegamento funzionale tra la menomazione di cui sopra e l'acquisto di un:

- computer
- modem
- fax
- altro ..... poltrona elevabile

Il sottoscritto è a conoscenza delle conseguenze penali che derivano, ai sensi dell'articolo 76 del T.U. sull'autocertificazione, qualora la presente dichiarazione risulterà mendace a seguito dei controlli che il competente ufficio si riserva di eseguire in forza dell'articolo 43 dello stesso T.U.

Firma del/la disabile

Luogo e Data .....

(1) L'autocertificazione può essere utilizzata in presenza di certificazioni mediche già rilasciate e al fine di facilitare la documentazione del diritto all'agevolazione, quando non ci si vuol privare dell'originale o quando quest'ultimo è già stato consegnato a un ufficio o a un precedente rivenditore di beni agevolati.



# GARANZIA PRODOTTI 2 ANNI

TWO-YEAR WARRANTY | ZWEI JAHRE GARANTIE | GARANTIE 2 ANS



## GARANZIA

Il presente documento rappresenta la garanzia di conformità e qualità fornita dal produttore IBLUE srl.

## OGGETTO DELLA GARANZIA

La presente garanzia del produttore è valida per tutti i prodotti distribuiti da IBLUE s.r.l. con marchio SB RELAX (poltrone lift, poltrone relax, poltrone massaggio, poltrone a dondolo e girevoli, poltrone sfoderabili).

## PERIODO DELLA GARANZIA

La presente garanzia è valida per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto.

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto da parte del primo acquirente.

Nei limiti di quanto consentito dalla normativa nazionale applicabile, il periodo di garanzia non verrà rinnovato o prolungato, a seguito di successiva rivendita, riparazione o sostituzione del prodotto. Tuttavia il prodotto riparato o sostituito sarà garantito per il restante periodo di garanzia o per un periodo di sessanta (60) giorni, a partire dalla data della riparazione o sostituzione, a seconda di quale periodo di tempo sia più lungo.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia si riferisce solo a un uso domestico dei prodotti.

Durante il periodo di garanzia, IBLUE s.r.l. o un centro di assistenza tecnica autorizzato da IBLUE, provvederà, a proprie spese ed entro un termine ragionevole, ad eliminare i difetti dei materiali di design e di lavorazione del Prodotto. IBLUE s.r.l. provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), ad eliminare tali difetti mediante la riparazione o, qualora sia ritenuto necessario, a discrezione di IBLUE s.r.l., mediante la sostituzione del prodotto.

La presente garanzia è valida ed efficace nel Paese in cui è stato acquistato il Prodotto, a condizione che il prodotto medesimo sia stato da IBLUE s.r.l. destinato alla vendita in quel Paese.

Restano a carico del cliente le eventuali spese di trasporto del prodotto difettoso presso IBLUE srl o centro assistenza autorizzato da IBLUE e quelle di ritiro del prodotto riparato/sostituito da IBLUE all'indirizzo richiesto dal cliente.

## COSA NON È COPERTO DA GARANZIA E LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

Rimangono esclusi dalla garanzia i prodotti che presentino il normale degrado dovuto all'uso e i prodotti con difetti provocati da:

- una non corretta manutenzione e/o da un non rispetto delle norme d'uso e delle avvertenze;
- errata manipolazione;
- riparazioni effettuate dal cliente o terze persone;
- sporco, macchie di liquidi organici, umidità;
- sbalzi di corrente.

Ogni reclamo, per difetti di fabbricazione o malfunzionamenti legati al normale utilizzo del prodotto, devono essere inoltrati direttamente alla IBLUE allegando la fattura di acquisto.

Eventuali strappi, scuciture, buchi, macchie del tessuto o altre imperfezioni che non pregiudicano la funzionalità del prodotto devono essere contestati al momento della consegna da parte del rivenditore autorizzato.

## LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ DI IBLUE S.R.L.

La presente garanzia costituisce l'unico ed esclusivo mezzo di tutela da parte del cliente contro IBLUE s.r.l., nonché l'unico ed esclusivo obbligo assunto da IBLUE s.r.l. nei confronti dei consumatori/acquirenti per i difetti del prodotto.

Nei limiti previsti dalla legge applicabile, IBLUE s.r.l. non assume alcuna responsabilità per perdite o danni di qualunque tipologia causati dall'utilizzo del prodotto o dalla sua funzionalità.

## WARRANTY

This document represents the IBLUE SRL manufacturer's warranty and quality conformity.

## WARRANTY OBJECT

This manufacturer's warranty certificate is valid for every product distributed by IBLUE s.r.l. with SB RELAX trademark (lift armchairs, relax armchairs, massage armchairs, armchairs with rocking and swelling functions, armchairs with removable coverings)

## WARRANTY PERIOD

This warranty certificate is valid for 2 (two) years from the date of purchase.

The warranty period starts from the purchase date of the first buyer.

In accordance with the limitations set out by national regulations, the warranty period will not be renewed or extended if the product is resold, repaired or substituted.

Anyway, repaired or substituted products will be guaranteed for the remaining period or for a period of 60 (sixty) days, since the repairing or substitution date, depending to the longer period.

## WARRANTY CONDITIONS

The warranty refers to a domestic use of the products.

During the warranty period, IBLUE s.r.l. or the authorized technical assistance centre commits itself at own expense and in reasonable terms of time to eliminate the defects caused by the manufacturing of the product. IBLUE SRL commits itself, according to the present warranty (except when set out by existing law), to eliminate the defects in question by means of repair or, if necessary, at discretion of IBLUE SRL, substitution of the product.

The present warranty is valid on the territory of the country where the Product is purchased, providing that the above IBLUE SRL product was aimed at being sold in the country of purchase.

The customer is responsible for transport costs of the malfunctioning product to the IBLUE SRL office or the authorized technical assistance centre and the transport costs of the repaired/substituted product back to the address specified by the customer.

## WHAT IS OUT OF WARRANTY AND WARRANTY LIMITATIONS

Warranty does not cover the defects caused by the natural use of the product as well as the defects caused by:

- Incorrect maintenance and /or non-observance of terms of use and warnings;
- Incorrect manipulation;
- Repair performed by the customer or a third party;
- Dirtying, stain from the organic liquids, humidity
- Electrical surge

Any claims about product defects or malfunctioning, connected with a normal use of the product, have to be addressed directly to the IBLUE office attaching the bill.

Any possible tears, broken up seams, holes, stains on the textile and other defects which do not affect the product's functionality have to be presented to the authorized seller at the moment of the delivery.

## IBLUE S.R.L. RESPONSIBILITY LIMITATIONS

The present warranty is the sole and exclusive protection of the client against IBLUE s.r.l. and the sole and exclusive liability of IBLUE s.r.l. toward consumers / buyers for defects in the product.

In terms provided by the accepted law, IBLUE s.r.l. does not take any responsibility for loss or damage caused by the product use or the use of any of its functions.

## GARANTIE

Das vorliegende Dokument stellt die Qualitäts- und Konformitätsgarantie seitens des Herstellers IBLUE S.R.L. dar.

## GELTUNG DER GARANTIE

Die vorliegende Garantie seitens des Herstellers ist für alle, von der Gesellschaft IBLUE S.R.L. mit SB RELAX - Markenzeichen vertriebenen Produkte gültig (Sessel mit Liftsystem, Relaxessel, Massagesessel, Sessel mit Schaukel und Drehfunktion, Abziehbare Sessel).

## GARANTIEZEITRAUM

Die vorliegende Garantie ist für einen Zeitraum von 2 Jahren gültig, beginnend ab Kaufdatum.

Der Garantiezeitraum läuft ab dem Kaufdatum des Produktes seitens des ersten Erwerbers. Nach den geltenden einzelstaatlichen Rechtsvorschriften, wird der Garantiezeitraum nach einem Wiederverkauf, Reparatur oder Austausch des Produktes nicht erneuert oder verlängert. Dennoch wird ein repariertes oder ausgetauschtes Produkt für die Restdauer der Garantiezeit oder für einen Zeitraum von sechzig (60) Tagen, ab dem Tag der Reparatur oder des Austauschs abgedeckt, je nachdem welcher Zeitraum der längere ist.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf einen Hausgebrauch der Produkte.

Innerhalb der Garantiezeit, wird die Gesellschaft IBLUE S.R.L. oder ein von IBLUE S.R.L. autorisiertes Assistenzunternehmen, auf eigene Kosten und innerhalb eines angemessenen Zeitraums dafür sorgen, den Defekt der Materialien, des Designs oder der Verarbeitung des Produktes zu beheben. Die Gesellschaft IBLUE S.R.L. wird in Übereinstimmung mit vorliegender Garantie (sofern das geltenden Recht anwendbar ist) dafür sorgen solche Defekte mittels Reparatur oder einen wenn nach Prüfung durch die Gesellschaft IBLUE S.R.L. für nötig erhaltene sofortigen Austausch des Produktes beseitigen.

Die vorliegende Garantie ist in dem Land gültig, in welchem das Produkt erworben wurde, unter der Bedingung, dass das Produkt von der Gesellschaft IBLUE S.R.L. zum Verkauf in diesem Land bestimmt wurde.

Entstehende Transportkosten des defekten Produktes zu der Gesellschaft IBLUE S.R.L. oder zu einem von IBLUE S.R.L. autorisierten Assistenzunternehmen, sowie die Kosten der Rücksendung des reparierten / ausgetauschten Produktes durch die Gesellschaft IBLUE S.R.L. an die vom Käufer angegebene Adresse, fallen zu Lasten des Käufers.

## WAS NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT IST UND GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN

Von der Garantie ausgeschlossen sind Produkte, welche normale Gebrauchsspuren aufweisen oder Produkte mit Defekten verursacht durch:

- Eine nicht korrekte Handhabung und / oder ein Nichteinhalten der Gebrauchsnormen und Gebrauchsanweisung;
- Unsachgemäße Handhabung;
- Durch den Käufer oder eine dritte Person durchgeführte Reparaturen;
- Verschmutzung, Flecken von organischen Flüssigkeiten, Feuchtigkeit;
- Elektrische Überspannung, Stromstöße

Jede Reklamation von Fehlern in der Herstellung oder Defekten, trotz eines sachgemäßen Gebrauchs des Produktes, müssen umgehend zusammen mit dem Kaufbeleg an die Gesellschaft IBLUE S.R.L. weitergeleitet werden.

Etwasige Risse, Nahtöffnungen, Löcher, Flecken im Bezug oder andere Fehler, welche die Funktionalität des Produktes nicht einschränken, müssen im Moment der Zustellung durch den autorisierten Händler, beanstandet werden.

## EINSCHRÄNKUNG DER HAFTBARKEIT DER GESELLSCHAFT IBLUE SRL

Die vorliegende Garantie stellt das einzige und ausschließliche Mittel zum Schutz des Käufers gegenüber der Gesellschaft IBLUE S.R.L. dar, als auch die einzige und ausschließliche Verpflichtung von der Gesellschaft IBLUE S.R.L. gegenüber den Verbrauchern/ Käufern bei Defekten des Produktes.

In Folge der, vom anwendbaren Gesetz vorgesehenen Haftungsbedingungen, übernimmt die Gesellschaft IBLUE S.R.L. keinerlei Verantwortung für Verlust oder Beschädigungen jeglicher Art durch den Gebrauch des Produktes oder seiner Funktionalität.

## GARANTIE

Ce document représente la garantie de conformité et de la qualité fournie par le fabricant IBLUE SRL.

## OBJET DE LA GARANTIE

Cette garantie du fabricant est valable pour tous les produits distribués par IBLUE SRL avec marque SB RELAX (fauteuils releveur, fauteuils relax, fauteuils massage, fauteuils à bascule et pivotant, fauteuils déhoussables).

## PÉRIODE DE GARANTIE

Cette garantie est valable pour une période de 2 ans à compter de la date d'achat.

La période de garantie commence à partir de la date d'achat du produit par le premier acheteur.

Dans la mesure permise par la législation nationale applicable, la période de garantie ne sera pas renouvelée ou prolongée, en raison de la revente ultérieure, de réparation ou de remplacement du produit. Toutefois, le produit réparé ou remplacé sera garanti pour la période de garantie restante ou pour une période de soixante (60) jours, à partir de la date de réparation ou de remplacement, selon la période la plus longue.

## CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie est applicable uniquement pour une utilisation ménagère du produit.

Au cours de la période de garantie, IBLUE SRL ou un centre de service autorisé par IBLUE SRL, assurera, à ses propres frais et dans un délai raisonnable, l'élimination des défauts des matériaux de design et de fabrication du produit. IBLUE SRL assurera, conformément à la présente garantie (sauf dans les cas prévus par la loi applicable), l'élimination de ces défauts par la réparation ou, si cela est jugé nécessaire, à la discrétion de IBLUE SRL, par le remplacement du produit.

Cette garantie est valable et exécutoire dans le pays où a été acheté le produit, à condition que le même produit aie était, par IBLUE SRL, destiné à la vente dans ce pays.

Restent à la charge du client tous les éventuels frais de transport du produit défectueux auprès de IBLUE SRL ou du service après-vente autorisé par IBLUE SRL et le retour du produit réparé / remplacé par IBLUE SRL auprès de l'adresse demandée par le client.

## CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE ET LIMITATIONS DE LA GARANTIE

Sont exclus de la garantie les produits qui présentent la dégradation normale due à l'utilisation et les produits présentant des défauts causés par :

- un mauvais entretien et / ou un non-respect des règles d'utilisation et des avertissements;
- une mauvaise manipulation;
- réparations effectuées par le client ou des tiers;
- saleté, taches de liquides organiques, d'humidité;
- surtensions.

Toute réclamation, pour les défauts de fabrication ou de dysfonctionnements liés à l'utilisation normale du produit, doit être envoyée directement à IBLUE SRL avec en pièce jointe la facture d'achat.

D'éventuelles déchirures, coutures dé cousues, trous, taches du tissu ou autres imperfections qui n'affectent pas la fonctionnalité du produit doivent être contestés au moment de la livraison de la part du revendeur agréé.

## LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ DE IBLUE SRL

Cette garantie est l'unique et exclusif moyen de protection du client contre IBLUE SRL, ainsi que l'unique et exclusif engagement assumé par IBLUE SRL envers les consommateurs / acheteurs pour les défauts du produit.

Dans la mesure permise par la loi applicable, IBLUE SRL décline toute responsabilité pour les pertes ou dommages de toute nature causés par l'utilisation du produit ou sa fonctionnalité.

## MODULO ASSISTENZA DEL

TECHNICAL SUPPORT FORM  
SUPPORTANFRAGEFORMULAR VOM  
DEMANDE D'ASSISTANCE DU

**IBLUE S.R.L.** - P.IVA e CCIAA 01759490681 - N. REA 162215

Via Tiburtina Valeria km 212,600, 65024 Manoppello (PE) - tel. 085 8671366

Commerciale: fax 085 7992054 - email: commerciale@sbrelax.com

**INVIARE A:**  
Fax: 085 7992054  
Email: assistenza@sbrelax.com

**SEND TO:** support@sbrelax.com  
 kundendienst@sbrelax.com  
 sav@sbrelax.com

<b>DATI PUNTO VENDITA / DEALER DETAILS / DATEN DER VERKAUFSSTELLE / DONNÉES POINT DE VENTE</b>			
DITTA / COMPANY / FIRMA / SOCIÉTÉ		REFERENTE / CONTACT PERSON / ANSPRECHPARTNER / RÉFÉRENT	
VIA / ADDRESS / ANSCHRIFT / RUE		CITTÀ / CITY / STADT / VILLE	CAP / POSTCODE / PLZ / C.A.P.
TEL. / PHONE / TELEFONNUMMER / TÉL.	FAX / FAX / FAXNUMMER / FAX	E-MAIL / E-MAIL / E-MAIL-ADRESSE / E-MAIL	
<b>RIFERIMENTO ORDINE ACQUISTO IBLUE / IBLUE BUYING ORDER DETAILS / DATEN DES IBLUE S.R.L. KAUFANTRAGS / RÉFÉRENCE COMMANDE D'ACHAT IBLUE</b>			
FATTURA N. / INVOICE NUMBER / RECHNUNGSNUMMER / FACTURE N°		DATA / DATE / DATUM / DATE	CODICE ARTICOLO / ITEM CODE / ARTIKEL-NUMMER / CODE ARTICLE
<b>DATI CLIENTE PRIVATO / PRIVATE CLIENT DETAILS / DATEN DES PRIVATEN KUNDEN / DONNÉES CLIENT PRIVÉ</b>			
NOME / FIRST NAME / VORNAME / PRÉNOM		COGNOME / SURNAME / FAMILIENNAME / NOM	
VIA / ADDRESS / ANSCHRIFT / RUE		CITTÀ / CITY / STADT / VILLE	CAP / POSTCODE / PLZ / C.A.P.
TEL. / PHONE / TEL-NR. / TÉL.	CELL / MOBILE / HANDYNUMMER / PORTABLE	E-MAIL / E-MAIL / E-MAIL-ADRESSE / E-MAIL	
<b>FATTURA O SCONTRINO EMESSE DAL PUNTO VENDITA (inviare copia della fattura o scontrino) / INVOICE OR RECEIPT OF PAYMENT ISSUED BY THE STORE (send a copy of the invoice or receipt of payment) / RECHNUNG ODER KASSENZETTEL VON DER VERKAUFSSTELLE (Schicken Sie uns bitte eine Kopie der Rechnung bzw. des Kassenzettels) / FACTURE OU TICKET ÉMIS PAR LE POINT DE VENTE (envoyer copie de la facture ou du ticket)</b>			
N. / No. / Nr. / N.		DATA / DATE / DATUM / DATE	
<b>DESCRIZIONE DEL PROBLEMA RICONTRATO / DESCRIPTION OF THE TECHNICAL PROBLEM / BESCHREIBUNG DES TECHNISCHEN PROBLEMS / DESCRIPTION DU PROBLÈME RENCONTRÉ</b>			
<b>INDICARE SE RICHIESTO INTERVENTO IN GARANZIA / AFTER SALES-SERVICE IN WARRANTY PERIOD / GARANTIE / INDIOUER SI L'INTERVENTION EST DEMANDÉE SOUS GARANTIE</b>			
SI / YES / JA / OUI <input type="checkbox"/>		NO / NO / NEIN / NON <input type="checkbox"/>	
<b>NOTE / NOTE / ANMERKUNGEN / NOTES</b>			

NB. La garanzia è esercitabile entro 2 anni dalla data d'acquisto del cliente finale secondo quanto definito nel testo della garanzia riportato nel listino, sito web, manuale dell'utente e tenuto conto delle avvertenze d'uso.

NB. The guarantee lasts for 2 years from the purchase date by the first buyer, according to the warranty conditions explained in the price list, website, user manual and with reference to the operating instructions.

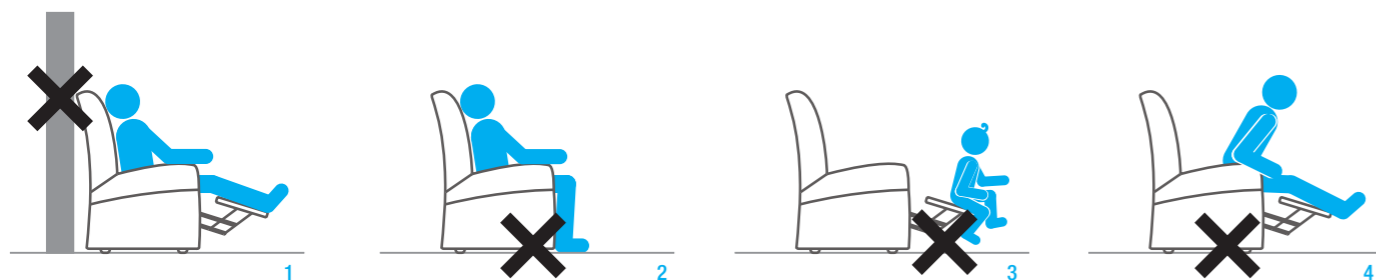
NB. Beachten Sie bitte, dass die Garantie 2 Jahre nach dem Einkauf vom Endkunden dauert, gemäß den in der Preisliste, in der Webseite oder Bedienungsanleitung erklärten Garantiebedingungen und angesichts der Gebrauchsanweisungen.

NB. La garantie est exercable dans les 2 ans depuis la date d'achat du client final tel que défini dans le texte de la garantie reporté dans la liste de prix, le site, le manuel pour l'utilisateur et en tenant compte des avertissements d'utilisation.



# AVVERTENZE D'USO IMPORTANTI

IMPORTANT OPERATING INSTRUCTIONS | WICHTIGE GEBRAUCHSANWEISUNGEN | INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATION



PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELLA POLTRONA SI PREGA DI UTILIZZARLA **ESCLUSIVAMENTE CON LA PERSONA SEDUTA SOPRA**

#### 1. CONTROLLARE LA DISTANZA DAL MURO

Prima di reclinare lo schienale della poltrona, assicurarsi che questa sia sufficientemente lontana dal muro, per non sforzare il meccanismo.

#### 2. SEDERSI APPOGGIANDO BENE LA SCHIENA / NON BLOCCARE IL MOVIMENTO DEL POGGIAPIEDI

Prima di azionare il meccanismo per alzare la pediera, spostare il peso del corpo all'indietro e sollevare leggermente i piedi per evitare che questi blocchino il movimento.

#### 3. EVITARE DI CARICARE IL PESO SOLO SUL POGGIAPIEDI

Utilizzare la poltrona in modo appropriato facendo attenzione a **non caricare assolutamente tutto il peso solo sulla pediera per non comprometterne la meccanica. Non far sedere bambini sul poggiatesta.**

#### 4. NON CONCENTRARE TUTTO IL PESO IN AVANTI

È importante distribuire il peso corporeo su tutta la poltrona.

TO A PROPER FUNCTIONING OF THE ARMCHAIR PLEASE USE IT **EXCLUSIVELY WITH THE PERSON IN THE SEATING POSITION**

#### 1. CHECK THE DISTANCE FROM THE WALL

Before reclining the armchair backrest please ensure that it is placed far enough from the wall to prevent damage to the mechanism.

#### 2. REST THE BACK PROPERLY WHEN YOU TAKE A SEAT / DO NOT BLOCK THE FOOTREST MOVEMENT

Before elevating the footrest please put your body weight backwards and lift your feet slightly to prevent them stopping the mechanism.

#### 3. AVOID PUTTING YOUR ENTIRE BODY WEIGHT ONLY ON THE FOOTREST

Use the armchair properly **avoiding putting your entire body weight on the elevated footrest as this could result in injury and/or damage to the mechanism. Do not allow children sit on the footrest.**

#### 4. DO NOT CONCENTRATE ALL THE WEIGHT FORWARDS

It is important to distribute the weight of the body on the whole armchair.

FÜR EINE KORREKTE ARBEITSWEISE DES SESSELS BENUTZEN SIE IHN **AUSSCHLIEßLICH MIT DER DARAUF GESESSENEN PERSON**

#### 1. KONTROLLIEREN SIE DIE DISTANZ ZU DER WAND

Bevor Sie die Rückenlehne des Sessels zurückklappen, versichern Sie sich, dass er sich genügend weit von der Wand befindet, um den Mechanismus nicht anzustrengen.

#### 2. SETZEN SIE SICH UND LEHNEN DEN RÜCKEN RICHTIG AN / SPERREN SIE NICHT DIE BEWEGUNG DER FUßSTÜTZE

Bevor Sie die Fußstütze anheben, verlagern Sie das Körpergewicht rückwärts und heben Sie ein wenig die Füße an, so dass sie die Bewegung nicht hindern.

#### 3. VERMEIDEN SIE DAS GANZE GEWICHT NUR AUF DIE FUßSTÜTZE ZU LAGERN

Benutzen Sie den Sessel korrekt und **es ist wesentlich zu vermeiden, das Gewicht nur auf die Fußstütze zu lagern um den Mechanismus nicht zu beeinträchtigen. Achten Sie darauf, dass sich Kinder nicht auf der Fußstütze setzen.**

#### 4. KONZENTRIEREN SIE NICHT DAS GANZE KÖRPERGEWICHT VORWÄRTS

Es ist wichtig das Körpergewicht auf den ganzen Relaxstuhl zu verteilen.

POUR UN BON FONCTIONNEMENT DU FAUTEUIL NOUS PRIONS DE L'UTILISER **UNIQUEMENT AVEC LA PERSONNE ASSISE DESSUS**

#### 1. VERIFIER LA DISTANCE DU MUR

Avant d'incliner le dossier du fauteuil, s'assurer qu'il soit suffisamment loin du mur, afin de ne pas efforcer le mécanisme.

#### 2. S'ASSEOIR EN APPUYANT BIEN LE DOS / NE PAS BLOQUER LE MOUVEMENT DU REPOSE-PIEDS

Avant d'utiliser le mécanisme pour soulever le repose-pieds, déplacer le poids du corps en arrière et soulever légèrement les pieds pour éviter que ceux-ci bloquent le mouvement.

#### 3. EVITER DE CHARGER LE POIDS UNIQUEMENT SUR LE REPOSE-PIEDS

Utiliser le fauteuil de façons appropriée, en prenant soin de **ne pas charger absolument tout le poids sur le repose-pieds afin de ne pas en compromettre la mécanique. Ne pas faire assoir les enfants sur le repose-pieds.**

#### 4. NE PAS CONCENTRER TOUT LE POIDS EN AVANT

Il est important de répartir le poids du corps sur l'ensemble du fauteuil.

# CERTIFICAZIONE CE

CE Certification | CE-Kennzeichnungen | Certification CE

Tutte le poltrone con funzioni elettriche sono certificate secondo le norme CE relativa alla Bassa Tensione (Low Voltage) e ai Campi Elettromagnetici (EMC).

Per fornire una garanzia massima a tutti i nostri clienti, le poltrone sono state accuratamente certificate da primari soggetti nazionali e internazionali riconosciuti dal Ministero dello Sviluppo Economico e appartenenti al Sistema NANDO dell'Unione Europea.

#### CERTIFICATO SU SICUREZZA PER APPARECCHI D'USO DOMESTICO:

- SCOPO DELLA PROVA: Verifica della conformità dell'apparecchio ai requisiti di protezione (direttiva 2006/95/CE "BASSA TENSIONE").
- Norme di riferimento: CEI EN 60335-1 (CEI 61-150) Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare – Parte 1: Norme generali "III Edizione Fascicolo n.9430" (Luglio 2008); CEI EN 60335-2-32 (CEI 61-163) Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare – Parte 2: Norme particolari per apparecchi per massaggio - Norme generali "III Edizione Fascicolo n.7782E" (Luglio 2005) con variante CEI EN 60335-2-32/A1 (61-163; V1) (Marzo 2010).

#### CERTIFICATO SU COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA PER APPARECCHI D'USO DOMESTICO:

- SCOPO DELLA PROVA: Verifica della conformità dell'apparecchio ai requisiti di protezione (direttiva 2004/108/CE COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA).
- Norme di riferimento: EN 55014-1: 2006 Compatibilità elettromagnetica – Requisiti per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari – Parte 1: Emissione; EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 Compatibilità elettromagnetica – Requisiti per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari – Parte 2: Immunità; EN 61000-3-2: 2005 Compatibilità elettromagnetica (EMC) Parte 3-3: Limiti - Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso  $\leq 16$  A per fase); EN 61000-3-3: 2002 Compatibilità elettromagnetica (EMC) Parte 3-3: Limiti - Limitazione delle fluttuazioni di tensione e del flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale  $\leq 16$  A e non soggette ad allacciamento su condizione.

#### CERTIFICATO SU CAMPI ELETTROMAGNETICI PER APPARECCHI D'USO DOMESTICO:

- SCOPO DELLA PROVA: Verifica della conformità dell'apparecchio ai requisiti di protezione stabiliti dalla direttiva 2006/95/CE "BASSA TENSIONE".
- Norme di riferimento: EN 50366 2003 Apparecchi per uso domestico e similare – Campi elettromagnetici – Metodi per la valutazione e le misure.

All armchairs with electrical mechanisms are certified according to the CE regulations regarding Low Voltage and Electromagnetic Compatibility (EMC).

In order to give our customers the highest guarantee, the armchairs have been carefully certified by national and international leading authorities recognized by the Ministry of the Economic Development and belonging to the NANDO System of the European Union.

#### CERTIFICATION ABOUT SAFETY OF HOUSEHOLD ELECTRICAL APPLIANCES:

- TEST OBJECT: Conformity assessment of the E.u.T. to the essential protection requirements established by the European Directive 2006/95/CE "Low Voltage".
- REFERENCE RULES: CEI EN 60335-1 (CEI 61-150) Safety of household and similar electrical appliances – Part 1: General requirements "III Edition File No. 9430" (July 2008); CEI EN 60335-2-32 (CEI 61-163) Safety of household and similar electrical appliances – Part 2: Specific requirements for massage appliances - General Rules "III Edition File No. 7782E" (July 2005) with variance CEI EN 60335-2-32/A1 (61-163; V1) (March 2010).

#### CERTIFICATION ABOUT ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY OF HOUSEHOLD APPLIANCES:

- TEST OBJECT: Conformity assessment of the E.u.T. to the essential protection requirements established by the European Directive 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive);
- REFERENCE RULES: EN 55014-1: 2006 Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission; EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 2: Immunity; EN 61000-3-2: 2005 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits – Limits for harmonic current emissions (equipment input current  $\leq 16$  A per phase); EN 61000-3-3: 2002 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current  $\leq 16$  A per phase and not subject to conditional connection.

#### CERTIFICATE ABOUT ELECTROMAGNETIC FIELDS OF HOUSEHOLD APPLIANCES:

- TEST OBJECT: Conformity assessment of the E.u.T. to the essential requirements established by the 2006/95/CE "LOW VOLTAGE".
- REFERENCE RULES: EN 50366 2003 Household and similar electrical appliances – Electromagnetic Fields – Methods for evaluation and measurement.

Alle Sesselmödel mit elektrischen Mechanismen haben die CE-Kennzeichnungen bezüglich der Niederspannung (Low Voltage) und der elektromagnetischen Felder (EMC) erlangt.

Um die höchste Garantie unseren Kunden zu versichern sind die Sessel von den wichtigsten nationalen und internationalen Zertifizierungsstellen sorgfältig bescheinigt worden, die von dem Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung und Entwicklung anerkannt sind und dem System NANDO der Europäischen Union gehören.

#### SICHERHEITSBESCHEINIGUNG FÜR HAUSHALTSGERÄTE:

- ZIEL DER PRÜFUNG: Feststellung der elektromagnetischen Verträglichkeit des Geräts mit den Schutzhauptstandards (Richtlinie 2006/95/CE „Niederspannung“).
- Referenznormen: CEI EN 60335-1 (CEI 61-150) Sicherheit der Haushaltsselektrogeräte und ähnliche Geräte – Teil 1: Grundgesetze „III Ausgabe Akte Nr. 9430“ (Juli 2008); CEI EN 60335-2-32 (CEI 61-163) Sicherheit der Haushaltsselektrogeräte und ähnliche Geräte – Teil 2: spezifische Normen für Massagegeräte – Grundgesetze „III Ausgabe Akte Nr. 7782E“ (Juli 2005) mit Variante CEI EN 60335-2-32/A1 (61-163; V1) (März 2010).

#### BESCHEINIGUNG ÜBER ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT FÜR HAUSHALTSGERÄTE:

- ZIEL DER PRÜFUNG: Feststellung der elektromagnetischen Verträglichkeit des Geräts mit den Schutzhauptstandards (Richtlinie 2004/108/CE ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT).
- Referenznormen: EN 55014-1: 2006 Elektromagnetische Verträglichkeit – Standards für Elektrohaushaltsgeräte, Elektrogeräte und ähnliche Geräte – Teil 1: Emission; EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 Elektromagnetische Verträglichkeit – Standards für Elektrohaushaltsgeräte, Elektrogeräte und ähnliche Geräte – Teil 2: Immunität; EN 61000-3-2: 2005 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC) Teil 3-3: Grenzen: – Emissionsgrenzen der harmonischen Oberwelle (Geräte mit Eingangsstrom  $\leq 16$  A pro Phase); EN 61000-3-3: 2002 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC) Teil 3-3: Grenzen: Beschränkung der Spannungsschwankungen und des Flickers in Speisungssysteme mit Niederspannung für Elektrogeräte mit Nennstrom  $\leq 16$  A, die nicht dem Anschluss unter bestimmten Bedingungen unterworfen sind.

#### BESCHEINIGUNG ÜBER ELEKTROMAGNETISCHE FELDER FÜR HAUSHALTSGERÄTE:

- ZIEL DER PRÜFUNG: Feststellung der elektromagnetischen Verträglichkeit des Geräts mit den Schutzhauptstandards, die von der Richtlinie 2006/95/CE „Niederspannung“ festgesetzt wurden.
- Referenznormen: EN 50366 2003 Haushaltsselektrogeräte und ähnliche Geräte – Elektromagnetische Felder – Methoden für die Bewertung und Messung.

Tous les fauteuils avec fonctions électriques sont certifiés selon les normes CE relatives à la basse tension (Low Voltage) et aux champs électromagnétiques (EMC). Pour offrir une garantie maximale à tous nos clients, les fauteuils ont été soigneusement certifiés par les plus grands organismes nationaux et internationaux reconnus par le Ministère du Développement Economique et appartenant au système NANDO de l'Union Européenne.

#### LISTE DES CERTIFICATIONS FAITES: CERTIFICAT SUR LA SECURITE POUR LES APPAREILS D'USAGE DOMESTIQUE:

- BUT DU TEST: Vérification de la conformité de l'appareil avec les exigences essentielles de sécurité prévues par la directive 2006/95/CE "BASSE TENSION".
- Normes de référence: CEI EN 60335-1 (CEI 61-150) "Sécurité des appareils électriques à usage domestique et analogue - Partie 1: Normes générales" "III Édition dossier n.9430" (Juillet 2008) ; CEI EN 60335-2-32 (CEI 61-163) "Sécurité des appareils électriques à usage domestique et analogue - Partie 2: Normes spéciales pour équipements de massage – Normes générales" "III Édition dossier n.7782E" (Juillet 2005) avec variante CEI EN 60335-2-32/A1 (61-163, V1) (Mars 2010).

#### CERTIFICAT SUR LA COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE DES APPAREILS MENAGERS:

- BUT DE L'ESSAI: Vérification de la conformité de l'appareil avec les exigences de protection essentielles fixées par la directive 2004/108/CE (Directive COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE).
- Normes de référence: EN 55014-1: 2006 Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareil similaire - Partie 1: Emission; EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils ménagers, ustensiles électriques et appareils similaires - Partie 2: Immunité ; EN 61000-3-2: 2005 Compatibilité électromagnétique (EMC) Partie 3-3: Limites - Limites pour les émissions de courant harmonique (équipement avec courant d'entrée de  $\leq 16$  A par phase) ; EN 61000-3-3: 2002 Compatibilité électromagnétique (EMC) Partie 3-3: Limites - Limitation des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux basse tension pour les équipements ayant un courant assigné  $\leq 16$  A et non soumis à un raccordement conditionnel.

#### CERTIFICAT SUR LES CHAMPS ELECTROMAGNETIQUES POUR LES APPAREILS D'USAGE DOMESTIQUE:

- BUT DU TEST: Test de conformité avec les exigences de protection énoncées dans la directive 2006/95/CE "BASSE TENSION".
- Normes de référence: EN 50366 2003 Appareils pour usage domestique et analogue - Champs électromagnétiques - Méthodes d'évaluation et de mesures.







**SB Relax distribuita da: IBLUE S.R.L.**

Via Tiburtina Valeria km 212,600 • 65024 Manoppello (PE) Italy

P. IVA e CCIAA 01759490681 • N. REA 162215

tel. +39 085 8671366 • fax +39 085 7992054 / [commerciale@sbrelax.com](mailto:commerciale@sbrelax.com)

Assistenza tecnica: tel. +39 085 7993463 / [assistenza@sbrelax.com](mailto:assistenza@sbrelax.com)

[sales@sbrelax.com](mailto:sales@sbrelax.com) EN

[vertrieb@sbrelax.com](mailto:vertrieb@sbrelax.com) DE

[commercial@sbrelax.com](mailto:commercial@sbrelax.com) FR

[www.sbrelax.it](http://www.sbrelax.it)